Fehlender Auftakt

und fehlende Senkung nach der Cäsur

in der

Chaucerschule.

Von

Alfred Seeberger.

Fehlender Auftakt

und fehlende Senkung nach der Cäsur

in der

Chaucerschule.

ACAD.
LUGD.BAT.
BIBL.

Inauguraldissertation

der

philosophischen Fakultät Sektion I der Ludwig-Maximilians-Universität München

zur

Erlangung der philosophischen Doktorwürde

vorgelegt

am 8. März 1911

von

Alfred Seeberger.

Bayreuth 1911.

Druck von Lorenz Ellwanger vorm. Th. Burger, Bayreuth.

Genehmigt auf Antrag
der Herren Professoren Schick und Voßler.

Inhalts-Übersicht.

Seite

Vorwort 4

Literaturangabe 5

Einleitung 11

Geschichtliche Darstellung des fehlenden Auftaktes sowie der fehlenden Senkung nach der Cäsur im fünftaktigen Jambus 13

Lydgate 26

Skansion 28

Zusammenstellung der Verse 39

Resultat 118

Barclay 127

Hawes 129

Occleve 131

James I. 134

Vorwort.

Vorliegende Arbeit hat den Hauptzweck, genauere Aufklärung über einige Eigenheiten des Lydgateschen Fünftakters zu geben.

Es möchte vielleicht als nicht angebracht erscheinen, die prozentualen Verhältnisse so genau auszurechnen, wie dies geschehen ist, da doch in manchen Fällen subjektive Beurteilung bestimmend wirkt, und mitunter eine ungefähre Schätzung einen besseren Überblick gewährt als genaueste Berechnung. Aber die Abstufungen in der chronologischen Tabelle ergaben eine derartige Regelmäßigkeit, daß es mir doch zweckmäßig erschien, die vollständigen Prozentzahlen anzuführen.

Diese erwähnte Chronologie bildet einen weiteren Zweck der Arbeit. Es ist klar, daß der schon oft mit Erfolg beigezogene Gedanke, die allmählige Entwicklung metrischer Eigenheiten zur näheren Klarlegung der Chronologie zu verwenden, auch hier sich darbot.

Es wurden alle im jambischen Fünftakter geschriebenen Werke Lydgate's zur Prüfung herangezogen, mit Ausnahme von „Life of our Lady" und des ohnehin wohl unechten „Court of Sapience", deren ich leider nicht habhaft werden konnte.

Herrn Professor Dr. Schick, von dem die Aufmunterung zur Arbeit ausging, und dem ich manche Aufklärung betreffs vorliegender Arbeit verdanke, sage ich hiemit den ehrerbietigsten und freudigsten Dank.

Ferner danke ich noch der K. Hof- und Staatsbibliothek in München, der K. Bibliothek in Berlin und der K. Universitätsbibliothek zu Erlangen.

Bayreuth, im August 1911.

Der Verfasser.

Literatur-Angabe.

I. Texte.

Arnold: Memorials of St. Edmund's Abbey; Roll Series III. vol. London 1896.

Bergen: Lydgate's Troy Book; published for the Early English Text Society. I. part. London 1906. II. part. London 1908. III. part. London 1910.

Brotanek: Lydgate's Maskenzüge; in: Die englischen Maskenzüge. Wiener Beiträge. XV.

Degenhart: Lydgate's Horse, Goose and Sheep; in: Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie. Erlangen-Leipzig 1900.

Furnivall: 1. Political, Religious and Love Poems. E. E. T. S. XV. 1866. (re-ed. 1903.)
2. Babees Book. E. E. T. S. 1868.

Gairdner, James: The Historical Collections of a Citizen of London in the fifteenth Century. Printed for the Camden Society. 1876.

Glauning: Lydgate's Minor Poems: The Nightingale Poems. E. E. T. S. London 1910.

Halliwell: A Selection from the Minor Poems of Dan John Lydgate. Percy Society II. vol. 1840.

Hammond: 1. Lydgate's Mummings at Hertford; in: Anglia vol. XXVII. Halle 1899.
2. On Gloucester's Marriage; in: Anglia vol. XXVII. Halle 1904.

Herrig's Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. vol. 80. 1888. (enth. Kalender in Verses.)

Horstmann: 1. St. Albon and Amphabel; in: Festschrift zum 50jährigen Jubiläum der Königstädtischen Realschule zu Berlin. 1882.
2. Altenglische Legenden, Neue Folge. Heilbronn 1881.

Johnson (Samuel) und Chalmers: The Works of the English Poets from Chaucer to Cowper. I. vol. London 1840.

Krauße r: The Compleint of the Black Knight; in: Anglia vol. XIX. Halle 1897.

Sauerstein: Lydgate's Aesop-Übersetzung; in; Anglia vol. IX. 1886.

Schick: Lydgate's Temple of Glas. E. E. T. S. E. S. 60. London 1891.
Schleich: Lydgate's Fabula duorum mercatorum. Aus dem Nachlaß des Herrn Prof. Dr. Zupitza herausgegeben in: Quellen und Forschungen zur Sprache und Kulturgeschichte der germanischen Völker. Straßburg 1897.
Skeat: 1. The Works of G. Chaucer and others being a Reproduction in Facsimile of the first collected Edition 1532. From the Copy in the British Museum. With an Introduction by — — —. London 1905.
2. Chaucerian and other Pieces. Oxford 1897.
3. The Chaucer Canon. Oxford 1900.
Southern-Nicolas: The Retrospective Review. II. series I. vol. London 1827.
Steele: Lydgate and Burgh's Secrees of old Philisoffres. E. E. T. S. E. S. 66. London 1894.
Triggs: The Assembly of Gods. E. E. T. S. London 1896.
Wright: 1. Political Poems and Songs relating to English History. Rolls series vol. II. London 1862.
2. The Chester Plays: A Collection of Mysteries. vol. II. Shakespeare Society. London 1847.
3. Reliquiae Antiquae by Wright-Halliwell. I. vol. London 1845.
Zupitza: Zu Lydgate's Isopus; in: Herrigs Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Bd. 85. Braunschweig 1890.
Falls of Princes. London 1554.
Im gleichen Band befindet sich noch
Dance of Machabre.

II. Einschlägige Literatur.

Abbott, E. A.: A Shakesperian Grammar. London 1871.
Alscher, R.: Sir Th. Wyatt und seine Stellung in der Entwicklungsgeschichte der englischen Literatur und Verskunst. Wien 1886.
Bischoff: Über zweisilbige Senkung und epische Cäsur bei Chaucer; in: Englische Studien. 24. u. 25. Bd. Leipzig 1898.
Block: Die englischen Maskenspiele; in: Neuphilologisches Centralblatt. IV.
Bock, F.: Metrische Studien zu Th. Hoccleve's Werken. Programm zum Jahresbericht der K. Realschule zu Weilheim. 1899/1900.
Boyle, R.: Beaumont, Fletcher and Massinger; in: Englische Studien. V, VII, VIII, IX, X.
Brotanek: Geschichte des englischen Maskenspiels und verwandter Gattungen. Wien 1901.
Burkart, E. A.: Stephen Hawes': The Pastime of Pleasure. Dissert. Zürich 1901.

Crow: Zur Geschichte des kurzen Reimpaares im Mittelenglischen. Dissert. Göttingen 1892.

Dalheimer, B.: Die Sprache Alexander Barclay's. Dissert. Zürich 1899.

Ellis: On Early English Pronunciation. E. E. T. S. E. S. London 1869—1885.

Engler, H.: Quelle und Metrik der mittelalterlichen Romanze: Ducke Rowlande and Sir Otuell of Spayne. Königsberg 1891.

Fahrenberg: Zur Sprache der Confessio Amantis; in: Herrigs Archiv. 1889.

Fairholt, F. W.: Lord Mayors' Pageants II. in: Percy Society X. vol. London 1843/44.

Fiedler: Zum Leben Lydgate's; in: Anglia XV. 1893.

Fleay, F. G.: Shakespeare Manual. London 1878.

Fuhr, K.: Lautuntersuchungen zu Stephen Hawes' Gedicht: The Pastime of Pleasure. Marburg 1891.

Freudenberger, M.: Über das Fehlen des Auftaktes in Chaucer's heroischem Verse. Erlanger Beiträge zur englischen Philologie. 4. Heft. 1889.

Gabel, R.: Über Marlowe's Leben und dramatische Werke.

Gosse, E.: A Short History of Modern English Literature. London 1898.

Guest, E.: A History of English Rhythm. A new edition by W. W. Skeat. London 1882.

Hampel, E.: Die Silbenmessung in Chaucer's fünftaktigem Vers. Dissert. Halle 1898.

Herrig's Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Bd. 88.

Holthausen, H.: Zu alt- und mittelenglischen Dichtungen; in: Anglia. Bd. XXIV. 1901.

Kaluža: Historische Grammatik der englischen Sprache. I, II. Berlin 1901.

Keats: The Poetical Works of — — —. The World's Classics. vol. VII.

Kittredge, G. L.: Observations on the Language of Chaucer's Troylus. Chaucer Society. 2. series. vol. XVIII. 1891.

Klug, A.: Untersuchungen über Robert Browning's Verskunst. Dissert. München 1908.

König, G.: Der Vers in Shakespeare's Dramen. Straßburg 1888.

Köppel, E.: 1. Ben Jonson's Wirkung. Heidelberg 1906.
2. Lydgate's Story of Thebes. Dissert. Marburg 1904.

Kroder, A.: Shelley's Verskunst; in: Münchener Beiträge zur englischen und romanischen Philologie. Leipzig 1903.

Lambertz, P.: Die Sprache des Orrmulums nach der lautlichen Seite. Dissert. Marburg 1904.

Lausche: Über den epischen und dramatischen Blankvers bei W. Wordsworth. Dissert. Halle 1896.

Lange, C.: Zur Echtheitsfrage von Lydgate's: Advice to an old Gentleman; in: Deutsche Literaturzeitung. 1901.

Lubarsch, E. O.: Französische Verslehre. Berlin 1879.
Luick, K.: Die englische Stabreimzeile im 14., 15., 16. Jahrhundert.
Mac Cracken, H. N.: The Lydgate Canon; in: The Transactions of the Philological Society. 1908.
Milton: Samson Agonistes.
Minor: Neuhochdeutsche Metrik. Straßburg 1893.
Mommsen, T.: Shakespeare's Romeo and Juliet. Oldenburg 1859.
Morley, H.: 1. An Attempt towards a History of English Literature. VII. London 1891.
2. English Writers. vol. IV, V, VI.
Paul, H.: Grundriß der germanischen Philologie. Straßburg 1905.
Phené: Influence of Chaucer upon the language and literature of England; in: Transactions of the Royal Society of Literature. XXII.
Prosiegel: Die Handschriften zu Lydgate's: The book of the gouernance of the Kinges and princes. Die von L. und einem Anonymus hinterlassenen Handschriftbearbeitungen des Secreta Secretorum kritisch untersucht. Dissert. München 1903.
Reger, H.: Die epische Cäsur in der Chaucerschule. Dissert. München 1910.
Rudmose-Brown, Th. B.: Etude comparée de la versification française et de la versification anglaise. (alexandrin et blanc-vers.) diss. Grenoble.
Sachse: Das unorganische e im Orrmulum. Dissert. Halle 1881.
Saintsbury, G.: History of English Prosody from the 12th century to the present day. I. vol. London 1906.
Saran, F.: Der Rhythmus des französischen Verses. Halle 1904.
Sauer: Über den fünftaktigen Jambus von Lessings Nathan. Sitzungsberichte der Wiener Akademie, philologisch-historische Klasse, 90. 1878.
Schick, J.: Kleine Lydgate-Studien; in: Anglia, Beiblatt 8.
Schipper: 1. Englische Metrik. Bonn 1881.
2. W. Dunbar; sein Leben und seine Gedichte in Analysen. Berlin 1884.
Schleich, G.: Über die Quellen zu Lydgate's Chorle and Bird; in: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. 1898.
v. Scholten, W.: Metrische Untersuchungen zu John Marston's Trauerspielen. Dissert. Halle 1886.
Skeat, W.: 1. A balade of our Lady by Lydgate; in: Academy. 1891.
2. The Chaucer Canon. Oxford 1900.
3. Prologue to the Canterbury Tales. Oxford 1906.
Snell: The Age of Chaucer. London 1901.
Soergel, A.: Die englischen Maskenspiele. Dissert. Halle.
Speerschneider, O.: Metrische Untersuchungen über den Vers in John Dryden's Dramen. Dissert. Halle 1877.

Suchier, H.: Über die Matthäus Paris zugeschriebene Vie de St. Auban Halle 1876.
Sweet: Second Middle English Primer. Oxford 1892.
ten Brink: 1. Chaucer's Sprache und Verskunst. Leipzig 1899.
2. Der Prolog zu den Canterbury Tales. Versuch einer kritischen Ausgabe. Marburg 1871.
3. Geschichte der englischen Literatur. I. Bd. Herausgeg. von Brandl. Straßburg 1893.
Tennyson: The Poems of — — —. The World's Classics. III. vol.
Tyrwhitt: Chaucer's Canterbury Tales. London 1822.
Tobler, A.: Vom französischen Versbau alter und neuer Zeit. Leipzig 1894.
Trautmann, M.: Über den Vers Layamons; in: Anglia. II.
Ulmer, H.: Dante Gabriel Rossetti's Verstechnik. Dissert. München 1911.
Vilmar-Grein: Deutsche Verskunst nach ihrer geschichtlichen Entwicklung. Basel.
Vollmer, E.: Sprache und Reime des Londoners Hoccleve; in: Anglia. XXI. 1899.
Wagner, M.: The English Dramatic Blank Verse before Marlowe. Progr. Osterode 1881.
Warton: History of English Poetry ed. by W. Carew Hazlitt. London 1871.
Wood, H.: Chaucer's Influence upon King James I. of Scottland as Poet; in: Anglia III.
Wright, Th.: 1. Specimens of Lyric Poetry. 1842.
2. Chester Plays; Shakespeare Society. II. vol. London 1847.
3. Neudruck von Stephen Hawes': The Pastime of Pleasure. Percy Society. XVIII. 1845.
Wülker: Geschichte der englischen Literatur. 1. vol. 1906.
Zupitza: Lydgate's Geschichte von den zwei Kaufleuten. Berichte der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. Berlin 1890.

III. Wörterbücher.

An Anglo-Saxon Dictionary, based on the manuscript collections of the late Joseph Bosworth, by P. Northcote Toller. Oxford 1882–1898. Supl. 1908.
Dictionary of National Biography ed. by Sidney-Lee 1893.
Murray, J. H.: A New English Dictionary on Historical Principles. Oxford 1888 ff.
Skeat W: An Etymological Dictionary of the English Language. Oxford 1882.
Stratmann, Fr. H.: A Middle English Dictionary ed. by H. Bradley. Oxford 1891.
Sweet: The Student's Dictionary of Anglo-Saxon. Oxford 1897.

IV. Texte zu Lydgate's Zeitgenossen und Nachfolgern.

Barclay: Certayne Egloges by Al. Barclay. 1570. Publications of the Spenser Society. Issue No. 39. 1885.

The Ship of Fools, ed. by Jamieson. 2 vol. Edinburgh 1872.

Hawes: The Pastime of Pleasure. An Allegorical Poem by Stephen Hawes. Percy Society vol. XVIII. London 1845

James I.: The King's Quair, ed. by W. Skeat. Scottish Text Society. London 1884.

Occleve: Works III. The Regiment of Princes - A. D. 1411—1412 and Fourteen of Hoccleve's Minor Poems, ed. by F. Furnivall, London. publ. for E. E. T. S. vol. 72. 1897.

Minor Poems I. E. E. T. S. E. S. London 1892.

Dunbar: Schipper: W Dunbar, sein Leben und seine Gedichte in Analysen. Berlin 1884.

Einleitung.

Schick hat in seiner bekannten Ausgabe von Lydgate's Temple of Glas (Early English Text Society, Extra Series 60) versucht, in die Unregelmäßigkeiten des Lydgate'schen Versbaues durch Aufstellung von fünf Verstypen Ordnung zu bringen.

Schick sagt Seite LVII:

„We may say, roughly speaking, that Lydgate has five types of the five-beat line, — even if we make no distinction between lines with strong (monosyllabic) and weak (dissyllabic) rhymes.

A. The regular type. —

B. Lines with the trochaic cæsura, built like the preceding, but with an extrasyllable before the cæsura. —

C. The peculiarly Lydgatian type, in which the thesis is wanting in the cæsura, so that two accented syllables clash together. This line is peculiar to Lydgate, or at least is more developed in his works than anywhere else. The second half of the line is here treated, as the whole line is in type D, the first syllable, so to say, being cut off. The development may, to a certain degree, also be due to the increasing tendency to drop the final „e". This type is very common in all Lydgate's works. —

D. The acephalous or headless line, in which the first syllable has been cut off, leaving thus a monosyllabic first measure. —

E. Lines with a trisyllabic first measure.

Von diesen Typen bieten C und D besonderes Interesse, da sie wohl zu den wichtigsten Eingriffen in das Gefüge des fünftaktigen Jambus gehören, die sich Lydgate erlaubt hat. Dieses Zusammendrängen der Verszeile, besonders beim Zusammentreffen von C und D, gibt der Lydgateschen Versbildung eine Eigenart, daß sich eine nähere Untersuchung wohl lohnt.

Zugleich dürfte es von Interesse sein, die Geschichte beider Typen soweit als möglich an der Hand der Entwickelung des jambischen Fünftakters zu skizzieren, wobei es wohl berechtigt ist, heroic verse und blank verse zusammenzunehmen, da sich beide doch nur durch den Reim unterscheiden, wenn auch der Blankvers durch das Fehlen desselben ein weniger geschlossenes Ganze bildet und daher leichter Variationen zugänglich ist.

Geschichtliche Darstellung des fehlenden Auftaktes sowie der fehlenden Senkung nach der Cäsur im fünftaktigen Jambus.

Wir finden bei allen germanischen Völkern das Gesetz, daß Wortton und Versheben zusammenfallen. Ebenso herrscht Freiheit, Senkungen in beliebiger Zahl zwischen die Hebungen zu verteilen. So kann noch im Früh-Mittelhochdeutschen der Auftakt beliebig stehen oder fehlen; in ihrer weiteren Entwicklung nähert sich auch die deutsche Verslehre durch genaue Beachtung der Silbenzahl einer zunehmenden Regelmäßigkeit, wodurch eine Regelung der Auftaktfrage mehr und mehr dringlich wird. In Anlehnung an das französische Vorbild, das einen strengen Unterschied macht zwischen Versen mit ungerader und solcher mit gerader Silbenzahl, also mit fehlendem und vorhandenem Auftakt, dringt nun der auftaktlose Vers auch ins Deutsche, wahrscheinlich durch den Gesetzgeber der neuen höfischen Poesie, Heinrich von Veldecke, (s. H. Paul, Grundriß der germanischen Philologie, Straßburg, 1905, II,2.), bei dem wir Typus D nicht selten antreffen. Diese mehr in der epischen als in der lyrischen Poesie gepflegte Versart ist sehr oft anzutreffen bei Hartmann von der Aue. Allmählich verschwindet dieser Typus wieder, und während bei Walther von der Vogelweide, sowie bei Konrad von Würzburg, der wie Lydgate den trojanischen Krieg besungen hat, sich noch Reste dieser Auftaktlosigkeit finden, läßt Gottfried von Straßburg, durch den die höfische Dichtung ihre höchste technische Vollendung erfährt, grundsätzlich den Auftakt nie fallen. Nach dem Hindurchschreiten des deutschen Verses durch die silbenzählende,

französische Art der Meistersinger, Fischarts, Sebastian Brants, gibt endlich Opitz der deutschen Verslehre die endgültige Norm durch die Forderung, daß unter Beibehaltung des regelmäßigen Wechsels Wort- und rhythmischer Akzent zusammenfallen müssen. Der auf Opitz' Forderung und Vorbild hin zur Alleinherrschaft gelangte französische Alexandriner mußte bald dem unter dem nun wachsenden Einfluß der englischen Literatur sich einbürgernden fünftaktigen Jambus weichen. J. E. Schlegel (1719—1749) benützt ihn; Bodmer übersetzt in diesem Versmaße Thomson's Seasons und Popes Dunciade. Klopstock handhabt den fünffüßigen Jambus nur sehr mangelhaft. Die Untersuchung, die ich in Bezug auf fehlende Senkungen mit seinem Salomo (ein Trauerspiel) anstellte, ergab folgendes Resultat:

Typus D: I,$_2$; I,$_5$; I,$_6$; II,$_2$; II,$_3$; II,$_4$; II,$_4$; III,$_1$; III$_6$; III$_6$; IV,$_1$; IV,$_5$; IV,$_5$; IV,$_8$; IV,$_{10}$; V,$_5$; V$_6$; V,$_6$; V,$_5$; V,$_{12}$; V,$_{12}$;

Typus C: III,$_7$; IV,$_1$; IV,$_{10}$ (Cäsur nach dem 3. Takt.)

Im übrigen ist Wegfallen des Auftaktes (mit Ausnahme von Gottsched, dem Pope der deutschen Literatur) bei nahezu allen Dichtern bis herauf zu Goethe zu konstatieren.

Was im Anfang vom deutschen Vers gesagt wurde, gilt gleichermaßen für den englischen. Wenn daher im altenglischen Vers sehr oft der Auftakt fehlt, so ist auch hier zu bedenken, daß streng zu scheiden ist, zwischen der altenglischen Prosodie und dem Gebrauch, der beim Eintreten der französischen alternierenden Silbenzählung zur Herrschaft kommt. Wenn sich demnach in Brunnanburgh, Cädmon ꝛc. derartige Stellen finden, so sind wir nicht berechtigt, von der Weglassung einer Senkung als von einem Mangel zu sprechen, wie überhaupt diese ganze Periode wegen Mangels einer festen Silbenzahl im Vers für unsere Untersuchung nicht in Betracht kommt.

Erst mit dem Eintreten der französischen Silbenzählung können wir es den Dichtern an den Fingern nachrechnen, ob sie eine Senkung zu viel oder zu wenig haben. Es dauerte eine geraume Zeit, bis sich dieses Eindringen, dem besonders die südenglische geistliche Dichtung fördernd entgegenkam, gänzlich vollzogen hatte. Am besten können wir den Kampf zwischen diesen beiden Systemen in Layamon's Brut beobachten; wir sehen, wie sich da der

englische Vers immer mehr seinem französischen Vorbilde nähert. Im King Horn ist bereits ein weiterer Fortschritt zu verzeichnen; noch genauer wurden die Senkungen schon beobachtet und regelmäßig behandelt im Orrmulum; ungefähr 150 Jahre nach der normannischen Eroberung ist dann der Sieg des französischen Prinzips unbestritten.

Damit tritt uns nun ein festgefügtes, regelmäßig gebautes und aus genau vorgeschriebener Silbenzahl bestehendes Versmaß entgegen, und Chaucer ist es, der den französischen jambischen Fünftakter ins Englische überführt und durch meisterhafte Behandlung demselben zu ungeahnter Beliebtheit verhalf. Da sich aber schon vor Chaucer vereinzelt der fünftaktige Jambus findet, so können wir die Entwickelungsgeschichte des fünftaktigen Jambus mit Bezug auf den fehlenden Auftakt und die fehlende Senkung nach der Cäsur in folgende Gruppen einteilen:

I. Vor Chaucer;
II. Bei Chaucer;
III. Bei Chaucer's Zeitgenossen und Nachfolgern;
IV. Bei Shakspere, seinen Zeitgenossen und Nachfolgern;
V. Bei den Sonettisten und ihrer Zeit;
VI. Bei Spenser und Milton;
VII. In der neueren und neuesten Zeit.

I. Vor Chaucer.

Vor der Einführung des jambischen Fünftakters durch Chaucer finden sich einmal, wie durch Zufall, einige fünftaktige Jamben und zwar in zwei Gedichten des zu Anfang des 14. Jahrhunderts aufgezeichneten MS. Harl. 2253; die Gedichte selbst gehen aber, wie wohl auch die übrigen dieses Manuskripts, auf das Ende des 13. Jahrhunderts zurück. Wir haben es dabei allerdings nicht mit Strophen zu tun, die vollständig in fünfhebigen Jamben abgefaßt sind, sondern es sind die verschiedenartigsten Versmaße verwendet. Eine der fraglichen Stellen lautet:

þe lóue of hým vs háveþ ymáked soúnde
× ánd ycást þe grímly gást to groúnde.

(Th. Wright: Specimens of Lyr. Poetry, Percy Soc. IV. 1841 p. 111).

Wir haben es also hier mit vollständig ausgebildeten fünffüßigen Jamben zu tun, und es ist bezeichnend, daß gleich beim ersten Auftreten derselben auch schon die Auftaktlosigkeit sich einstellt. Wir werden überhaupt sehen, daß die Auftaktlosigkeit sich wie ein Schatten an den Fünffüßler heftet und nur hie und da unter dem Glanze eines Genies verschwindet, um gleich darauf wieder aufzutauchen.

Nun tritt

II. Chaucer

auf mit seinem direkt dem Französischen entnommenen fünftaktigen Jambus[1]) und beherrscht ihn mit souveräner Meisterschaft. Allerdings mußte auch bei ihm die Regelmäßigkeit erst wiederhergestellt werden, denn die ersten Ausgaben Chaucerscher Werke waren weit davon entfernt, fehlerlos zu sein. So klagt schon Dryden:

„It were an easy matter to produce some thousands of his verses which are lame for want of half a foot and sometimes for a whole one and which no pronunciation can make otherwise."

(Siehe ferner: Skeat: The Chaucer Canon, Oxford 1909. Chaucer edition, Oxford 1906 S. 12.)

Was nun die fehlende Senkung nach der Cäsur anbelangt, so lassen sich nahezu alle derartigen Fälle durch einfache Emendation wiederherstellen, indem entweder ein berechtigtes Schluß-e angefügt wird, oder indem man durch Vergleich der verschiedensten MSS. die richtige Lesart zusammenstellt. Eine Stelle, die keine passende Emendation zuzulassen scheint, ist:

Shipman's Tale 214:

„Qui là", quod he, „Peter, It am I!"

---

[1]) Schipper: Altengl. Metrik I, 434:

„— — — — — So ist das hervorragendste Werk altenglischer Dichtung Chaucer's „Canterbury Tales", zum größten Teil in jenem Metrum abgefaßt, welches, zu fortlaufenden Reimpaaren verbunden, höchst wahrscheinlich zum ersten Mal von Chaucer, in seinem „Legend of good women" und zwar vermutlich, wie Skeat zuerst bemerkt hat, nach dem Vorbilde des bei Guillaume de Machault († 1377) vorkommenden, französischen, paarweise reimenden 10-silbigen Verses in der englischen Poesie gebraucht wurde."

Es ist gewiß der Gedanke nicht von der Hand zu weisen, daß hier die gestoßene Form des Verses in vollem Einklang steht mit dem Inhalt. Morris emendiert qui est là. Dieses est findet sich allerdings schon in der Ausgabe von 1532. (The Works of Geoffrey Chaucer, and others being a Reproduction in Facsimile of the first collected edition 1532. From the Copy in the British Museum. With an Introduction by Walter W. Skeat, London 1905.) Von den Handschriften gibt jedoch keine dieses est. Es ist nicht zu leugnen, daß durch diese Korrektion die Frage bedeutend an Ausdruck und Energie verliert.

Angenommen, est gehört wirklich hieher, so müßte doch wohl die ganze Zeile mit doppeltem Auftakt gelesen werden, wodurch allerdings das Gewünschte nicht erreicht wird. Übrigens spielt, wie wir später bei Lydgate sehen werden, die Formel quod he (auch) said he, saith he) eine ziemlich große Rolle bei der fehlenden Senkung nach der Cäsur.

Über den fehlenden Auftakt bei Chaucer war man lange nicht einig. Die einen waren der festen Überzeugung, daß Chaucer nie imstande gewesen sei, derartige mangelhafte Verse zu machen. So geben sich Tyrwhitt und Skeat Mühe, derartige Verse zu verbessern; ten Brink (Chaucer's Sprache und Verskunst, Leipzig 1899 S. 174) läßt für den vierhebigen Jambus diese Freiheit zu, während er „bei der Lektüre eines Chaucerschen Gedichtes im heroischen Versmaße, so oft er auf einen auftaktlosen Vers stößt, das Gefühl habe, als würde er gewaltsam aus dem Geleise gedrängt" und „er hüte sich, Chaucer für dieses Gefühl verantwortlich zu machen." Auf der anderen Seite steht Schipper. (Altengl. Metrik, I,453). Er gesteht Chaucer einen mäßigen Gebrauch dieser Freiheit zu und läßt dabei den fehlenden Auftakt nur gelten, wenn das die Verszeile beginnende Wort dadurch einen Ton erhält, der ihm kraft seiner Bedeutung auch zusteht. Der gleichen Ansicht ist Ellis (On Early English Pronunciation, I,133), Zupitza (Edition of the Prologue, Berlin 1882).

Skeat (Chaucer edition, Oxford 1906) ist sogar der Ansicht, daß Chaucer absichtlich auftaktlose Verse gemacht habe, und

G. L. Kittredge (Observations on the Language of Chaucer's Troilus 1894 § 146, S. 405) gesteht ebenfalls dem Dichter diese Freiheit zu, nur faßt er derlei Verse unter dem Namen „Neunsilber" zusammen. Nun hat aber schon Freudenberger durch Vergleichung aller vorhandenen MSS. nachgewiesen, daß Chaucer zweifellos solche kopflose Verse hat.

Freudenberger kommt zu dem Schlusse:

„— — — — — Diese Verhältnisse führen mich zu dem Schluß, daß Chaucer auftaktlose heroische Verse ebensogut aus der Feder geflossen sind wie auftaktlose vierhebige. Ob die auftaktlosen heroischen Verse ihm, ohne daß er es bemerkt hat, entschlüpft sind, oder ob er sich der Abnormität bewußt gewesen, ist eine Frage, die praktisch bedeutungslos ist. Erwägt man aber, daß, wie jene Stelle aus dem House of Fame zeigt, der Dichter sich bei einem vierhebigen Verse wohl bewußt war, daß er bisweilen den Auftakt unterdrückte, so wird man annehmen müssen, daß dies nicht minder beim heroischen Vers der Fall gewesen ist." [1])

Wenn demnach Chaucer sich dieser Abnormität bewußt gewesen ist und er sie trotzdem von Zeit zu Zeit nicht vermieden hat, so muß ihm, bei seinem feinen Ohr für sprachliche und rhythmische Schönheit, dieses scharfe Aufstoßen der beginnenden betonten Silbe doch nicht als solche Ungeheuerlichkeit erschienen sein, als welche der fehlende Auftakt gewöhnlich hingestellt wird.

Dann ist aber auch bis zu einem gewissen Grade ein Erklärungsgrund für das häufige Vorkommen dieser Abnormität bei seinen Zeitgenossen und Nachfolgern gefunden, deren weniger feingebildetes Ohr der Unterstützung eines dichterischen Talentes von Chaucerscher Größe entbehrte.

III. Chaucer's Zeitgenossen und Nachfolger.

Unter Chaucer's Zeitgenossen und Nachfolgern löst sich nun der so straff geregelte Chaucer'sche jambische Fünftakter wieder auf. Der strengste ist wohl Gower, der (s. Schipper, I, 484) in den wenigen Gedichten im fünftaktigen Jambus nie die Senkung

[1]) Über das Fehlen des Auftaktes in Chaucer's heroischem Vers von Marcus Freudenberger. Erlanger Beiträge z. engl. Philologie IV. 1889.

(weder am Anfang der ersten noch der zweiten Vershälfte) wegläßt. Von den schottischen Dichtern haben Robert Henrisoun und Gavain Douglas die Senkung an den erwähnten Stellen nur verhältnismäßig selten weggelassen. Für Sir David Lindsay lehnt Schipper jedes Fehlen des Auftaktes, auch bei Beginn der 2. Vershälfte, ab und führt etwaiges Vorkommen auf schlechte Überlieferung des Textes zurück, wenn er auch zugibt, daß der Dichter doch in vereinzelten Fällen sich diese Freiheit gestattet haben mag.

Auch bei William Dunbar sind diese Verseigenheiten nur äußerst selten zu finden. In The Thistle and the Rose konnte ich nichts derartiges finden. Auch The Goldnen Terge (279 Verse) ist in allen Versen korrekt, da Vers 207:

Humyll, subiéct and sémple of intént

durch semple normal ist.

Ferner ist zu erwähnen:

Now of wemen this I say for me.

(In Prays of woman. Vers 1.)

Ferner im gleichen Gedicht 25 und 28.

Die bedeutende Rolle, die die beiden Typen bei Lydgate, Hawes, Hoccleve spielen, wird aus der folgenden Untersuchung hervorgehen. Auch Barclay, sowie das Kingis Quair werden dabei einer Prüfung unterzogen werden.

Im Pricke of Conscience (MS. in der Bodleyana, das dem Bischof von Lincoln, Robert Großeteste zugeschrieben wird), der in fünfhebigen Jamben abgefaßt ist, finden sich auftaktlose Verse, wenn auch nicht in großer Anzahl:

× Off well lykyng noyse and menstralsye.

× Were therto bote as sorwe and care.

× That no synful man may therto tille.

Im übrigen findet sich hier öfters mehrsilbiger Auftakt.

In der Folgezeit werden die Dichter wieder sorgfältiger. Doch ist leicht erklärlich, daß besonders bei den Dramatikern die Senkung an den fraglichen Stellen verhältnismäßig oft fehlt, da hier eine möglichst abwechslungsreiche Gestaltung des Versbaus im Interesse der Lebendigkeit und Anschaulichkeit der Diktion liegt. So finden wir bereits im Gorboduc Stellen wie:

× Yelde large roume unto their growing rage
Since I may not shewe my smaller grief,

wobei sich allerdings die erste Zeile durch larger normal stellen läßt, während wir im zweiten Vers die Senkung als zu Beginn der einen oder der anderen Vershälfte fehlend annehmen können.

In der Jocasta von G. Gascoigne und F. Kinwelmarshe finden sich folgende Stellen:

Go daughter, go! × oh what foole is he (308.)
Emend: what **a** foole.

First Polynice, × turning toward Greece
Emend: Polynice**s**.

IV. Die unmittelbaren Vorläufer Shakspere's.

Bei Lyly und Lodge ist fehlender Auftakt bisweilen anzutreffen; bei letzterem auch die fehlende Senkung nach der Cäsur, wenn allerdings auch nicht gerade häufig. Während bei Th. Kyd sich weder der eine noch der andere Typus vorfindet, ist bei Chr. Marlowe der Auftakt ziemlich häufig zu vermissen. Nach Schipper tritt dies in Versen mit starken Ausrufen ein, so daß also der Nachdruck, der auf die erste Silbe zu liegen kommt, gewissermaßen die fehlende Senkung ersetzt, wobei sicherlich nicht irgend eine Korruption anzunehmen ist. Der Rhythmus des Verses ist so in voller Übereinstimmung mit dem in ihm ausgedrückten Gedanken. Der Vers:

With a thousand, fragrant posies

aus seinem bekanten lyrischen Gedicht

Come live with me and be my love

beweist, daß Marlowe auch im vierhebigen Jambus diese Lizenz nicht verschmähte.

V. Shakspere.

(Goswin König: Der Vers in Shakespeare's Dramen 1888.)

Shakspere liefert uns beide Fälle in großer Anzahl. König sagt: „Nach einer kräftigen Pause — Satz- oder Redeschluß — kann bei ihm die Senkung fehlen; die den Fuß ausfüllende Hebung ist dann meistens stark akzentuiert; weshalb hier meistens

Exklamationen stehen."[1]) Bei dieser Shakspere-Untersuchung tritt uns klar und deutlich der Beweis entgegen, das Shakspere das Weglassen des Auftaktes sowie der Senkung nach der Cäsur bewußt angewendet hat, um eine besonders kräftige Wirkung zu erzielen. „Der Dichter verstand es, aus einem Mangel des rhetorischen Schemas ein charakterisierendes Mittel der Poetik zu machen." So bringt König nur einen einzigen Fall bei, dem keine beabsichtigte rhetorische Wirkung zugrunde liegen kann und fügt bei: „Es will mir scheinen, als ob hier Korruption die Hand im Spiele gehabt hätte." Auch die folgende Senkung nach der Cäsur tritt uns verschiedenemal entgegen.[2])

Ebenso wie Ben Jonson hat sich auch Fletcher von diesen beiden Lizenzen nicht frei gehalten.[3])

Marston macht vom fehlenden Auftakt ausgedehnten Gebrauch, wie er auch häufig die Senkung nach der Cäsur fehlen läßt. Nach der Untersuchung Scholten's befindet sich dann meistens eine Frage, eine Antwort, ein Ausruf 2c an dieser Stelle.[4])

VI. Die Sonettisten.

Widerstrebt schon das Fehlen der ersten Senkung dem gleichtaktigen Rhythmus, so ist das noch mehr der Fall beim Typus C. Der Grund liegt eben in dem jähen Abreißen des gleichmäßigen jambischen Verlaufes. (Ähnlich begründet auch Schipper seine Definition der Taktumstellung). Nun muß dieser Mangel natur-

[1]) Vergleiche damit das, was Schipper über Chaucer sagt:
„— — — — — Eine andere, im ganzen bisherigen Rhythmus gebräuchliche und auch von Ellis nach Gebühr hervorgehobene Erscheinung im Versbau Chaucers ist das Fehlen des Auftaktes, wobei der Vers wie bei der Taktumstellung mit einer Hebung beginnt, nur daß dieselbe hier infolge der fehlenden ersten, unakzentuierten Silbe den ganzen Taktersatz tragen muß und daher meistens einen besonderen Nachdruck hat (dann allein ist diese Lizenz erträglich), worauf der Vers im gewöhnlichen Wechsel von Hebung und Senkung verläuft. (Altengl. Metrik I. p. 453.)

[2]) Schipper, Altengl. Metrik II,1 305. — G. A. Abbott: A Shakespearian Grammar, London 1888. — F. G. Fleay: Shakespeare Manual. London 1876.

[3]) R. Boyle in: Englische Studien V.—X. Bd.

[4]) Metrische Untersuchungen zu John Marston's Trauerspielen. Dissertation von Wilh. v. Scholten. Halle 1886.

gemäß besonders dort hervortreten, wo mehr als irgendwo anders durch schöne Form auf das Ohr gewirkt werden soll, nämlich in der Lyrik. Daher macht auch bei den nun folgenden Lyrikern das streng silbenzählende Prinzip immer mehr Fortschritte.

Wyatt[1]) hat es noch nicht zu einer fehlerlosen Form gebracht. Bei ihm findet sich 15 mal der Typus D vor, während die Senkung nach der Cäsur nicht weniger als 12mal fehlt. Surrey[2]) ist dagegen sehr streng. Schröer findet nur folgende Fälle, die keine Emendation zulassen:

× Norfolk sprung thee, Lambeth holds thee dead (62)
× Some that watched with the murderers knife (59)
× Love that liveth and reigneth in my thought (12)
× Like the striken hind with shaft in Crete (150)
× Shall I wait? or board them with my power (170)
But had your hands × brought it in your town (119)

Surrey bedeutet so gegen Wyatt, der sich in Bezug auf den Alexandriner nichts zu schulden kommen läßt, einen merklichen Fortschritt. Bei dem „metaphysischen" Dr. Donne ist fehlender Auftakt und fehlende Senkung nach der Cäsur nur sehr selten.

In Skelton's Garlande of Laurel (unter den 1600 Versen sind nur 1187 fünftaktig) habe ich folgende Fälle des fehlenden Auftaktes gezählt:

× Brother Skelton, you endeuorment (400)
× Dysers, Carders, tumblers with gambawdis (608)
× What it is and where vpon it standis (722)
× Gower, Chawcer, Lydgate, theis three (1101)
× Either they wyll say, he is to wyse (204)
× And how that it was wantoly spent (1244)
(×) But yet for all (×) that, be as be may (1415)

In folgenden Zeilen fehlt die Senkung nach der Cäsur:
May be brought forth × suche as can be founde (216)
Of your demand × shewe me the content (721)

---

[1]) Sir Thomas Wyatt und seine Stellung in der Entwicklungsgeschichte der englischen Literatur und Verskunst von Rudolf Alscher. Wien 1886.

[2]) Schröer. Die Anfänge des Blankverses. In: Anglia 1881. S. 33.

What shulde I do × but take it in gre (1487)
Towchid and hard × for to be debarrid (143)

(Towchid wird mit Taktumstellung oder mindestens mit schwebender Betonung gelesen.)

Die Senkung fehlt an beiden fraglichen Stellen zugleich in:

× Bowns! bowns! bowns! × that all they out cryde (624)
× I James court × reporting the same (783)
× Castyng my × syght the chambre aboute (1093)

(Letzterer Vers dürfte besser als Viertakter gelesen werden, da obige Cäsur doch nicht angängig ist.)

× That I trust × to make myne excuse (1137)
× Owt of Frenshe × into Englishe prose (1220)

Vers 1403: No man lyving he sayth can be sure kann als C oder D gelesen werden.

VII. Spenser und Milton.

Nachdem es Surrey trotz aller Anstrengung doch nicht gelungen war, dem besprochenen Metrum die Festigkeit und Regelmäßigkeit wieder zugeben, die es nach Chaucer verloren hatte, gelingt es Spenser, den Fünftakter festzusammenzuhalten, und wir stoßen bei ihm niemals auf diese Lizenz. Von jetzt ab werden die Dichter sehr genau im Metrum, und es tritt vielmehr das Gegenteil ein, nämlich epische Cäsur und klingendes Versende. So hat Milton stets als Mindestzahl seine zehn Silben. Im Samson Agonistes finden sich nun allerdings folgende drei Fälle:

O that torment should not be confined 606
While their hearts were jocund and sublime 1669
Drunk with idolatry, drunk with wine 1670

aber es ist hier zu bedenken, daß dieselben an Stellen zu finden sind, wo die verschiedensten Versmaße durcheinander angewendet sind. Wir haben es demnach hier wahrscheinlich nicht mit mangelhaften Fünftaktern, sondern mit absichtlich angewandten Variationen desselben zu tun. Es sind dies eben die Ergebnisse von Experimenten und Kombinationen.

VIII. In neuerer und neuster Zeit.

Bei Dryden wird wohl kaum eine Senkung fehlen, wie auch in Addison's Cato nur reine Jamben anzutreffen sind. Thomson in seinen Seasons ist ebenso streng wie Pope.

Von den neueren Dichtern hat W. Wordsworth nie den fehlenden Auftakt. Lausche[1]) führt folgenden unregelmäßigen Vers an:

J am eyes to the blind, saith the Lord

und hält ihn anscheinend für einen fünffüßigen Jambus mit fehlendem Auftakt, ohne sich an die Betonung to thé blind zu stoßen, wenn seine widerspruchsvolle Erklärung („Fehlender Auftakt ist nicht anzutreffen, dagegen Fehlen der Senkung im ersten Takt") nicht vielleicht doch etwas anderes besagen will.

Über Typus C und D bei Shelley[2]) sagt Kroder: „— — — — — Solches Fehlen des Auftaktes findet sich bei Shelley oft. Zu den Belegen, die Mayor (Shelley's Metre. Shelley Society, Publications 1st Series Part II London 1871) anführt, möchte ich noch fügen: Cloud 23,25; sodann: Irv. II, 1; ebenso Zeile 2 und 7 vor den nachdrucksvolleren Worten rise und oft; Fals Vice 66 und 89; Laurel 1; Q Mab IX 219 (Fast and far als Aufzählung); P Bell IV 10,1, wo Rossetti although einsetzt. An einer anderen Stelle: Thro' the air and over the sea we sped, L. a. C. III 5,2 liegen die Verhältnisse ähnlich.

In den Versen:

Cry aloud
× Ahasverus! and the caverns round
Will answer (Hellas 174)

möchte man glauben, der Auftakt sei mit höherer künstlerischer Absicht, gleichsam als Sammelpause vor dem lauten Ruf unterdrückt worden". (S. 74.) (Siehe dagegen Stoffels Rezension.)

Was den Typus C anbetrifft, „so sind der Fälle nicht viele; es liegt ihnen wohl meist ein Versehen des Autors zugrunde:

---

[1]) Über den epischen und dramatischen Blankvers bei W. Wordsworth. Dissertation von Lausche. Halle 1896.

[2]) Shelley's Verskunst. Dargestellt von Dr. Armin Kroder in: Beiträge zur romanischen und englischen Philologie. Leipzig 1903.

But takes it not. × Murder, Murder, Murder!

Cenci IV, 4, 52."

Mir will es allerdings scheinen, als ob gerade hier Absicht gewaltet hätte; Kroder nimmt aber fehlende Senkung „zu rhetorischen Zwecken" nur an bei vorhergehendem Ausruf oder bei „einer kräftigen Satzpause inmitten des Verses", welche „die folgende Senkung absorbiert".

Die Untersuchung einiger Gedichte von Keats lieferte mir für fehlenden Auftakt folgende Beispiele:

× Careless, and grand-fingers soft and round

(Sleep and Poetry)

× Gladdening in the free and airy feel (Calidore)

× Visions of all places: a bowery nook (Sleep and Poetry)

In diesen letzten beiden wäre besser silbenzählend vorzugehen.

Für C:

Could I, at once, × my ambition smother

(Ep. to my broth. G.)

Hier einige Fälle fehlenden Auftaktes aus Tennyson:

× whispering to each other half in fear (The Sea Fairies 5)

× walking the cold starless road of Death (Œnone)

× Here in streaming London's central roar
× Echo round his bones for evermore
} Ode on the Death of the Duke o. Wellington.

Der Vers:

Portions and parcels of the dreadful Past

wird wohl am besten mit schwebender Betonung gelesen.

Die Senkung nach der Cäsur fehlt in:

Not only he, × but my mother's soul.

Von Browning[1]) sagt Kluge, daß er die Lizenz des fehlenden Auftaktes einer künstlerischen Behandlung dienstbar gemacht hat, wie folgendes Beispiel zeigt:

× Yet I am not even to catch a tone P. I, 10.

Auch nach der Cäsur fehlt die Senkung öfters, wobei „dieselben Motive wie beim Fehlen des Auftaktes maßgebend gewesen sein können, wenn auch nicht immer solche zu erkennen sind".

---

[1]) Untersuchungen über Robert Browning's Verskunst. Dissertation von Kluge, München 1908.

Während bei Dante G. Rossetti sich kein Beispiel für C oder D findet (siehe Ulmer, S. 61), zitiert Schipper einen Vers Swinburne's, in dem zum fehlenden Auftakt noch die kopflose zweite Vershälfte tritt:

× Made of grave's × mould and deadly drouth.

Lydgate.

Alle Herausgeber Lydgate's haben sich zwar in kurzen Bemerkungen der Schick'schen Klassifikation angeschlossen, leider bringen aber nur sehr wenige eingehendere Besprechungen der Typen C und D. Auch alle Metriker haben, soweit sie näher auf Lydgate eingegangen sind, sich zu diesen Typen bekannt. Einzig Saintsbury hat sich gegen Schick gewandt mit folgenden Worten:

„But some have gone further still, relying on that singular idea (not German only but entertained by the Germans with greater freedom and naïveté than by any other nation, or by any class of students of literature save the minor classical rhetoricians) that, if you can in this or that fashion, reduce things to some classification, you have done all that can possibly be required of you. Thus Dr. Schick, the editor of the Temple of Glas, agreeing in the main with Dr. Schipper, though not as to his scanning of lines, says that Lydgate has five types of the „five-beat" line. — — — — — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — — — — — — —

Classificatum est, and apparently nothing more is thought necessary." (S. 222 ff.)

Wie aus dieser und einer anderen Stelle (S. 290) hervorgeht, verhält sich Saintsbury ablehnend gegen die Typentheorie, nicht weil er Gegengründe anzuführen wüßte, sondern weil er überhaupt ein Gegner jeder Klassifikation ist und er statt eines verstümmelten Zehnsilbers von vornherein einen Neunsilber an-

nimmt. Er schließt sich bis zu einem gewissen Grade an Kittredge an (s. S. 23). McCracken (S. VI) gibt zu, daß Lydgate in seinen fünffüßigen Jamben sich größere Variierung erlaube als Chaucer, was die unakzentuierten Silben anbelange, aber nie soweit gehe, daß man seine Verse nicht lesen könne. Es finden sich auch tatsächlich im ganzen Lydgate höchstens 20 Fälle, die als „hopelessly bad lines" zu betrachten sind. McCracken geht noch weiter, indem er den Typus C, den Schrecken aller Metriker, nicht einmal so schlecht findet, sondern in ihm „a pleasant variation of the line" sieht. Noch stärker spricht sich in dieser Hinsicht Bergen (S. XVI) aus, indem er erklärt, daß doch wohl das Urteil der Zeitgenossen Lydgate's maßgebend sei; alle diese stimmten aber darin überein, daß Lydgate den jambischen Fünftakter mit großem Geschicke handhabte; wenn er sich Freiheiten erlaubte in Bezug auf die unakzentuierten Silben, so sehen wir daraus, daß „the tendency he followed was to return from Chaucer's and Gower's syllabic purism to the rougher and readier traditional usage of his countrymen". Dies von Bergen angeführte Urteil der Zeitgenossen fällt um so schwerer ins Gewicht, als dieselben Gelegenheit hatten, Vergleiche anzustellen zwischen Lydgate'scher und Chaucer'scher Verskunst.

McCracken nimmt mit Kaluža an, daß solche Verse leicht verbessert werden können, und daß dieser Typus in Wirklichkeit viel weniger von Lydgate benützt werde, als seine Herausgeber uns glauben machten. Die folgende Untersuchung der Lydgate'schen Verse wird jedoch den Beweis liefern, daß die Herausgeber vollauf Recht haben, wenn sie den fehlenden Auftakt und besonders die fehlende Senkung nach der Cäsur als charakteristisch für den Lydgate'schen Fünftakter ansehen. Kommt es doch vor, daß beide Fälle in einem Maße auftreten, daß der ganze Rhythmus eine andere Prägung erhält:

Troy Book 4209 f.:

Segnerides goue a mortal wounde
that likly was never for to sounde
that he anon of melancolye
and of dispit boyling in his herte
Segnerides whan he saw so smerte.

Story of Thebes III, 1278 f.:

Of a tygre dwelling in the toun
which from a Kingdome besiden adjacent
Out of Egypt was to Thebes sent
Which beast by record of scripture
Is most swift as of his nature
And of kinde also most sauvage.

Lydgate selbst war auch (worauf auch schon mehrere Herausgeber hingewiesen haben) sich bewußt, daß er „toke none hede nouther of shorte nor longe". Noch deutlicher sind die folgenden Stellen:

Troy Book V, 3483/4:

For wel wot I moche thing is wrong
Falsly metrid bothe of short and long.

Troy Book V, 3538/8/40:

Beseching hem with her prudent loke
To race and skrape thorugh-oute al my bocke,
Voide and adde wher it seemeth neede

wo er nicht nur der fehlenden, sondern auch der überflüssigen Silben gedenkt.

In Flour of Courtesie 101 sagt er:

although so be that I can nat rime

um, wie zur besseren Illustrierung des Gesagten, in der gleichen Zeile eine Senkung wegzulassen, denn es ist doch wohl wahrscheinlich, daß er nicht den Reim, sondern das Versmaß meint.

Skansion.

Um zu einem entscheidenden Resultat zu kommen, lassen wir nur solche Fälle als sichere Fälle C und D gelten, die unzweifelhaft als solche feststehen, nachdem versucht wurde, die Regelmäßigkeit des Verses durch verschiedene Lizenzen wiederherzustellen. Hier kommen nur die Lizenzen in Betracht, durch welche der zu kurze Vers um die entsprechende Anzahl von Silben verlängert wird, also: Diärese, Lesen eines unbetonten End-e vor Vokalen, sowie Taktumstellung und schwebende Betonung, da durch die letzteren der Akzent umgestellt bezw. ausgeglichen wird.

I. Taktumstellung und schwebende Betonung.

Die Taktumstellung kann sich an allen Stellen im Verse finden; nach Schipper (I, 460) ist nur der letzte Fuß davon ausgenommen. Bei Lydgate findet sich die Taktumstellung sehr oft im zweiten Fuß. Dies scheint mir von Degenhart in seiner Ausgabe von Horse, Goose and Sheep nicht genügend berücksichtigt worden zu sein, da er einer Taktumstellung im zweiten Glied fehlenden Auftakt mit gleichzeitiger epischer Cäsur vorzieht. So dürfte z. B. Vers 540: of this fable conceyveth the sentence bei Taktumstellung in fable regelmäßig werden (s. ferner Seite 111). Schipper zieht allerdings schwebende Betonung vor; er sagt, daß „ein derartiger Widerstreit des Wortakzentes gegen den Versakzent im Innern einer rhythmischen Reihe, wo die trochäische Betonung den jambischen Verlauf des Verses zu sehr hemmen würde (falls nicht eine derartige Wirkung vom Dichter offenbar beabsichtigt ist), durch schwebende Betonung ausgeglichen oder vielmehr gemildert werden muß." Auch ten Brink ist dieser Ansicht (Chaucer's Sprache und Verskunst S. 181). Im übrigen dürfte die Frage, ob Taktumstellung oder schwebende Betonung bei Lydgate vorzuziehen sei, (abgesehen davon, daß sie sich nicht summarisch beantworten läßt) von geringerer Wichtigkeit sein, da beide Lizenzen doch nur Gradunterschiede darstellen. (ten Brink S. 154; Triggs S. XVI; Degenhart S. 37.)

Daß Lydgate kein bedeutender Metriker ist, geht bis zu einem gewissen Grade aus dem Umstand hervor, daß er öfters als metrisch und euphonisch zulässig einen jambischen Fuß durch das jedem jambischen Rhythmus widerstrebende Wort after ausfüllt, z. B.

Edm. and Frem. II, 242:

after conuict by toknes ful credible

Troy Book: II, 269:

of hevynes after the dirke nyght

II, 473:

and so Priam after a certeyn space.

Ferner: Troy Book I, 1901, 2149, 2200, 2444, 2778, 2801, 5391, 5526, etc. St. Giles: 30; Aesop: 13; (Assembly of Gods: 1288. Im Falls of Princes beginnt nahezu jedes Kapitel, das einen neuen Unglückshelden einführt, mit after.

Bei Aufzählungen findet sich sehr oft Taktumstellung, oder es fehlt der Auftakt.

Troy Book: I, 620, 621, 623, 3794, 3832; II, 718, 719, 722, 3821, 4141, 5206, 6078, 6502, 7618, 7819; III, 885, 3964. Falls o. Pr. 191b55, 205c44.

Story of Thebes: Pr. 137; II, 35; III, 499, 919, 1041, 1047, 1048, 1593 etc.

Es hätte demnach beinahe den Anschein, als ob Lydgate nicht imstande wäre, unverbunden nebeneinander stehende Wörter ohne Härte in die jambische Struktur eines Verses unterzubringen. Da nun aber Freudenberger (S. 32 f.) auch für Chaucer gefunden hat, daß Aufzählungen Taktumstellung bewirken, wir aber doch von Chaucer schwerlich annehmen können, daß sein Formtalent über eine solche Klippe nicht hinweggekommen wäre, so wäre das Fehlen von Senkungen (und die dadurch bewirkte Taktumstellung) so zu erklären, daß die zwischen den aufgezählten Wörtern entstehenden natürlichen Pausen als Senkungen zu betrachten sind, und so der Vers zum größten Teil in, nicht durch Senkungen, sondern durch Pausen vermittelten Hebungen verläuft. Im übrigen tritt Taktumstellung oder schwebende Betonung sehr oft auf.

Troy Book: I, 2120, 2154, 2164, 2174, 2193, 2353, 3831, 3843, 3943, 4044, 4177, 4343, 4380, 4774, 5650, 6002, 7223 etc.

Black Knight: 14, 33, 61, 96, 114, 644.

Nightingale Poems: I, 254, 338, 344; II, 63, 72, 225, 237, 268.

St. Giles: 34, 39, 54, 57, 125, 165, 177, 218, 222, 234.

Aesop: 26, 40, 55; II, 51, 67, 81; III, 15; IV, 15, 74; V, 23.

Fab. duor. Merc: 582.

Edm. and Frem: I, 780; II, 234, 877, 878. etc.[1])

[1]) Daß Taktumstellung oder schwebende Betonung auch bei großen Dichtern vorkommt ist bekannt. So siehe Goethe:

Im Auslegen seid frisch und munter!
Legt ihr's nicht aus, so legt was unter! (Zahme Xenien. 2.)

Milton:

Joyous the birds fresh gales, and gentle airs
Whisper'd it to the woods and from their wings
P. l. VIII, 2500.

II. Elision.

Über die Elision sagt Skeat (Prologue to the Canterbury Tales, Oxford 1906 S. 7):

„Final -e is elided or slurred over, when the next word begins with a vowel, or is one of certain words, beginning with h, viz.

1. a pronoun as: he.
2. part of the verb: have.
3. the adverbs: heer, how.
4. mute h in honoux, houre — — — — —

Final -e is sometimes dropped in a few common words, such as were, hadde, wolde." (Siehe ten Brink S. 148.)

Das stumme -e in den Präteritis: hadde, mighte, coude, sholde, wolde, nolde, moste, higte, seyde, tolde (s. o.) fällt nahezu immer, da diese Wörter nach Bischof (Englische Studien 24, S. 387) „bei der Häufigkeit ihres Gebrauchs zu Chaucer's Zeit in der Umgangssprache meist schon einsilbig waren." Trotzdem ist es wohl hie und da auch von Lydgate noch ausgesprochen worden, wenn die Silbenzahl es verlangte; so z. B. im Temple of Glas die Formen: wolde, shulde, hadde im Gegensatz zu: woldë, shuldë, haddë.

Die gleichen Prinzipien betreffs Elision gelten schon bei Orrm. Sachse (S. 4) sagt: „Für Orrm gilt die Regel, daß das e am Ende eines Wortes stets silbebildend ist, außer wenn das folgende Wort mit einem Vokal oder h anfängt, in welchem Falle es einfach elidiert wird." Über Hoccleve siehe Bock S. 8.

Es kommt nun aber vor, daß die Regelmäßigkeit wiederhergestellt werden kann durch Lesen des Schluß-e vor Vokalen, also durch Nichtanwendung der Elision. So liest z. B. Freudenberger (Über das Fehlen des Auftaktes bei Chaucer S. 29ff) in dem Verse: that on his shyne a mormal haddë he das e von hadde (dessen Streichung doppelt berechtigt wäre als End-e von hadde und weil es vor he steht), nur um einen normalen Vers zu bekommen, während Child (in Ellis' On Early English Pronunciation) dieses e fallen läßt und den Hiatus in der Cäsur vorzieht. Wir werden auf den Hiatus in der Cäsur

gleich zu sprechen kommen. Diese Aufhebung der Elision ist umso leichter, wenn dem unbetonten e muta cum liquida vorausgeht, da selbst bei Elision immer noch die liquida als Silbenträger übrig bleibt. (S. ten Brink S. 142, Reger S. 21.) Es kann in diesem Falle auch von einer Apokopierung vor folgendem Konsonanten keine Rede sein.

Falls of Princes 67 d 24:

× Ín my waý how líttle̥ Í had ríme.

(Hier könnte allerdings auch litel gelesen werden.)

75 b 14: So stáble̥ hé was foúnd in hís degrée.

Derartige Fälle sind demnach als vollständig normale Fünftakter zu betrachten. In allen anderen Fällen, in denen durch eine derartige Nichtanwendung der Elision Typus C oder D verhindert wird, gelten demnach diese Typen als nicht vorhanden; denn auch nach Kraußer (Anglia 19. Bd. S. 227) „nimmt Lydgate in der Behandlung des Hiatus eine Sonderstellung gegen Chaucer ein", indem er „den Hiatus mehrfach zuläßt". Da es aber andrerseits klar ist, daß diese Lesung das e vor Selbstlautern aus metrischem Bedürfnis zu Lydgate's Zeit doch nur ausnahmsweise stattfand, so können wir andrerseits in solchen Fällen auch nicht von regelmäßigen Versen sprechen. Solche Verse sind daher unter die besondere Abteilung „Zweifelhafte Fälle" gebracht. So ist der Vers

The troúthe̤ óf all as it was in kende

weder normal noch Typus C, sondern zweifelhafter Fall C.

Wird jedoch, wie auch Child es zuläßt, der Hiatus durch die Cäsur gestützt, dann können solche Verse, wie z. B.

Upon the tímē | óf the hour of noon (Troy Book II, 3080.)

als regelmäßige gelten.

Der Hiatus ist in der lyrischen Cäsur demnach zulässig, wenn dadurch der Vers regelmäßig wird.[1])

---

[1]) Die einfache lyrische Cäsur gilt als regelmäßig, da, obwohl die zweite Hälfte mit einer Hebung beginnt, durch die vor der Cäsur stehende überflüssige Senkung keine Störung des jambischen Verlaufes eintritt. Lyrische Cäsur = epische Cäsur + Typus C.

Ellis (S. 361) ist ebenfalls der Ansicht, daß e vor der Cäsur nicht elidiert zu werden brauche („Elision seems frequently to be prevented by the cæsural pause"). Dem entgegen findet Kittredge (S. 389) die Elision in der Cäsur genau so berechtigt wie an jeder Stelle des Verses. Wenn auch nach Bock der Hiatus in der lyrischen Cäsur bei Chaucer streng verpönt ist, so scheinen doch Verse wie Prioresses Tale 13: For she herselfe is honour and rote diese Lizenz zuzulassen, da Hiatus in der Cäsur dem durch die Elision notwendigerweise entstehenden Typus C, den es nach Aussage aller Chaucer-Forscher bei Chaucer nicht gibt, zweifellos vorzuziehen ist. Ungemein häufig trifft die Elision den bestimmten Artikel:

Aesop. 371: The ‿oon dothe damage, the ‿other doth releue.

St. of Th. II, 803: with whole themprise ‿of thembassiate.

Ebenso fällt das o in to (Kittredge S. 359).

Troy Book III, 2827: me for to ‿have slawn by sodein violence.

Pur le Roy 77: tenchase; 88: toppressen.

III. Unbetontes End-e.

Eine besondere Schwierigkeit bei der Untersuchung des Lydgate'schen Verses bietet der Umstand, daß das Fehlen der Senkung sehr oft seinen Grund im Wegfall eines End-e hat, das der Abschreiber oder Herausgeber oft willkürlich dort wegließ, wo eines hingehört hätte. (Ellis S. 249. Sachse S. 1. ten Brink S. 129, Child.)

Andrerseits finden wir auch oft ein Schluß-e, das nicht die geringste etymologische oder phonetische Berechtigung hat, sodaß mancher Vers normal zu sein scheint, während er in Wirklichkeit nur über neun, für die Skansion in Betracht kommende Silben verfügt, so:

Troy Book 2966:

and youre wife | Ecuba the quene

wo das unberechtigte e von wife zu streichen ist, wodurch C entsteht. So haben wir in Falls of Princes 126 c 11

The most worthy and the moste famous

das gleiche Wort einmal mit e, einmal ohne e.

Ellis sagt darüber:

„It would be impossible to read many lines in Chaucer, without finding that the number of syllables would be constantly in default, if the final —e's were not reckoned. At the same time the number of syllables in a line would often be in excess if every final —e were reckoned. At the same time the number of syllables in a line would often be in excess if every final-e were rekoned. Again the slightest examination shows us words which at present identical differ in different places by having and not having the final —e. That this insertion or omission of the final —e is not due simply to carelessness or option of the scribe is apparent from the presence or absence of the e being generally essential to the metre or rhythm and a notion of it seems to have possessed some persons that lines could be made to scan by omitting or inserting these e's at pleasure. The examination of the prose tales where the final e's are also found, ought to disabuse us of this absurd notion. We must admit that these final e's formed a part of the language of the time and there must have been some reasons for their insertion or their omission." (On Early English Pronunciation I, 320.)

Typische Beispiele dieses Vorgehens der Schreiber und Herausgeber bieten Edmund and Fremund, sowie der Kalendar in verses, wo von den verschiedenen Handschriften die eine und andere sich bemüht, fehlende Senkungen durch Einschieben kleiner Wörter und Schluß-e auszugleichen.

Was Ellis von Chaucer sagt, gilt in gleicher Weise auch von Lydgate. Krauß er (Anglia XIX, 236) kommt zu der Anschauung „daß Lydgate sich in der Behandlung des auslautenden e im wesentlichen von den gleichen Regeln leiten ließ, die von Chaucer in seinen Werken befolgt wurden." Schleich (Quellen und Forschungen der Sprache und Kulturgeschichte der germanischen Völker Bd. 81, S. 60) erweitert das dahin, daß Lydgate dem e unter gewissen Bedingungen Silbenwert verleihen könne. Auch Schipper sagt: „für die Aussprache des End-e werden zu Lydgate's Zeiten noch dieselben Gesetze Gül-

tigkeit gehabt haben wie in den Tagen Chaucer's" und Schick kommt zu dem endgültigen Schluß: „I hope the above examples have made it clear that Lydgate still pronounced the final -e or the e in the unaccented inflectional syllables in the main as Chaucer and even Orrm pronounced it."

Von den vorhandenen -e behalten natürlich nur die etymologisch berechtigten ihre Gültigkeit; es gibt deren zwei Gruppen; entweder war es schon im ae vorhanden (tunge > tonge, ae. eare > me. ere), oder es stellt eine Abschwächung eines ae. vollen Vokals dar, (ae. wudu > me. wode) oder es kann als solches mit dem Altfranzösischen vom Kontinent hinüber.

Die zweite Gruppe bilden die unorganischen e, d. h. solche, die, ursprünglich unberechtigt, sich schon seit dem 12. Jahrhundert eingeschlichen und volles Bürgerrecht erlangt haben. Über Entstehung und Verbreitung des unorganischen e siehe Sachse 8,14. Während Schipper die Aussprache desselben nur zugelassen haben will, „wenn es metrisch erforderlich ist" (S. 94), räumt Sachse demselben gleiche Rechte ein wie dem organischen e; es wird „dem organischen e vollständig gleich behandelt." (S. 4.) Solche berechtigte e werden vor Konsonanten gelesen, (sie können unberücksichtigt bleiben als Präteritalendung gewisser häufig vorkommender Zeitwörter s. S. 31), vor Vokalen und schwachem h fallen sie unter das Kapitel der Elision.

Das Gleiche ist der Fall, wenn wir ein e erst anfügen müssen. Beginnt das folgende Wort mit Vokal, so entsteht höchstens ein zweifelhafter Fall; kommt es vor einen Konsonanten zu stehen, kann der Vers regelmäßig werden. So wird in dem Verse:

Whiche in his hert gan to frete and bite

durch Anfügung des berechtigten e an hert Typus C vermieden, oder

Troy Book Prol. 158:

of the trouth | to make us for to faille

wo an trouth ein doppelt berechtigtes e anzufügen ist.

Die weiteren Lizenzen werden der Vollständigkeit halber hier aufgeführt.

IV. Kontraction.

Besondere Beispiele sind: ther's, 'tis, thou'rt, I've, I'm, eu'r, neu'r, at's.

As eny cristal and eu'r nere and nere (Temple of Glas 22).
For his merytes and vertuous dignite (Secrees 86).

(Siehe Kittredge S. 380, 387; ten Brink S. 144; Ellis S. 368.)

V. Synäreſe.

Zuſammenziehen griechiſcher Endungen, wie -aus, -eus, in eine Silbe.

The stede of Perseus was called Pegase (H. g. & s. 54.)

(Siehe Biſchoff S. 361.)

VI. Verſchleifung.

„Eine Art gemäßigter Synkope oder Apokope". (ten Brink S. 152.)

Euen at the death thro-girt with many a wounde (Black Knight 291).

VII. Syncliſis.

iſt eigentlich nur ein beſonderer Fall der Verſchleifung; ſie zieht die Endung y zum vokaliſchen Anfang des nächſten Wortes. „Dieſer Vorgang trifft zum größten Teil die Kombination von many a". (Bock 20.)

Euen at the death, thro-girt with many a wounde (Bl. Kn. 29[1]).

(Siehe ten Brink S. 149; Schipper S. 465.)

VIII. Synizeſe.

tritt meiſtens auf bei der Endung ioun, ious; doch darf dadurch der Akzent nicht verlegt werden.

And vnto purpose malycious of corage. (Aesop 257.)

IX. Apocope.

Gegenſtück zur Eliſion, nämlich Abfall des unbetonten End-e vor Konſonanten.

Nach Schipper (S. 105) tritt Apokope ein, wenn durch das e das Versmaß metriſch geſtört würde. Mit einer Einſchränkung iſt dies auch bei Chaucer der Fall. (Biſchoff S. 387.)

Es kann nicht geleugnet werden, daß dadurch in das Skandieren Lydgate'ſcher und zeitgenöſſiſcher Verſe ein ſubjektives Empfinden hineingetragen wird.

X. Doppelte Senkung.

Die doppelte Senkung tritt besonders an zwei Stellen hervor, nämlich zu Beginn und zu Ende der ersten Vershälfte.

Die doppelte Senkung im ersten Fuß bildet den Schick'schen Typus E.

How at the request of worþi Iosue (Troy B. I, 1774.)
But litel reward and we that day abyde (Tr. B. I, 1167.)
And on my labour anon fortwith I gan
Than is glad povert fre fro thy lure assured
Whereas glad povert goeth frely at his large

(Siehe ferner: Troy B. I, 603; Alb & Amph. I, 89. T. o. Gl. 859.)

Lydgate scheint aber bei den zweisilbigen romanischen Wörtern, besonders bei solchen mit einer Vorsilbe, doppelte Betonung zuzulassen, sodaß Verse wie die obigen vielleicht besser mit epischer Cäsur gelesen werden.

Auch bei der doppelten Senkung vor der Cäsur, die sich „vor allem in seinen späteren Werken findet" (Reger S. 19), kommen besonders die nachsilbigen romanischen Wörter in Betracht (Reger S. 19).

Es ist bereits wiederholt hervorgehoben worden, daß durch das Fehlen einer Senkung die folgende Hebung eine gesteigerte Betonung erhält, da sie zu ihrem natürlichen Akzent noch die Pause tragen muß. Nun ist es natürlich möglich, daß der Dichter mitunter eine solche gestärkte Betonung gewünscht haben mag, daß also der Wegfall der Senkung in seiner Absicht gelegen ist. Es ist darum nur zu untersuchen, welche Klasse von Wörtern durchschnittlich an diese hervorragende Stelle zu stehen kommt. Finden wir, daß kleine Wörter, die gewöhnlich unakzentuiert sind, wie Artikel, Präpositionen, Partikeln, die Betonung in einem Maße erhalten, das weder ihrer Wichtigkeit noch ihrer Stellung im Satze zukommt, so ist bewiesen, daß der Grund der fehlenden Senkung entweder in Lydgate's Oberflächlichkeit oder in seiner metrischen Unfähigkeit liegt. Fällt der Ton jedoch vorzugsweise auf Substantiva, Eigennamen, also auf Wörter, die

an und für sich schon an besonderer Betonungsstelle stehen, dann ist die Annahme nicht abzuweisen, daß der Dichter in dem Bestreben, diese Wörter noch mehr hervorzuheben, von Absicht und nicht von Willkür zum Weglassen der Senkung bewogen wurde. So findet sich der fehlende Auftakt öfters bei Anreden, wobei der Ton auf die betreffenden Substantiva fällt. So finden wir mehrmals: Sír quod hé. Troy Book: 45, 172, 417, 2623. IV, 11. Es wäre also hier dem fehlenden Auftakt eine gewisse Berechtigung nicht abzusprechen. Überhaupt fällt nach der Formel quod he, die meistens den zweiten Fuß ausfüllt, oft die Senkung aus.

Edm. & Frem.: 585.

Aesop.: IV, 50, 60.

Troy Book I, 1424, 1915, 2310, 2847, 3755, 5239, 6077, 6517, 7395, 7941; IV, 2525, 3533; V, 2555, 3005.

Margarete: 211 ꝛc.

Es befindet sich eben nach he eine natürliche Pause, in der die Senkung verschwindet.

Alle bei Lydgate vorkommenden Fälle von C und D werden demnach eingeteilt, je nachdem die Betonung fällt auf:

Substantiva,
Eigennamen,
Verba,
Numeralia,
Adjektiva, Adverbia, Partikeln,
Pronomina,
Conjunktionen
Präpositionen, Artikel.

Bei den zweifelhaften Fällen ist eine derartige Detaillierung nicht nötig, da sie bei der Schlußabrechnung nicht mit einbezogen werden.

Sehr oft kann ein Vers als Typus C sowohl wie als Typus D gelesen werden. Auch diese Fälle bedürfen keiner Spezifizierung, da sie naturgemäß weder dem einen noch dem andern Typus zugewiesen werden dürfen, da wir sonst bezüglich dieser Typen kein endgültiges Resultat erzielen würden. Wenn Bergen (S. 15) geneigt ist, derartige Fälle allgemein dem Typus C zuzuwenden, so ist das eine einseitige, unberechtigte Bevorzugung eines Typus.

Trifft im gleichen Verse C und D zusammen, so wird ein solcher Vers für C, wie auch für D eingerechnet. Außerdem verlangen diese Fälle, da sie die kürzeste Form des Zehnsilbers darstellen, besondere Berechnung.

Zusammenstellung der Verse.

Troy Book (ed. Bergen).

Typus C.

Substantiva:

Prol.: 139.

I. Buch: 103 733 969 1263 2081 2178 2210 2224 3408 3612 (= *10*)

II. Buch: 503 1249 1349 1380 1934 2079 2270 2506 2838 3250 3341 3454 3616 3821 4149 4313 4410 4414 4754 5164 5170 5211 5308 5739 5965 6110 6201 6330 6544 6733 7417 7419 7535 7560 7569 7618 7672 7684 8116 8321 8395 (= *41*)

III. Buch: 158 445 483 688 699 1140 1388 1490 1823 1954 2355 2815 2838 2940 3013 3467 3582 3955 4049 4244 4664 4793 5249 5378 5588 5639 (= *26*)

IV. Buch: 54 202 382 685 1135 1173 1183 1541 1881 2113 2213 2887 3090 3191 3467 3690 3697 3746 3766 3768 3817 3965 4453 4502 4545 4741 4777 4838 5220 5222 5803 5866 5959 6026 6048 6245 6304 6635 6663 6697 6935 (= *41*)

V. Buch: 39 52 133 757 1118 1287 1446 1487 1685 1726 1732 1918 2001 2056 2332 2366 2481 2663 2664 2986 3371 3437 3519 3532 (= *24*) (Sa. **143**.)

Eigennamen:

Prol.: —

I. Buch: 888 983 3841 4229 (= *4*)

II. Buch: 295 2308 2775 2966 2429 3738 3869 4215 4763 4892 5164 6370 7218 7597 8101 8177 8493 (= *17*)

III. Buch: 129 145 159 458 856 959 971 1373 1537 1556 2610 2647 2782 2794 2804 2909 2939 3033 3191 3507 3764 3973 4018 4670 5120 5320 (= *26*)

IV. Buch: 64 821 1236 1244 1448 1482 1496 1954 1978 2344 2892 3201 3343 3564 3671 4290 4721 4771 5007 6106 6204 6312 6951 (= *23*)

V. Buch: 1299 1843 2294 3238 3355 (= *5*) (Sa. **75**.)

Verba:

Prol.: 127 136 233 242 (= *4*)

I. Buch: 3 60 102 164 200 227 248 470 486 519 595 642 646 683 718 724 726 805 834 853 939 944 947 959 1030 1063 1093 1192 1251 1321 1339 1368 1371 1391 1446 1539 1559 1592 1737 1840 1869 1870 1940 1966 2042 2117 2156 2242 2399 2431 2456 2474 2624 2686 2708 2722 2738 2744 2749 2782 2787 2832 2947 2952 3023 3024 3043 3071 3135 3193 3258 3342 3378 3405 3453 3456 3506 3524 3538 3556 3608 3686 3716 3775 3785 3814 3878 4031 4052 4094 4109 4120 4132 4142 4147 4170 4211 4213 4215 4248 4250 4280 4288 4301 (= *104*)

II. Buch: 20 34 146 268 281 285 359 401 409 423 429 466 481 520 528 549 624 638 694 695 810 814 817 849 966 1001 1110 1237 1269 1286 1298 1329 1348 1392 1398 1400 1406 1433 1459 1474 1479 1491 1560 1602 1636 1704 1776 1816 1835 1864 1867 1873 1937 1953 1989 2001 2063 2085 2089 2130 2131 2202 2208 2217 2285 2350 2352 2379 2390 2413 2430 2436 2462 2565 2577 2623 2664 2666 2667 2675 2685 2703 2788 2819 2887 2913 3085 3108 3122 3126 3292 3320 3326 3327 3328 3358 3410 3418 3421 3422 3497 3498 3500 3505 3552 3568 3577 3601 3605 3623 3641 3645 3713 3863 3881 3890 3945 3977 4034 4058 4074 4088 4110 4161 4247 4271 4305 4413 4461 4470 4476 4506 4550 4559 4586 4645 4651 4670 4673 4882 4911 4938 4970 4990 5195 5196 5217 5264 5349 5384 5467 5477 5514 5572 5575 5615 5663 5693 5736 5763 5772 5780 5807 5924 5937 5956 5993 6001 6010 6015 6019 6023 6070 6184 6290 6348 6360 6366 6389 6405 6418 6456 6575 6636 6645 6665 6699 6708 6712 6751 6780 6822 6825 6865 6899 6911 6975 6998 6999 7001 7032 7041 7047 7084 7124 7153 7154 7166 7169 7214 7290 7313 7366 7400 7457 7463 7475 7515 7713 7767 7854 7855 7858 7884 7888 7952 7963 7968 8056 8066 8080 8166 8247 8303 8325 8329 8365 8402 8411 8420 8424 8425 8442 8456 8459 8476 8496 8514 8520 8568 8575 8594 8643 8687 (= *257*)

III. Buch: 44 71 121 124 255 261 305 319 323 328 341 364 401 407 448 504 537 669 743 750 819 839 928 1109 1123 1129 1170 1185 1197 1270 1291 1314 1340

1399 1408 1410 1426 1433 1450 1571 1626 1666 1672
1749 1784 1800 1815 1855 1856 1895 1906 1914 1917
1931 1984 1997 2001 2087 2102 2228 2342 2412 2434
2597 2650 2854 2912 2938 2945 2984 3079 3115 3168
3239 3488 3506 3532 3798 3803 3947 4001 4035 4041
4089 4176 4257 4349 4369 4409 4429 4493 4640 4656
4849 4857 4899 4920 5054 5071 5143 5158 5278 5326
5339 5401 5428 5656 5694 5713 5721 (= *111*)

IV. Buch: 68 123 218 226 270 273 274 319 365 368 564
593 636 677 678 679 703 705 728 772 791 832 892
943 966 1026 1027 1065 1175 1184 1187 1227 1230
1233 1266 1269 1321 1322 1348 1351 1360 1391 1422
1464 1469 1528 1549 1566 1629 1634 1662 1672 1874
1908 1939 1950 1988 2042 2071 2087 2108 2126 2177
2195 2208 2256 2268 2311 2452 2576 2577 2586 2599
2610 2614 2631 2715 2722 2725 2775 2788 2908 2915
2928 2956 2962 2970 2983 2986 2996 3003 3012 3066
3089 3109 3172 3187 3206 3221 3246 3286 3413 3414
3427 3450 3454 3465 3490 3501 3512 3541 3556 3582
3601 3610 3695 3705 3719 3775 3822 3848 3865 3887
4011 4038 4046 4043 4081 4118 4130 4148 4167 4182
4301 4303 4318 4332 4372 4394 4474 4476 4515 4524
4531 4561 4595 4679 4690 4767 4770 4774 4785 4793
4808 4850 4905 4962 4965 4995 5006 5008 5021 5059
5060 5082 5110 5185 5271 5276 5284 5300 5326 5356
5444 5446 5464 5478 5488 5494 5502 5520 5585 5591
5620 5673 5688 5700 5708 5780 5806 5819 5820 5832
5908 5930 6000 6003 6009 6027 6031 6088 6143 6148
6206 6214 6227 6238 6295 6297 6320 6324 6358 6508
6509 6548 6590 6622 6634 6653 6736 6741 6774 6878
6896 6994 7010 7028 7048 7056 7102 (= *231*)

V. Buch: 8 142 248 299 340 355 411 418 447 472 511
541 558 561 574 610 632 668 789 816 855 868 888
908 929 943 947 966 1040 1061 1071 1248 1257 1276
1335 1369 1423 1469 1471 1488 1623 1624 1749 1776
1801 1802 1804 1812 1878 1894 1900 1917 1965 2042
2084 2099 2138 2201 2236 2271 2301 2312 2359 2369
2399 2404 2407 2408 2412 2446 2447 2470 2503 2553
2587 2594 2631 2674 2738 2782 2802 2818 2879 2894
2515 2971 3002 3003 3010 3018 3025 3072 3081 3085
3091 3120 3134 3171 3193 3204 3227 3256 3266 3286
3291 3292 3402 3406 3409 3485 3505 3564
Epilog: 17 39 86 103 (= *116*) (Sa. **823.**)

Numeralia.

Prol.: — I. Buch: 1027. II. Buch: 5110
III. Buch: 1717 3621 3726 3951 3962 5425 (= *6*)
IV. Buch: 77 1057 2289 2503 2740 2926 3740 3807 4329 4416 4508 4597 4713 5529 5710 6379 6410 6670 (= *18*)
V. Buch: 484 1783 2155 2348 3308. (Sa. **31.**)

Adverbia, Adjektiva, Partikeln.

Prol.: 16 157 169 214 221 255 (= *6*)

I. Buch: 81 91 95 98 121 158 249 265 282 316 368 389 410 465 534 546 562 636 680 690 696 920 963 985 1069 1092 1144 1225 1281 1301 1362 1370 1422 1423 1425 1468 1480 1502 1526 1536 1561 1587 1754 1770 1780 1833 1855 1877 1915 1941 1995 2012 2028 2167 2271 2300 2379 2380 2434 2444 2505 2545 2640 2656 2657 2661 2695 2704 2893 2904 2923 2940 2946 3031 3034 3091 3092 3188 3195 3224 3248 3292 3334 3338 3357 3420 3432 3433 3447 3454 3504 3546 3581 3584 3590 3595 3605 3626 3641 3642 3653 3691 3739 3771 3807 3822 3839 3842 3857 3888 3895 3896 3905 3978 3982 3986 4007 4051 4089 4118 4158 4180 4192 4212 4240 4244 4257 4258 4289 4304 4324 4344 4417 4412 (= *133*)

II. Buch: 2 6 71 126 215 220 232 293 318 344 449 540 571 678 712 791 918 940 949 1021 1055 1094 1159 1191 1193 1236 1280 1331 1381 1429 1482 1484 1634 1640 1647 1684 1741 1756 1769 1774 1775 1815 1827 1941 2006 2007 2008 2034 2059 2062 2123 2133 2142 2167 2192 2207 2222 2223 2275 2310 2322 2331 2336 2455 2467 2469 2471 2483 2608 2620 2647 2665 2669 2708 2780 2781 2810 2820 2841 2844 2899 2906 2921 2925 2930 2937 2963 3011 3056 3476 3495 3625 3654 3663 3677 3695 3711 3816 3826 3872 3953 3968 3970 3975 4002 4022 4047 4172 4194 4207 4209 4224 4226 4336 4400 4587 4621 4637 4669 4730 4743 4769 4779 4875 4971 5019 5022 5081 5209 5259 5279 5381 5392 5461 5504 5517 5583 5689 5703 5706 5727 5767 5778 5813 5816 5837 5854 5874 5904 5907 5979 5980 6051 6133 6148 6167 6178 6224 6234 6297 6298 6324 6327 6335 6347 6356 6377 6421 6455 6497 6498 6520 6535 6551 6678 6716 6723 6739 6743 6758 6846 6857 6882 6896 6916 6939 6967 6979 6987 7042 7067 7100 7115 7185 7191 7192 7232 7243 7258 7270 7273 7284 7288

7306 7338 7389 7451 7455 7486 7522 7539 7554 7563
7565 7576 7577 7591 7640 7698 7706 7761 7789 7799
7842 7924 7938 7955 7966 7973 8012 8117 8130 8151
8157 8192 8202 8204 8231 8237 8258 8260 8280 8414
8439 8462 8463 8546 8582 8607 8640 8682 8689 8693
8698 (= *264*)

III. Buch: 151 259 386 387 397 552 563 643 651 719 723
746 774 796 829 914 941 965 1034 1060 1073 1099
1105 1106 1137 1181 1192 1233 1277 1366 1401 1446
1470 1521 1522 1543 1551 1567 1638 1662 1670 1675
1676 1689 1751 1765 1812 1839 1915 2022 2031 2059
2121 2147 2155 2258 2294 2318 2319 2354 2356 2366
2381 2397 2398 2400 2428 2487 2514 2577 2765 2821
2826 2872 2910 2932 2941 2965 2996 3011 3024 3084
3097 3102 3347 3382 3389 3422 3425 3466 3497 3592
3611 3823 3847 3860 3864 3893 3915 3921 3961 4106
4166 4187 4252 4267 4277 4310 4312 4335 4363 4370
4371 4425 4435 4468 4527 4559 4647 4675 4696 4716
4734 4797 4807 4847 4883 4936 4963 5012 5342 5345
5346 5385 5423 5450 5500 5532 5555 5569 5580 5596
5607 5642 5659 5696 5720 (= *147*)

IV. Buch: 121 151 194 215 337 388 390 408 413 424 459
510 549 591 612 627 827 837 841 875 909 950 962
1031 1055 1070 1073 1096 1132 1185 1219 1221 1249
1254 1276 1341 1402 1489 1578 1612 1686 1704 1725
1744 1904 1938 1982 2008 2033 2054 2068 2101 2150
2163 2169 2170 2183 2216 2255 2281 2296 2307 2319
2346 2388 2464 2466 2525 2526 2606 2655 2685 2720
2755 2775 2778 2782 2801 2823 2839 2879 2934 2997
3034 3035 3076 3131 3106 3108 3122 3200 3217 3247
3251 3297 3329 3351 3363 3422 3442 3447 3459 3464
3469 3494 3497 3521 3545 3572 3586 3594 3598 3654
3657 3688 3736 3786 3830 3857 4165 4188 4229 4230
4246 4270 4287 4293 4321 4348 4375 4379 4384 4405
4429 4451 4594 4599 4625 4628 4654 4657 4668 4687
4697 4724 4738 4752 4772 4780 4846 4872 4873 4926
5003 5011 5018 5023 5031 5058 5070 5079 5095 5111
5120 5128 5170 5176 5252 5267 5301 5310 5361 5381
5418 5452 5496 5512 5556 5565 5582 5589 5666 5675
5680 5758 5773 5809 5828 5829 5855 5874 5910 5933
5951 5953 5961 6004 6011 6086 6098 6137 6240 6351
6367 6407 6441 6486 6556 6604 6608 6645 6665 6775
6789 6847 6861 6870 6880 6949 6961 7027 7029 (= *169*)

V. Buch: 37 43 84 104 105 146 212 258 263 279 280 289 303 335 361 436 492 685 709 891 892 904 906 917 954 961 967 978 984 1062 1093 1110 1202 1254 1306 1324 1384 1397 1414 1419 1451 1453 1465 1530 1589 1612 1635 1664 1671 1740 1741 1777 1805 1810 1821 1828 1839 1842 1892 1910 1916 1948 1958 1999 2043 2060 2093 2141 2178 2179 2228 2315 2317 2331 2349 2365 2429 2440 2469 2477 2485 2487 2489 2498 2506 2525 2542 2548 2589 2622 2633 2634 2669 2693 2733 2739 2741 2791 2813 2828 2833 2862 2891 2896 2923 2983 3015 3017 3047 3068 3109 3130 3156 3176 3194 3288 3302 3483 3488 3527 3543 3583. Epilog: 40 41 64 66 93 (= *127*) (Sa. **898**.)

Konjunktionen:

Prolog: 9 77 130 285 (= *4*)

I. Buch: 388 445 447 449 461 550 623 629 751 766 843 867 907 913 933 980 1080 1111 1114 1122 1149 1176 1215 1310 1390 1457 1488 1603 1607 1854 1871 1976 2013 2074 2075 2079 2099 2171 2197 2282 2283 2301 2304 2336 2351 2376 2460 2513 2520 2540 2544 2555 2556 2564 2672 2674 2682 2753 2770 2804 2871 2891 2962 3056 3152 3260 3311 3366 3422 3445 3446 3493 3530 3580 3627 3634 3731 3732 3758 3781 3924 4063 4081 4116 4154 4159 4181 4183 4216 4247 4279 4338 4363 (= *95*)

II. Buch: 59 94 204 242 247 361 411 501 550 551 566 588 764 890 965 1059 1091 1151 1154 1225 1258 1285 1308 1310 1324 1336 1365 1424 1438 1515 1520 1523 1588 1627 1640 1699 1717 1718 1787 1891 1969 2030 2032 2127 2145 2151 2183 2189 2329 2357 2367 2371 2402 2415 2431 2484 2500 2512 2579 2584 3029 3076 3079 3133 3141 3143 3173 3176 3184 3200 3214 3238 3263 3294 3303 3310 3312 3471 3492 3530 3556 3674 3731 3776 3789 3851 4009 4038 4050 4080 4092 4150 4329 4387 4433 4456 4502 4525 4595 4614 4622 4726 4810 4820 4965 5033 5183 5195 5248 5250 5272 5373 5379 5501 5580 5669 5687 5728 5754 5768 5793 5843 5902 6004 6007 6066 6077 6129 6144 6149 6240 6267 6282 6287 6326 6334 6338 6341 6355 6372 6395 6407 6424 6518 6629 6630 6653 6669 6717 6729 6738 6770 6773 6781 6785 6811 6831 6843 6860 6914 6931 6958 6960 6973 6981 6984 7027 7135 7161 7207 7225 7244

7257 7293 7312 7331 7376 7393 7423 7433 7490 7496
7523 7527 7556 7590 7658 7724 7787 7836 7911 7954
8013 8042 8073 8087 8120 8122 8153 8172 8399 8403
8460 8470 8510 8527 8550 8595 8599 8608 8652 (= *224*)

III. Buch: 54 92 130 284 317 353 515 525 658 684 767
776 972 979 1059 1068 1079 1088 1128 1164 1194
1210 1224 1307 1412 1530 1601 1622 1674 1690 1699
1757 1797 1809 1863 1879 1956 1957 1993 2012 2046
2093 2126 2162 2180 2183 2184 2213 2271 2441 2492
2512 2604 2638 2738 2781 2785 2817 2886 3005 3020
3032 3148 3231 3283 3326 3365 3366 3475 3509 3556
3654 3713 3999 4008 4014 4034 4078 4091 4108 4114
4116 4118 4171 4182 4280 4296 4321 4338 4438 4447
4488 4510 4628 4638 4648 4650 4673 4712 4728 4817
4866 4877 4880 4950 5004 5059 5083 5088 5204 5207
5305 5315 5336 5379 5412 5438 5488 5499 5506 5532
5561 5661 (= *125*)

IV. Buch: 35 42 50 62 63 70 81 85 135 155 296 320 321
329 405 605 667 687 710 720 807 825 869 944 960
967 971 1012 1017 1040 1056 1080 1116 1125 1203
1207 1214 1261 1284 1319 1325 1327 1328 1330 1336
1357 1365 1445 1453 1495 1545 1579 1584 1597 1608
1613 1615 1633 1707 1715 1720 1728 1743 1753 1824
1846 1862 1906 1914 1924 1928 1931 1947 1951 1953
1957 1961 1971 1976 1977 1984 2061 2067 2085 2109
2193 2265 2310 2321 2329 2330 2336 2388 2459 2496
2551 2565 2604 2650 2656 2680 2698 2709 2792 2805
2814 2831 2856 2891 2947 2950 3020 3099 3104 3155
3164 3186 3188 3193 3228 3278 3289 3299 3339 3341
3368 3442 3473 3487 3526 3553 3551 3563 3611 3621
3623 3636 3681 3717 3728 3770 3844 3854 3894 3997
4001 4129 4140 4222 4226 4252 4271 4280 4337 4344
4418 4472 4483 4523 4540 4546 4584 4631 4637 4710
4711 4747 4801 4848 4866 4871 4901 4904 4928 4938
4957 5005 5013 5016 5113 5166 5169 5188 5191 5203
5216 5240 5256 5293 5316 5412 5433 5441 5493 5522
5526 5531 5674 5751 5766 5768 5788 5789 5849 5856
5869 5880 5891 5915 5994 6014 6044 6049 6085 6121
6142 6232 6298 6314 6316 6365 6371 6388 6464 6501
6545 6577 6592 6599 6606 6628 6652 6723 6850 6875
6913 7017 7075 (= *240*)

V. Buch: 2 135 163 176 232 290 387 426 444 458 466
469 475 498 620 666 695 834 839 859 913 945 1001

1063 1097 1155 1176 1261 1358 1398 1475 1531 1587
1588 1647 1693 1769 1837 1859 1905 1906 1963 2002
2018 2071 2080 2106 2197 2253 2259 2266 2371 2401
2409 2434 2442 2486 2501 2545 2555 2608 2699 2945
2967 2969 2993 3101 3173 3180 3212 3233 3251 3278
3289 3335 3336 3337 3481 3531 3534 3540 3571 3603
3604; Epilog: 24 76 101 (= *87*) (Sa. **775**.)

Pronomina.

Prol: 199 298.

I. Buch: 25 171 420 421 473 524 651 764 942 979 1022
1031 1034 1038 1049 1096 1105 1112 1200 1244 1462
1550 1588 1982 2250 2294 2486 2647 2780 3037 3571
3855 3903 3944 3965 4040 4067 4099 4171 4201 (= *40*)

II. Buch: 38 65 296 315 426 539 629 666 831 1300 1399
1421 1470 1478 1582 1716 2070 2136 2451 2511 2599
2681 2869 2932 2945 2956 2992 3078 3180 3193 3246
3454 3469 3482 3511 3535 3599 3644 3819 3871 3885
3931 4030 4132 4151 4266 4401 4465 4713 4944 4991
5111 5166 5369 5544 5829 5923 6021 6033 6165 6248
6299 6342 6541 6545 6891 6909 6934 7078 7080 7283
7332 7507 7668 7673 7777 7906 7929 7954 8160 8161
8248 8302 8312 8342 8386 8429 8443 8458 8558 8614
(= *91*)

III. Buch: 27 46 185 538 576 934 985 989 1014 1027 1144
1235 1378 1381 1398 1409 1625 1681 1684 1734 1754
1763 1817 1959 1989 2104 2181 2288 2383 2513 2748
3012 3175 3344 3513 3858 3886 4088 4164 4191 4260
4261 4346 4412 4479 4551 4578 4587 4591 5028 5083
5089 5453 5541 (= *55*)

IV. Buch: 74 103 187 207 238 246 292 322 333 423 429
450 451 622 668 691 735 756 787 808 829 874 888
933 1060 1113 1124 1127 1157 1195 1372 1508 1555
1772 1949 2027 2053 2062 2273 2332 2366 2419 2445
2501 2581 2654 2711 2860 2944 2959 2966 3054 3142
3182 3305 3511 3596 3602 3933 3968 4365 4479 4570
4692 4695 4804 4874 4903 4947 4964 4973 5042 5054
5119 5172 5208 5244 5280 5298 5337 5472 5515 5607
5755 5764 5794 5868 6150 6155 6228 6287 6399 6401
6403 6435 6436 6532 6542 6572 6647 6702 6760 6824
7073 (= *104*)

V. Buch: 205 269 271 362 376 504 676 684 725 747 846
983 1043 1053 1085 1111 1243 1256 1353 1444 1458
1501 1611 1683 1737 1852 1933 2088 2095 2121 2435
2575 2754 2777 2795 2836 2845 2890 3005 3036 3143
3226 3392 (= *43*) (Sa. **335**.)

Präpositionen und Artikel:

Prol.: 17 58 251 281.

I. Buch: 14 24 66 146 311 348 496 593 657 688 744 844
893 962 970 971 1023 1068 1116 1283 1300 1383 1528
1555 1557 1568 1594 1624 1636 1691 1692 1699 1911
1933 1954 2007 2054 2150 2143 2172 2194 2232 2240
2310 2373 2441 2496 2531 2571 2863 2698 2733 2737
2749 2772 2810 2814 2816 2846 2867 2956 3062 3831
3191 3201 3202 3283 3291 3293 3303 3394 3429 3491
3497 3566 3589 3679 3689 3734 3973 4026 4032 4081
4086 4214 4253 4259 4346 4401 (= *90*)

II. Buch: 74 150 205 206 230 253 299 321 353 461 465
774 833 914 935 946 947 968 973 993 1061 1087 1165
1184 1190 1260 1261 1274 1281 1303 1312 1321 1327
1338 1353 1346 1423 1435 1437 1496 1501 1581 1604
1633 1683 1754 1812 1818 1833 1838 1955 2005 2056
2064 2080 2109 2138 2298 2344 2378 2440 2468 2470
2485 2555 2586 2650 2654 2677 2680 2697 2710 2732
2735 2752 2754 2800 2815 2875 2886 2914 3123 3151
3153 3165 3180 3316 3322 3331 3336 3391 3448 3468
3473 3513 3613 3617 3665 3699 3710 3730 3771 3796
3823 3854 3910 3956 3958 4012 4036 4069 4091 4098
4130 4171 4193 4393 4458 4618 4631 4824 4933 5048
5085 5093 5097 5117 5224 5232 5237 5341 5418 5434
5440 5599 5715 5718 5725 5784 5802 5841 5844 5857
5862 5905 5985 5990 6146 6158 6175 6185 6186 6212
6220 6241 6264 6325 6337 6340 6346 6409 6416 6467
6478 6489 6507 6634 6691 6731 6753 6755 6778 6804
6805 6814 6850 6858 7035 7037 7088 7103 7141 7164
7263 7321 7324 7401 7409 7413 7480 7487 7520 7540
7575 7740 7743 7750 7771 7805 7882 7891 7900 7907
7915 7925 7933 7959 7980 7987 8030 8035 8115 8132
8170 8188 8254 8265 8274 8277 8297 8317 8322 8426
8428 8432 8433 8441 8471 8473 8484 8512 8525 8542
8572 8585 8601 8650 8651 (= *239*)

III. Buch: 3 4 153 187 207 350 362 370 376 388 390 423
449 480 568 600 622 685 705 739 763 787 812 814

827 835 880 919 927 987 995 1052 1104 1113 1124
1133 1201 1211 1218 1245 1300 1324 1327 1360 1361
1411 1460 1485 1528 1529 1539 1540 1613 1614 1616
1652 1683 1696 1722 1759 1772 1773 1775 1798 1900
1955 1969 1975 1991 2004 2084 2187 2331 2377 2422
2443 2468 2489 2528 2609 2621 2623 2628 2631 2641
2705 2715 2846 2855 2860 3015 3017 3040 3099 3131
3141 3160 3233 3338 3352 3367 3379 3399 3469 3479
3489 3649 3673 3685 3792 3819 3830 3882 3937 3991
4072 4140 4161 4331 4364 4419 4446 4533 4554 4565
4630 4678 4685 4689 4695 4733 4757 4789 4827 4834
4842 4850 4865 4873 4894 4914 4933 4957 5021 5060
5061 5063 5068 5084 5092 5118 5153 5167 5184 5235
5349 5352 5353 5354 5403 5449 5566 5619 5620 5643
5652 5655 5727 5735 5741 (= *171*)

IV. Buch: 47 48 176 181 241 310 326 350 397 416 441
473 475 493 501 511 528 530 535 537 541 559 565
584 594 650 655 726 737 759 771 790 818 822 839
842 904 919 938 939 956 1037 1045 1050 1053 1115
1120 1152 1186 1188 1197 1231 1241 1262 1267 1315
1359 1368 1376 1449 1484 1513 1516 1529 1542 1563
1568 1569 1576 1610 1614 1627 1643 1663 1771 1796
1821 1841 1871 1886 1898 1929 1963 2051 2080 2083
2121 2140 2141 2167 2174 2182 2246 2277 2301 2313
2354 2361 2390 2455 2485 2500 2539 2578 2605 2620
2636 2639 2646 2696 2700 2827 2861 2895 2957 2965
2995 3002 3032 3037 3081 3094 3173 3219 3220 3292
3334 3367 3379 3394 3401 3402 3441 3474 3483 3523
3531 3568 3571 3575 3595 3629 3674 3677 3725 3751
3780 3831 3841 3851 3868 3889 3958 3960 3963 3980
3981 3987 3989 3993 4040 4045 4059 4061 4062 4063
4083 4122 4172 4173 4191 4218 4223 4247 4333 4343
4371 4393 4424 4461 4464 4475 4477 4533 4551 4576
4678 4683 4685 4698 4733 4786 4805 4843 4878 4889
4897 4932 4940 4948 4951 4958 5030 5045 5047 5078
5092 5130 5142 5160 5164 5168 5219 5246 5320 5323
5338 5364 5365 5367 5374 5399 5408 5409 5438 5442
5484 5492 5540 5566 5583 5641 5642 5644 5668 5724
5729 5750 5743 5769 5793 5810 5883 6007 6033 6068
6109 6131 6164 6177 6201 6235 6247 6251 6296 6303
6340 6348 6361 6393 6415 6420 6445 6446 6470 6483
6539 6574 6583 6587 6597 6605 6629 6666 6710 6766
6823 6839 6853 6884 6918 6919 6940 6944 6955
(= *288*)

V. Buch: 29 31 113 117 125 141 165 185 243 246 264
265 277 285 297 314 327 343 346 384 404 449 455
459 497 521 522 529 587 649 653 712 714 787 844
857 880 883 900 901 933 1003 1011 1074 1098 1107
1125 1141 1154 1159 1162 1165 1180 1222 1230 1232
1273 1274 1291 1307 1309 1326 1331 1341 1347 1361
1364 1406 1408 1411 1415 1459 1503 1504 1506 1528
1537 1553 1601 1620 1645 1701 1703 1739 1754 1807
1867 1889 1926 1930 1932 1939 1941 2003 2019 2020
2072 2076 2086 2137 2140 2145 2150 2188 2204 2241
2252 2264 2272 2290 2296 2299 2343 2344 2356 2375
2403 2410 2413 2461 2480 2526 2541 2547 2549 2559
2585 2593 2595 2611 2640 2668 2685 2708 2715 2716
2745 2756 2783 2796 2797 2823 2873 2874 2922 2930
2941 2965 2968 3011 3014 3106 3135 3182 3195 3200
3214 3224 3239 3294 3298 3330 3388 3458 3516 3523
3528 3537 3550 3554 Epilog: 5 (= *173*) (Sa. **965**).

Zusammenstellung:

	Prol.	I.	II.	III.	IV.	V.	Summe
Substant. . .	1	10	40	26	41	25	143
Eigennam. . .	—	4	17	26	23	5	75
Verba	4	104	257	111	231	116	823
Numer. . . .	—	1	1	6	18	5	31
Adj. Adv. P. .	6	133	264	147	221	127	898
Pronom. . . .	2	40	91	55	104	43	335
Konj.	4	95	224	125	240	87	775
Präp. Art. . .	4	90	239	171	288	173	965
	21	477	1133	667	1166	581	4045
Verse:	(384)	(4436)	(8706)	(5769)	(7108)	(3612)	(30119)
Prozent:	5,84	10,75	13,01	11,56	16,40	16,08	13,43

Zweifelhafter Typus C.

Prol.: 38 53 153 220 304 307 (= *6*)

I. Buch: 53 156 159 193 226 239 240 262 331 382 456
487 490 505 685 1070 1140 1449 1650 2535 2561
2566 3159 4128 (= *24*)

II. Buch: 1043 1161 1555 1930 1998 2024 2409 3610 3986 4008 4104 4143 4162 4363 4826 5306 5534 5751 5786 5824 6420 6726 6917 6957 6996 7201 7414 7479 7504 7631 7551 8008 8234 (= *33*)

III. Buch: 30 47 49 53 84 142 175 214 242 308 327 339 345 361 378 380 394 398 529 536 586 593 599 618 647 655 671 681 820 951 1076 1098 1121 1141 1190 1204 1223 1285 1290 1329 1492 1532 1557 1647 1692 1704 1776 1803 1807 1841 1912 2044 2049 2110 2293 2378 2533 2548 2654 2659 2722 2723 2743 2769 2806 2951 2961 3009 3055 3056 3138 3139 3192 3214 3243 3444 3470 3544 3557 3679 3763 3767 3815 4038 4158 4285 4297 4334 4360 4376 4388 4851 4868 4962 5041 5055 5271 5307 5435 5512 5542 5591 5618 5673 5712 (= *107*)

IV. Buch: 1010 1090 1093 1129 1255 1271 1373 1538 1693 2066 2159 2188 2247 2739 2858 2875 3041 3115 3300 3734 3744 3932 4065 4114 4206 4288 4582 4583 4630 4778 4840 5039 5207 5336 5450 5503 5579 5936 6107 6447 6457 6500 6540 7041 7043 (= *45*)

V. Buch: 121 158 366 388 391 470 688 1050 1115 1161 1171 1827 2060 2588 3092 3267 3562 (= *17*)

Typus D.

Substantiva:

Prol.: 229.

I. Buch: 118 325 357 662 1867 2573 2641 2876 3631 3747 3794 3832 (= *12*)

II. Buch: 141 173 504 620 621 625 691 718 719 722 836 1377 1425 1707 1915 2715 3145 3928 4285 4590 5151 5206 5239 5695 5961 6078 6502 6517 6771 6874 7129 7395 7552 7584 7635 7699 7819 7941 8551 (= *39*)

III. Buch: 20 885 937 1236 1265 2319 3569 3964 4655 4665 4852 5002 (= *12*)

IV. Buch: 11 19 543 976 1176 1286 1538 1717 3271 3328 3417 3590 4096 4467 5233 5455 5990 6024 6066 6167 6257 6443 6444 6569 6902 6987 (= *27*)

V. Buch: 134 172 417 975 1153 1991 2124 2129 2623 2792 3092 3460 3549 (= *13*)

(Sa. **106.**)

Eigennamen:

Prol.: —

I. Buch: 355 700 714 899 3706 3971 (= *6*)

II. Buch: 288 925 2400 2900 3371 5037 5119 5582 5701 6271 7364 7383 7508 7587 7654 7778 8243 (= *17*)

III. Buch: 300 755 1107 1219 1253 1333 1368 1663 1890 1960 2547 3093 3528 5075 (= *14*)

IV. Buch: 18 30 40 1086 2210 2993 3050 3103 3324 3617 4027 4278 5325 6439 (= *14*)

V. Buch: 1204 1897 2691 2840 (= *4*) (Sa. **65.**)

Verba:

Prol.: 71.

I. Buch: 94 141 147 150 349 812 956 1187 1335 1405 1406 1684 1760 1965 2059 2069 2149 2257 2269 2481 2778 2905 3015 3162 3172 3246 3382 3725 3795 3827 3975 4176 4194 4227 4285 (= *35*)

II. Buch: 303 374 382 447 669 699 726 952 1084 1262 1347 1680 1810 1859 1905 2495 2518 2558 2609 2613 2655 2707 3256 3313 3332 3343 3532 3539 3811 3901 4109 4117 4324 4497 4717 4765 4912 5004 5069 5204 5566 5624 5702 5708 5775 6275 6371 6812 7183 7235 7255 7279 7322 7414 7497 7655 7661 7731 7776 7803 8311 8423 (= *63*)

III. Buch: 348 361 726 950 957 1009 1032 1033 1127 1143 1153 1160 1239 1267 1276 1371 1400 1545 1587 1609 1909 1994 2029 2140 2320 2424 2809 2987 3073 3087 3350 3808 4945 5177 5520 (= *35*)

IV. Buch: 58 90 229 425 686 731 972 1024 1418 1425 1699 1849 2231 2472 2703 3406 4215 4298 4504 4667 4907 5036 5107 5765 6196 6323 6398 (= *27*)

V. Buch: 462 612 633 893 997 1132 1150 1390 1520 1638 1817 1960 2067 2261 2415 2464 2528 2567 2611 2735 2743 2970 3202 3321 3525 (= *25*) (Sa. **187.**)

Numeralia:

Prol.: —; I. Buch: —

II. Buch: 236 5142 5144 5174 7824 (= *5*)

III. Buch: 573 828 1726 2057 3637 4872 (= *6*)

IV. Buch: 1892 3646 4021 4143 4488 4695 4759 5964 7005 (= *9*)

V. Buch: 490 703 1888 2458 2613 3560; Epilog: 85 (= *7*)

Adjektiva, Adverbia, Partikeln:

Prol.: 374.

I. Buch: 23 49 97 99 106 180 185 206 210 287 305 564 658 676 880 930 1113 1252 1269 1319 1544 1598 2065 2102 2119 2181 2185 2201 2524 2619 2667 2699 2797 2948 2993 3072 3157 3227 3298 3379 3559 3744 3752 4130 3267 (= *45*)

II. Buch: 118 125 186 283 380 412 420 421 422 478 606 687 901 915 951 963 985 1012 1025 1064 1100 1126 1268 1273 1301 1337 1344 1426 1451 1454 1545 1721 1737 1782 1836 1843 1929 1979 2023 2065 2087 2096 2101 2134 2164 2171 2292 2300 2353 2576 2612 2638 2716 2728 2731 2785 2791 2821 2835 2846 2874 2957 2987 2991 3099 3115 3148 3283 3302 3400 3484 3508 3740 3906 3941 3987 4068 4073 4115 4116 4125 4332 4350 4485 4486 4531 4583 4600 4604 4611 4613 4647 4733 4795 4805 4917 4931 4932 4946 4951 4963 5002 5047 5124 5250 5241 5330 5380 5451 5602 5662 5626 5632 5664 5672 5688 5705 5756 5757 5790 5852 5952 5992 5967 6135 6139 6192 6251 6272 6313 6322 6373 6431 6461 6458 6521 6609 6730 6802 6948 6951 6978 6990 7005 7046 7052 7109 7120 7128 7155 7217 7287 7339 7357 7398 7410 7433 7443 7474 7529 7532 7534 7570 7633 7659 7695 7697 7705 7720 7864 7865 7871 7893 7916 7940 8139 8145 8181 8185 8232 8237 8251 8328 8396 8445 8518 8589 8593 8632 8691 (= *192*)

III. Buch: 65 79 173 228 249 304 357 467 532 545 601 607 642 695 795 903 905 951 981 991 1016 1039 1142 1165 1216 1242 1274 1294 1315 1375 1487 1488 1537 1677 1924 1983 2014 2030 2103 2138 2260 2273 2436 2574 2679 3036 3042 3075 3076 3173 3255 3447 3726 3913 4137 4351 4541 4573 4684 4700 4741 4746 4818 4843 4999 5097 5111 5375 5590 5592 (= *71*)

IV. Buch: 24 84 138 307 332 513 580 747 917 1001 1020 1098 1154 1237 1283 1290 1611 1655 1703 1991 2236 2299 2385 2393 2664 2724 2796 2967 2992 3327 4133 4235 4448 4518 4549 4618 4643 4812 4895 4983 4986 5026 5096 5227 5231 5317 5506 5550 5626 5647 5690 5697 5760 5871 5918 5968 5979 5991 6112 6218 6266 6271 6308 6339 6585 6665 6857 6859 (= *68*)

V. Buch: 61 83 99 353 371 419 454 524 680 770 928 1069 1083 1099 1138 1403 1420 1456 1464 1586 1622 1627

1656 1870 1974 2185 2438 2448 2466 2478 2527 2570
2632 2662 2696 2707 2807 2821 2888 3099 3137 3217
3484 (= *43*) (Sa. **420**.)

Pronomina:

Prol.: 201 250 295.

I. Buch: 86 233 332 356 512 673 871 1099 1118 1334 1445
1581 1749 1892 1895 2011 2089 2151 2315 2390 2468
2552 2567 2603 2634 2786 3049 3063 3180 3265 3279
3485 3523 3645 3668 3682 3852 3943 4328 4332 4348
(= *41*)

II. Buch: 7 131 171 710 749 759 853 858 1053 1149 1170
1230 1539 1648 1719 1751 1919 1924 2012 2581 2614
2634 2635 2712 2725 2726 2881 2976 3016 3404 3444
3509 3560 3662 3719 3752 3781 3884 3921 3993 4140
4256 4269 4290 4749 4893 5552 5563 5605 5611 5866
5867 5896 5928 6105 6301 6529 6531 6581 6714 6793
6795 7001 7111 7133 7476 7981 8000 8037 8143 8239
8378 8533 8605 8612 8659 8666 (= *77*)

III. Buch: 45 70 80 149 219 711 878 883 901 1035 1101
1146 1257 1285 1334 1387 1502 1532 1965 2556 2717
2739 2749 2922 3022 3174 3259 4027 4147 4190 4514
4995 5026 5413 5451 5467 5599 5719 (= *38*)

IV. Buch: 452 923 925 969 1618 1624 1650 1711 2153 2425
2477 2511 3482 3485 3547 3777 3787 3815 3870 4142
4245 4265 4730 5103 5255 5481 5581 5663 5850 5925
6116 6138 6197 6249 6282 6626 6956 (= *38*)

V. Buch: 143 267 399 500 664 676 887 1101 1293 1445
1607 1718 1753 1896 2077 2103 2283 2395 2598 2804
3045 3111 3312 (= *23*) (Sa. **220**.)

Konjunktionen:

Prol: 115 144 173 197 212 266 324 335 350 (= *9*)

I. Buch: 12 21 33 75 115 124 132 165 177 201 345 371
405 416 439 451 467 468 545 567 610 614 640 750
787 821 1008 1102 1107 1223 1258 1266 1286 1290
1328 1346 1579 1583 1620 1632 1639 1666 1679 1685
1759 1801 1808 1991 2008 2020 2026 2085 2230 2278
2287 2318 2349 2387 2420 2449 2457 2467 2507 2579
2607 2685 2692 2700 2717 2775 2784 2806 2919 2944
2954 3008 3041 3054 3059 3068 3096 3101 3103 3144
3184 3269 3326 3341 3349 3361 3368 3449 3460 3490

3593 3660 3673 3699 3750 3823 3837 3875 3921 3927
4006 4082 4093 4174 4187 4221 4284 4342 (= *112*)

II. Buch: 28 44 49 52 55 95 108 211 292 351 352 381
407 431 445 453 474 555 576 598 601 603 630 632
654 657 707 709 755 775 832 833 855 920 931 962
971 977 978 1027 1049 1113 1119 1132 1141 1208
1340 1355 1533 1549 1557 1563 1610 1614 1621 1626
1646 1638 1676 1706 1743 1752 1839 1852 1880 1971
1983 2000 2015 2020 2039 2051 2057 2071 2099 2100
2105 2110 2153 2186 2215 2312 2326 2362 2420 2439
2441 2457 2463 2481 2495 2507 2517 2533 2549 2553
2561 2573 2583 2585 2598 2611 2709 2711 2727 2729
2741 2748 2771 2772 2802 2839 2871 2879 2890 2912
2918 3015 3026 3030 3074 3109 3133 3282 3293 3340
3348 3380 3428 3467 3478 3639 3653 3659 3703 3716
3724 3732 3734 3745 3751 3751 3766 3778 3805 3809
3861 3874 3882 3891 3895 3921 3951 4023 4041 4052
4060 4082 4097 4120 4146 4265 4295 4377 4415 4453
4540 4557 4643 4648 4649 4672 4680 4715 4721 4773
4776 4889 4905 4947 4954 5005 5070 5092 5101 5154
5251 5302 5351 5356 5439 5482 5542 5567 5730 5766
5776 5820 5830 5878 5894 5964 5989 6087 6089 6114
6179 6181 6193 6199 6217 6218 6288 6302 6305 6310
6336 6358 6379 6388 6426 6439 6454 6526 6563 6594
6623 6654 6660 6662 6709 6752 6772 6783 6793 6800
6808 6830 6849 6895 6901 6903 7089 7119 7122 7252
7259 7336 7348 7371 7391 7404 7416 7461 7500 7502
7518 7562 7581 7611 7636 7647 7650 7686 7690 7709
7751 7758 7829 7869 7883 7979 8034 8054 8069 8078
8093 8094 8109 8110 8114 8126 8159 8162 8175 8211
8250 8279 8398 8430 8494 8610 8613 8639 8663 8665
8675 (= *301*)

III. Buch: 7 87 128 168 204 226 256 277 281 285 371 431
451 494 487 559 561 587 656 657 727 854 864 873
877 877 925 948 949 963 967 996 1007 1047 1062
1064 1083 1100 1125 1126 1166 1173 1202 1203 1226
1260 1273 1278 1343 1561 1573 1607 1632 1665 1678
1703 1708 1728 1750 1811 1819 2040 2067 2113 2226
2268 2337 2344 2376 2408 2435 2437 2439 2472 2559
2570 2636 2670 2706 2724 2741 2752 2792 3007 3035
3054 3182 3 $\frac{18}{8}$ 4 3262 3290 3300 3351 3560 3577 3578
3590 3625 3693 3736 3741 3758 3826 3844 3865 3867
3899 3925 3943 3979 4066 4196 4197 4206 4221 4243

4271 4284 4382 4398 4466 4815 4856 4867 4905 4990
5056 5062 5094 5165 5256 5394 5503 5543 5585 5589
5757 (= *136*)

IV. Buch: 16 29 73 315 334 338 479 600 602 631 662
743 755 975 1054 1059 1458 1556 1716 1900 2117
2134 2285 2340 2356 2371 2647 2659 2738 2837 2883
2958 2997 3041 3048 3224 3250 3255 3258 3388 3412
3569 3579 3622 3637 3665 3720 3721 3789 3915 3934
3959 4010 4171 4179 4273 4279 4297 4317 4338 4350
4358 4430 4529 4532 4547 4563 4593 4734 4859 4862
4911 4969 4984 4985 5014 5081 5087 5100 5132 5154
5238 5279 5302 5315 5363 5390 5397 5425 5445 5454
5471 5598 5741 5750 5759 5921 5929 5932 5954 5962
5975 5989 6029 6032 6055 6083 6152 6157 6161 6193
6255 6334 6345 6481 6898 6922 6929 6947 (= *120*)

V. Buch: 14 59 62 144 174 274 339 397 423 659 679 724
748 858 863 882 934 1002 1052 1134 1192 1203 1213
1294 1310 1505 1509 1521 1556 1589 1621 1653 1661
1663 1750 1755 1765 1768 1771 1792 1808 1844 1944
2038 2090 2123 2136 2176 2181 2196 2313 2432 2479
2491 2573 2704 2712 2789 2817 2822 2837 2954 2955
3113 3126 3172 3184 3188 3235 3260 3274 3311 3380
3507 3514 3542 3552 3589 Epilog: 10. (= *80*) (Sa. **758.**)

Präpositionen, Artikel.

Prol: 135 150 158 179 185 207 223 239 326 (= *9*)

I. Buch: 18 30 73 127 131 136 176 181 196 211 391 393
434 482 503 559 624 672 698 702 782 792 819 895 917
1097 1203 1213 1395 1421 1477 1529 1553 1627 1683
1695 1747 1787 1804 1827 1853 2068 2073 2144 2193
2208 2279 2298 2319 2329 2367 2370 2490 2523 2528
2581 2600 2739 2771 2819 2927 2953 3076 3167 3223
3235 3259 3263 3267 3275 3352 3492 3526 3539 3540
3541 3555 3613 3617 3625 3636 3696 3723 3817 3863
3879 3897 3913 3930 4042 4104 4110 4133 4162 4177
4186 4206 4245 4296 4318 4329 4330 4345 4353 4356
4357 4389 (= *108*)

II. Buch. 9 22 41 66 67 114 116 189 225 261 267 291
384 389 538 608 631 615 633 725 732 754 807 960
998 1030 1062 1121 1198 1205 1264 1270 1333 1339
1352 1359 1375 1475 1589 1624 1673 1685 1717 1722
1750 1792 1823 1825 1845 1874 1906 1924 1995 2069

2082 2188 2195 2301 2358 2363 2365 2376 2391 2393
2437 2443 2487 2516 2526 2539 2550 2556 2580 2595
2628 2652 2663 2688 2724 2736 2757 2760 2866 2885
2909 2949 2984 3043 3033 3065 3155 3163 3202 3215
3251 3258 3269 3271 3338 3342 3367 3419 3466 3496
3516 3528 3573 3631 3633 3637 3640 3643 3668 3715
3727 3733 3737 3749 3785 3803 3804 3808 3873 3883
3954 3983 4007 4046 4099 4100 4112 4317 4358 4598
4737 4791 4793 4809 4836 4906 4923 4969 5061 5071
5077 5104 5121 5155 5159 5160 5228 5292 5370 5378
5519 5535 5543 5571 5637 5647 5651 5671 5815 5850
5855 5859 5871 5872 5873 5938 5941 5942 5988 6005
6026 6085 6103 6171 6235 6249 6253 6255 6259 6277
6307 6331 6343 6375 6465 6477 6483 6588 6648 6651
6734 6735 6746 6769 6765 6790 6869 6880 6932 6938
6942 6961 6968 7015 7059 7196 7198 7219 7247 7280
7292 7299 7323 7350 7351 7376 7407 7424 7447 7494
7519 7530 7549 7551 7605 7614 7798 7810 7872 7921
7923 7926 8070 8090 8092 8123 8140 8187 8201 8203
8219 8225 8269 8271 8305 8334 8335 8351 8383 8408
8413 8440 8457 8540 8552 8581 8591 8604 8662 (= *381*)

III. Buch: 161 177 192 195 213 220 301 310 372 450 462
486 577 583 589 590 630 652 751 780 841 857 859
862 871 921 952 975 984 990 1013 1077 1152 1154
1159 1167 1171 1198 1244 1249 1250 1279 1326 1353
1374 1416 1429 1465 1489 1491 1624 1633 1635 1648
1664 1721 1723 1725 1766 1774 1778 1833 1834 1857
1862 1883 2100 2201 2206 2211 2222 2237 2267 2290
2323 2368 2449 2461 2480 2488 2503 2554 2585 2683
2888 2930 2980 3249 3278 3386 3462 3494 3535 3579
3581 3646 3657 3689 3705 3718 3771 3813 3960 4017
4096 4104 4250 4426 4469 4544 4570 4586 4681 4736
4756 4827 4855 4886 4975 5057 5131 5161 5306 5388
5427 5597 5606 5636 5645 5666 5690 (= *132*)

IV. Buch: 3 7 31 38 91 163 306 448 468 512 568 615 675
766 913 949 982 1112 1272 1302 1381 1405 1459 1506
1536 1575 1667 1671 1687 1709 1847 2059 2065 2073
2102 2123 2151 2175 2263 2308 2331 2347 2349 2353
2373 2374 2391 2396 2428 2447 2487 2537 2626 2630
2635 2661 2662 2667 2691 2776 2787 2819 2875 2877
3073 3079 3095 3124 3128 3135 3161 3230 3265 3267
3314 3319 3364 3479 3484 3530 3534 3539 3540 3559
3565 3603 3645 3689 3726 3834 3924 3992 3999 4051

4170 4181 4196 4207 4237 4308 4395 4494 4509 4539
4590 4602 4663 4835 4955 5071 5102 5117 5121 5137
5152 5153 5257 5261 5407 5453 5519 5567 5613 5679
5695 5787 5915 5958 5981 5995 6050 6178 6208 6216
6225 6241 6283 6380 6381 6440 6451 6473 6537 6580
6621 6649 6682 6778 6791 6798 6831 6892 6995 7030
7078 7095 (= *157*)

V. Buch: 92 136 203 296 373 407 700 727 729 799 802
840 955 959 1177 1219 1282 1318 1332 1435 1558
1567 1626 1650 1702 1713 1723 1751 1764 2008 2010
2030 2148 2222 2227 2303 2316 2379 2380 2402 2421
2507 2550 2646 2773 2824 2839 2860 2899 2913 3048
3086 3108 3114 3166 3296 3324 3361 3482 3586
Epilog: 20 49 (= *62*) (Sa. **732.**)

Zusammenstellung:

	Prol.	I	II	III	IV	V	Summe
Substant. . .	3	12	39	12	27	13	106
Eigennam. . .	—	6	17	14	14	4	65
Verba	1	35	63	35	28	25	187
Numer. . . .	—	—	5	6	9	7	27
Adj. Adv. P. .	1	45	192	71	68	43	420
Pronom. . . .	3	41	77	38	38	23	220
Konj.	9	112	301	136	120	80	758
Präp. Art. . .	10	108	263	132	157	62	732
	27	359	957	444	461	257	1505
Verse:	(384)	(4436)	(8706)	(5764)	(7108)	(3612)	(30119)
Prozent:	7,03	8,09	10,99	7,70	6,57	7,11	8,36

Zweifelhafter Typus D.

Prolog: 41 49 57 62 65 100 114 (= *7*)

I. Buch: 7 19 70 223 226 375 854 1632 1775 1794 1991
2155 2492 2493 2628 2665 4294 (= *17*)

II. Buch: 394 418 4263 4854 5409 5443 7030 (= *7*)

III. Buch: 17 19 21 24 190 528 560 1021 3238 3568 3888
4183 4444 4494 (= *14*)

IV. Buch: 72 1416 1698 2167 3039 3991 4180 4258 4585 5017 6304 6700 (= *12*)

V. Buch: 103 196 309 2940 (= *4*)

C oder D.

Prol.: 5 19 81 284 377 (= *5*)

I. Buch: 15 20 32 58 166 246 257 276 306 450 504 703 801 1463 1486 1493 1531 1733 1903 1971 2065 2253 2459 2533 2576 2681 2731 2854 3029 3147 3197 3230 3327 3396 3413 3572 3619 3674 3685 3688 3766 3782 3800 4013 4203 4283 (= *47*)

II. Buch: 158 245 602 670 677 783 816 897 970 1111 1361 1502 1512 1551 1936 1940 1979 2010 2022 2037 2072 2092 2264 2372 2388 2404 2432 2473 2642 2720 2824 3274 3284 3297 3408 3581 3683 3817 3877 4118 4389 4641 4691 4812 4848 4856 4879 4903 4996 4998 5074 5137 5152 5272 5321 5411 5431 5442 5458 5489 5538 5655 5674 6216 6226 6244 6283 6525 6577 6589 6617 6679 6680 6840 6880 6906 7136 7838 7222 7248 7302 7379 7397 7525 7609 8112 8180 8417 8547 (= *89*)

III. Buch: 1 6 13 16 34 36 83 97 106 186 196 251 360 512 554 588 790 801 816 892 902 1003 1056 1169 1220 1264 1268 1304 1344 1348 1358 1415 1454 1459 1478 1525 1698 1741 1755 1847 1870 1930 2019 2075 2077 2094 2108 2116 2117 2132 2161 2482 2561 2618 2635 2708 2712 2742 2894 2902 2914 2934 2982 2995 3081 3128 3266 3279 3289 3319 3330 3335 3358 3392 3427 3552 3566 3609 3626 3630 3723 3748 3780 3867 3827 3870 3885 3896 3935 3959 4057 4097 4113 4195 4198 4222 4232 4238 4253 4278 4281 4291 4422 4427 4428 4453 4495 4504 4508 4537 4602 4616 4617 4651 4690 4693 4718 4731 4763 4768 4788 4796 4820 4835 4883 4889 4906 4947 4970 4993 5011 5017 5064 5100 5136 5137 5145 5155 5176 5203 5279 5314 5318 5333 5351 5391 5407 5424 5429 5430 5433 5497 5498 5504 5509 5514 5516 5517 5519 5550 5571 5628 5635 5653 5669 5714 (= *166*)

IV. Buch: 2 56 71 336 347 362 438 444 515 552 540 546 634 638 665 758 777 781 881 894 959 1014 1051 1181 1196 1218 1263 1364 1411 1421 1438 1466 1472 1477 1524 1537 1564 1593 1641 1700 1903 1934 2020 2148 2180 2184 2199 2198 2223 2262 2323 2367 2370

2394 2442 2498 2514 2560 2563 2571 2591 2616 2687
2760 2818 2854 2877 2938 2941 2955 2961 3117 3174
3179 3184 3202 3205 3214 3231 3234 3276 3306 3361
3409 3480 3491 3499 3625 3661 3663 3669 3718 3731
3733 3745 3805 3875 3876 3944 3979 3998 4009 4015
4050 4071 4103 4115 4124 4127 4158 4168 4187 4192
4198 4203 4241 4305 4373 4454 4468 4487 4491 4573
4580 4596 4660 4681 4758 4782 4785 4788 4852 4886
4908 4937 4946 4998 5015 5033 5041 5114 5192 5212
5283 5415 5597 5611 5653 5669 5687 5703 5771 5824
5870 5907 5965 5967 5998 6030 6047 6102 6119 6181
6328 6330 6362 6375 6383 6387 6405 6409 6423 6456
6576 6581 6613 6624 6640 6659 6720 6879 6937 6959
6960 6968 7002 7003 7049 7071 7080 7103 (= *192*)

V. Buch: 15 42 77 171 239 288 300 399 525 552 582 588
602 652 701 705 713 764 803 815 987 1019 1142
1224 1323 1342 1346 1356 1359 1388 1416 1421 1495
1498 1511 1539 1577 1585 1605 1707 1743 1791 1920
1937 1961 2021 2075 2206 2268 2280 2289 2295 2305
2310 2345 2361 2374 2393 2419 2459 2502 2597 2604
2654 2655 2673 2764 2790 2794 2806 2814 2815 2838
2867 2877 2879 2893 2905 2906 2966 2972 3053 3054
3063 3064 3089 3150 3165 3284 3320 3346 3363 3403
3452 3457 3469 3504 3557 (= *98*)

C + D.

Prolog: —

I. Buch: 308 314 727 833 1029 1348 1358 1406 1546 1778
1779 1828 2033 2095 2499 2937 2965 3032 3250 3313
4347 (= *25*)

II. Buch: 265 287 642 956 1034 1179 1302 1535 1562 1587
1601 1710 1711 1709 1924 2011 2127 2316 2466 2519
2610 2894 2904 3403 3490 3655 3755 4057 4327 4901
4950 5141 5400 5685 5686 5777 6229 6422 6445 6543
6759 6787 6993 7026 7107 7226 7441 7449 7550 7794
7929 8227 8229 8267 8273 8354 8377 8387 8528 8560
8668 8685 (= *63*)

III. Buch: 37 133 137 279 591 964 1080 1108 1217 1318
1354 1357 1706 1794 1932 1946 2079 2145 2520 2976
3041 3199 3293 3309 3393 3810 3854 3879 3908 3942
4180 4299 4366 4635 4657 4745 4750 4881 4953 4982
5261 5312 5316 5320 5405 5601 5759 (= *47*)

IV. Buch: 167 184 283 318 442 445 481 494 616 620 1034 1143 1565 1642 1653 1774 1912 2197 2202 2217 2351 2541 2609 2621 2671 2731 2762 2829 2838 3117 3119 3288 3307 3583 3613 3672 3823 4077 4095 4397 4427 4709 4765 4881 4997 5010 5057 5115 5385 5514 5614 5619 5691 5693 5707 5952 5966 6012 6275 6333 6349 6368 6479 6714 6963 6988 (= *66*)

V. Buch: 25 45 98 111 283 385 505 583 678 881 957 969 979 985 1084 1197 1402 1591 1950 2118 2203 2426 2723 2812 2897 2912 2964 2975 3112 3144 3168 3179 3273 3548 3573 (= *35*)

Zusammenfassung:

Prol.	I	II	III	IV	V	Summe
	26	64	47	66	35	238
Verse:	(4436)	(8706)	(5769)	(7108)	(3612)	(30119)
Prozent:	0,59	0,74	0,81	0,93	0,97	0,79

Sichere Fälle fehlender Senkungen finden sich demnach:

	Prol.	I	II	III	IV	V	Summe
C	21	477	1133	667	1166	581	4045
D	27	359	957	444	461	257	2505
C + D . .	—	26	64	47	66	35	238
C oder D	5	89	89	166	192	98	597
	53	909	2243	1324	1890	971	7385
Verse:	(384)	(4436)	(8706)	(5764)	(7108)	(3612)	(30119)
Prozent:	13,8	20,51	25,76	22,97	26,58	26,44	**24,18**

Da die Verse, in denen C und D zusammentreffen, zu C sowie zu D gerechnet werden, so ist das Endergebnis bezüglich dieser beiden Typen:

C = (21 + 0) 21 + (477 + 26) 503 + (1133 + 64) 1197 + (667 + 47) 714 + (1166 + 66) 1232 + (581 + 35) 616 = 4283 = **14,22 %**.

D = (27 + 0) 27 + (359 + 26) 385 + (957 + 64) 1021 + (444 + 47) 491 + (461 + 66) 527 + (257 + 35) 292 = 2743 = **9,10 %**.

Story of Thebes (ed. Johnson and Chalmers).

Typus C.

Substantiva:

Prol.: 23 109

I. Buch: 4 5 188 414 623 678 679 (= *7*)

II. Buch: 1191

III. Buch: 124 149 454 913 1122 1198 1900 (= *7*) (Sa. **17.**)

Eigennamen:

Prol.: —; I. Buch: 670; II. Buch: —; III. Buch: 945 1690.

Verba:

Prol.: 81 107 134 152

I. Buch: 31 32 58 64 157 223 268 294 318 348 356 396 400 423 426 433 465 472 479 518 539 582 633 639 675 706 719 750 835 854 856 (= *31*)

II. Buch: 15 46 56 59 96 104 115 275 276 280 372 396 420 428 454 510 543 596 602 653 654 661 838 885 1025 1028 1055 1077 1169 1212 1236 1278 1298 1300 1310 1315 1327 1346 1446 1460 (= *41*)

III. Buch: 49 157 220 238 287 312 313 377 434 554 620 665 699 757 777 779 781 826 827 885 933 943 946 966 1014 1070 1159 1186 1287 1333 1397 1399 1406 1415 1224 1488 1489 1514 1519 1584 1648 1666 1673 1678 1704 1707 1715 1735 1744 1801 1855 1907 1965 1988 2104 (= *55*) (Sa. **131.**)

Numeralia:

Prol.: —; I. Buch: 60 117 149 833 (= *4*); II. Buch: 318 350 1463; III. Buch: 109 1377 2147 (= *3*) (Sa. **10.**)

Adjektiva, Adverbia, Partikeln:

Prolog: 41 71 142 151

I. Buch: 7 34 68 77 138 144 151 158 181 243 250 298 300 304 327 329 331 355 376 441 458 467 476 483 513 517 535 550 551 571 608 658 716 858 867 (= *35*)

II. Buch: 31 62 122 147 239 244 270 361 426 495 540 547 562 699 747 782 834 856 879 914 950 1092 1115 1116 1121 1180 1218 1224 1251 1252 1281 1291 1303 1340 1366 1398 1425 1430 1474 1492 (= *40*)

III. Buch: 9 12 39 94 119 125 163 167 200 244 247 348 358 449 467 481 496 587 591 592 641 671 784 786 883 884 978 1011 1032 1052 1054 1086 1128 1142 1146 1148 1197 1242 1353 1369 1390 1392 1581 1614 1615 1659 1667 1705 1790 1803 1853 1923 1948 1976 2001 2013 2090 (= *57*) (Sa. **136.**)

Pronomina:

Prol.: 68 172 174

I. Buch: 75 252 312 497 605 607 765 794 848

II. Buch: 48 233 236 298 384 446 556 610 657 725 762 774 930 945 964 1026 1118 1171 1172 1201 1294 1297 1321 1351 1439 1448 (= *26*)

III. Buch: 97 354 524 598 635 785 798 1114 1233 1238 1261 1273 1364 1478 1685 1756 1873 (= *17*) (Sa. **55.**)

Konjunktionen:

Prolog: 39.

I. Buch: 42 63 86 207 278 337 381 435 487 536 583 595 748 816 845 846 (= *16*)

II. Buch: 14 39 67 171 259 370 378 379 387 399 434 504 538 544 545 566 579 618 678 721 723 745 781 783 824 892 905 917 952 969 970 1046 1075 1175 1196 1205 1234 1265 1320 1322 1335 1387 1407 1436 1461 1468 1484 (= *48*)

III. Buch: 8 40 76 93 105 110 174 233 284 285 336 343 515 673 685 690 703 749 760 792 794 843 851 865 875 894 902 912 915 917 945 1003 1088 1099 1111 1225 1184 1248 1252 1387 1413 1432 1485 1557 1632 1665 1724 1778 1784 1807 1826 1973 (= *53*) (Sa. **118.**)

Präpositionen und Artikel:

Prolog: 160 175.

I. Buch: 48 56 100 101 109 155 189 211 225 237 273 279 301 322 336 352 353 354 369 371 411 420 422 443 444 474 489 524 529 634 666 715 738 766 792 796 829 (= *37*)

II. Buch: 8 33 51 131 152 169 199 230 266 288 297 315 331 366 400 411 425 433 460 467 485 509 535 598 633 646 656 685 688 726 780 799 801 832 840 868 902 918 923 925 1085 1109 1125 1182 1219 1283 1285 1293 1305 1314 1374 1375 1388 1417 1226 1464 (= *56*)

III. Buch: 77 83 101 103 166 216 245 248 252 290 294 300 316 357 375 382 414 464 495 566 726 791 825 839 876 877 901 927 939 1053 1074 1083 1207 1224 1255 1275 1309 1339 1355 1357 1521 1592 1618 1653 1657 1670 1717 1731 1824 1832 1845 1846 1868 1898 1911 1963 1982 2009 2037 2078 2083 2137 (= *62*)

Zusammenstellung:

	Prolog	I.	II.	III.	Summe
Subst. . .	2	7	1	7	17
Eigennam. . .	—	1	—	2	3
Verba	4	41	55	31	131
Numer. . . .	—	4	3	3	10
Adj. Adv. P. .	4	35	40	57	136
Pronom. . . .	3	9	26	17	55
Konj.	1	16	48	53	118
Präp. Art. . .	2	37	56	62	157
	16	150	229	232	627
Verse:	(176)	(870)	(1506)	(2166)	(4718)
Prozent:	9,09	17,2	15,2	17,1	13,3

Zweifelhafter Typus C.

Prol.: 32 101 119. I. Buch: 53 681 860.
II. Buch: 11 162 514 575 679 1019 1050 1290 (= *8*)
III. Buch: 38 317 400 420 423 566 581 652 929 1087 1321 2028 (= *12*)

Typus D.

Substantiva:

Prol.: 16 47 48 137.
I. Buch: 1 405 615 686 690 705 767 (= *7*)
II. Buch: 35 391 401 686 702 703 704 (= *7*)
III. Buch: 222 475 499 919 954 1021 1041 1047 1048 1262 1317 1372 1383 1500 1593 1795 (= *16*) (Sa. **34**.)

Eigennamen:

Prol.: —; I. Buch: —; II. Buch: 582 604 1253
III. Buch: 1193 1365 1371 1396 1430 1934 2110 (= *7*)

Verba:

Prol.: 98 111 114.

I. Buch: 102 227 303 314 477 478 508 712 823 859 (= *10*)

II. Buch: 53 68 75 144 278 344 357 450 462 475 477 514 572 639 666 814 1230 1229 1239 1240 1271 1369 1465 (= *23*)

III. Buch: 477 507 596 627 715 767 783 824 936 964 981 1030 1031 1039 1059 1195 1265 1340 1346 1475 1480 1512 1538 1728 1776 2042 2099 2112 (= *28*) (Sa. **64.**)

Numeralia:

Prol.: —; I. Buch: —; II. Buch: 463; III. Buch: 1807.

Adjektiva, Adverbia, Partikeln:

Prol.: 34 91 157.

I. Buch: 25 38 57 67 99 113 126 203 210 380 386 387 470 504 546 575 578 590 619 691 755 801 821 (= *23*)

II. Buch: 54 76 119 124 158 162 257 369 416 449 525 595 671 674 713 797 823 882 935 1007 1103 1149 1185 1209 1223 1235 1250 1339 1367 1371 1390 1462 (= *32*)

III. Buch: 180 208 314 340 391 474 509 723 822 934 995 1000 1005 1239 1288 1361 1427 1444 1472 1477 1515 1596 1623 1652 1852 1861 2057 2132 2143 (= *29*)

Pronomina:

Prol.: 164 173

I. Buch: 30 232 239 281 313 523 (= *6*)

II. Buch: 194 329 382 691 736 751 787 803 874 1161 1301 1454 (= *12*)

III. Buch: 6 111 187 276 299 359 386 582 600 755 793 886 1025 1055 1161 1284 1768 1870 1935 1977 2329 2039 (= *23*) (Sa. **43.**)

Konjunktionen:

Prol.: 66 85.

I. Buch: 37 49 61 78 82 108 122 146 153 263 309 311 334 362 486 494 552 565 572 630 651 655 665 682 698 711 743 779 782 794 818 869 (= *32*)

II. Buch: 20 28 42 82 133 148 164 166 246 264 296 482 546 573 580 623 662 664 679 683 690 737 786 791 806 811 812 921 926 944 949 981 1053 1059 1130 1145

1155 1162 1187 1226 1245 1249 1318 1331 1367 1403 1410 1445 1450 1470 1476 (= *52*)

III. Buch: 3 51 116 130 144 234 236 264 268 286 303 321 355 363 365 384 441 491 557 638 646 734 738 766 773 807 820 857 859 864 921 958 997 1065 1073 1132 1164 1194 1212 1226 1266 1283 1286 1293 1300 1330 1425 1426 1466 1467 1511 1559 1594 1622 1664 1680 1802 1909 2069 2107 2129 2138 (= *62*) (Sa. **148**.)

Präpositionen und Artikel:

Prol.: 4 20 58 73 113 (= *5*)

I. Buch: 22 51 134 166 183 224 245 246 275 282 332 351 359 374 378 391 418 569 625 676 714 722 753 762 763 786 787 808 817 844 (= *31*)

II. Buch: 4 13 18 30 61 69 74 109 168 182 191 269 355 408 417 431 497 507 508 548 575 599 607 649 677 707 743 764 792 813 888 934 946 957 990 998 1040 1043 1068 1082 1084 1086 1093 1102 1120 1184 1266 1337 1341 1382 1384 1416 1421 1423 1479 1487 1489 1503 (= *58*)

III. Buch: 48 90 124 188 193 209 237 249 256 270 272 323 388 396 447 510 536 583 597 601 605 652 659 661 748 808 816 907 924 951 955 977 985 994 996 1016 1028 1092 1199 1210 1276 1316 1336 1342 1344 1411 1439 1449 1468 1492 1545 1574 1638 1745 1809 1830 1876 1884 1937 2007 2008 2041 2114 2125 (= *64*)

Zusammenfassung:

	Prol.	I.	II.	III.	Summe
Substant. . .	3	7	7	16	33
Eigennamen .	—	—	3	7	10
Verba . . .	3	10	23	28	64
Numeral . .	—	—	1	1	2
Adj. Adv. P. .	3	23	32	29	87
Pron. . . .	2	6	12	23	43
Konj. . . .	3	32	52	62	148
Präp. Art. .	5	31	58	64	158
	18	109	188	230	545
Verse:	(176)	(870)	(1506)	(2166)	(4718)
Prozent:	10,2	12,52	12,48	10,61	**11,55**

Zweifelhafter Typus D.

Prol.: —; I. Buch: 370; II. Buch: 36 170 406;
III. Buch: 44 986 1271

C oder D.

Prol.: 1 43 47 100 144 (= *5*)

I. Buch: 39 91 111 131 176 350 576 627 649 708 721 865 (= *12*)

II. Buch: 41 50 94 98 117 290 226 353 470 527 606 737 642 645 672 698 719 804 822 861 910 912 924 979 985 989 997 1018 1148 1151 1195 1222 1275 1280 1415 1432 1466 (= *37*)

III. Buch: 253 367 371 399 501 521 523 639 795 805 868 1001 1017 1158 1222 1278 1282 1331 1351 1409 1414 1428 1450 1451 1465 1508 1612 1634 1711 1729 1766 1780 1797 1798 1823 1886 1887 1890 1913 2014 2047 2103 2111 2116 (= *44*).

C + D.

Prol.: 21 30 53 104 112 (= *5*)

I. Buch: 50 76 85 88 98 107 118 167 175 179 190 204 242 259 260 267 269 274 289 293 322 328 343 366 384 389 403 439 510 552 657 669 739 744 755 772 790 793 805 806 809 (= *41*)

II. Buch: 19 44 65 127 205 222 235 339 343 345 358 374 393 413 478 491 501 512 523 529 589 605 615 617 628 658 720 729 800 844 872 890 928 936 983 996 1038 1042 1097 1119 1128 1133 1200 1204 1228 1230 1234 1250 1257 1270 1277 1282 1288 1294 1328 1329 1333 1385 1446 1502 (= *61*)

III. Buch: 34 195 202 207 239 275 278 288 344 346 397 444 470 529 556 589 654 658 789 869 891 961 993 1020 1060 1063 1094 1100 1167 1191 1243 1280 1281 1297 1320 1324 1518 1549 1672 1679 1786 1825 1932 2031 (= *44*).

Zusammenfassung:

	Prol.	I.	II.	III.	Summe:
	5	41	61	44	151
Verse:	(176)	(870)	(1506)	(2166)	(4718)
Prozent:	2,84	4,71	4,05	2,03	3,2

Sichere Fälle fehlender Senkungen finden sich demnach:

	Prol.	I.	II.	III.	Summe
C	16	150	229	232	627
D	18	109	188	230	545
C + D . .	5	41	61	44	151
C od. D . .	5	12	37	44	98
	44	312	515	550	1421
Verse:	(176)	(870)	(1506)	(2166)	(4718)
Prozent:	25,00	35,85	34,19	25,39	30,11

Endresultat:

C = (16 + 5) 21 + (150 + 41) 191 + (229 + 61) 290 + (232 + 44) 276 = 778 = **16,48 %**.

D = (18 + 5) 23 + (109 + 41) 150 + (188 + 61) 249 + (230 + 44) 274 = 696 = **14,74 %**.

Falls of Princes (1554).

(Die Verse sind zitiert nach Blatt, Kolumne, Strophe, Vers; z. B. 3c32 = Blatt 3, Kolumne c, Strophe 3, Vers 2.)

Typus C.

Substantiva:

Prol.: 141

I. Buch: 3c32 4c77 6a55 7b12 7b32 8a14 12d62 17c67 22c11 12d15 24a25 28a46 29a16 32b16 34c32 37d37 39c26 (= *17*)

II. Buch: 40b45 51c21 51d27 52b24 53d11 56c26 58a52 58a57 58b32 58c12 (= *10*)

III. Buch: 69b26 70a51 70c22 75d13 79b31 82a11 86c57 87a42 89a13 90b44 91a21 91b31 (= *12*)

IV. Buch: 98c62 101a15 101a62 103a56 104a53 108a52 110c35 110c65 113a51 115b51 (= *10*)

V. Buch: 123d36 125d26 126d12 127a64 127b13 130a55 (= *6*)

VI. Buch: 151c21 160c12 163c13 (= *3*)

VII. Buch: 166b66 168b43 169c63 (= *3*)

VIII. Buch: 178a66 183a37 184b56 191c14 (= *4*) (Sa. **70.**)

IX. Buch: 199a67 209a68 209b18 213c16 214d66 (= *5*)

Eigennamen.

Prol.: —

I. Buch: 4a44 14d45 17b21 25d66 27d61 29a51 (= *6*)

II. Buch: 42b52 52d16 54c26 64d21 (= *4*)

III. Buch: 76c13 82a51 88c42 96a32 (= *4*)

IV. Buch: 109d21 113c32 116c55 (= *3*)

V. Buch: 142a12

VI. Buch: 148c75 151a31 161b23 164a44 164c42 (= *5*)

VII. Buch: —; VIII. Buch: 185b23 194b15 195c41

IX. Buch: 197c35 213b21 (Sa. **28.**)

Verba.

Prol.: 1 9 15 145 164 251 306 (= *7*)

I. Buch: 1a16 1b25 1c12 1d13 1b24 2b15 3a35 4a47 5a51 5c22 5c62 5d23 5d45 6b45 6b51 6c51 6d15 6d44 7c13 7d11 7d21 7d32 8d26 9c16 9c46 9d11 10a53 10d25 11a34 11a61 11b27 11b31 11c36 11c54 11d43 13a31 13c62 14a17 14a25 14b33 15b63 15d15 15d63 17a25 17b15 17b31 17c11 17d45 18a23 18c42 19a62 19c32 20a15 20a32 21c37 21c57 21d46 22b51 22d44 23a11 23a21 23b17 23b41 23b45 23c34 23d11 23d31 24b56 24b65 25a36 25a52 25d11 27b25 27d26 28a15 28b11 28b64 28c23 30b17 30b36 30b61 30d43 31a25 31d42 31d51 32c44 32c53 34b45 34b52 35c33 35c53 35c62 35c63 36a52 36b22 36b37 36b57 36c44 36d32 37a53 34a61 37c33 37c62 38a16 38a52 39a75 39c22 (= *108*)

II. Buch: 40c16 40c22 41b15 42a25 42a33 42b35 42c11 42c52 43c45 45c11 45d43 46a65 46b15 46c27 46d43 47d57 47d66 49d67 50d21 51a16 51d14 51d21 51d42 52a32 52a47 52a67 52b55 52c65 53a12 53b23 53b56 53d21 54c45 54d36 54d41 55a34 55b34 55b56 57a34 58b31 58b66 58c53 58d14 58d43 58d55 59a45 59a52 59a61 60a11 61b33 61b52 61c56 62a21 63a47 63a61 63c16 64b12 64c55 64d25 64d35 64d56 66a34 66b35 66b42 66c33 66d64 (= *66*)

III. Buch: 69a36 69b16 69c11 69d41 69d54 70b22 70d43 70d56 71a15 71d26 73b47 73c51 74a23 74c51 76a21 76a31 76a76 76c53 77a34 78a54 80b54 80c21 80d54 81a15 81c45 81d41 81d55 84b51 84d23 85d22 85d37 86a23 86c21 87a56 91b64 92a11 92b43 92b45 92c16 92c21 93c54 94a43 95b71 96b53 96d46 96d63 97a55 98a33 98b57 (= *49*)

IV. Buch: 100b33 100c21 100c43 100d53 101b25 101b45 101b66 101c15 101c52 101d43 105c34 105d42 107b21 107d25 108a14 108a51 108b61 108c37 109a44 109b33 109b55 109b62 109c43 110a51 111a23 111b34 111c64 112c12 112c31 112c65 113b35 113b37 113c44 114c61 115b56 115d62 116a12 116a15 116a41 116a63 117a42 117a54 118a32 120d12 121a21 121a64 121b43 121c55 121c71, 121d37 122a23 122a67 122c23 122c26 122c46 122d55 (= *57*)

V. Buch: 124a21 124d21 125a64 125d17 126a41 126b63 127a65 127b27 127b66 128c11 129c42 130c13 131b21 132a14 133b44 133d22 134b33 134c56 135c15 137a32 137b23 137b67 137c15 138a41 138b31 139c33 140c26 141a42 141a61 141a63 142b22 142a43 142b43 (= *33*)

VI. Buch: 143a14 143c23 145c54 145d17 145d22 146c13 146c31 146d16 146d52 147a46 147b34 147c41 148a23 148a42 148c15 149d16 149d22 149d42 151a37 151c27 152b66 152d35 153b35 153c14 154a77 155b12 155b67 155c64 156a66 156c64 156d27 157c24 158a35 158a42 159c35 159d54 160c54 161a21 161c37 161c52 162a56 164a12 164c52 (= *44*)

VII. Buch: 166b15 166b36 166c34 168c23 169a72 169b33 169c57 169d55 169d57 170a57 170c11 170c61 170c64 170d35 170d41 171a22 171c27 172d72 174a24 174b42 174d55 (= *21*)

VIII. Buch: 175c51 175d23 176a56 176d12 180d37 180d42 180d61 181c53 181d12 182c43 182d17 182d36 182d52 183c71 185d51 186c25 187a11 187b47 188a17 188c17 189a11 190c21 190c51 191d16 192b35 192c21 193a35 193a63 193b52 193d15 194a33 194b66 195b54 (= *33*)

IX. Buch: 197a31 198a11 198a23 198a35 198b16 198d22 198d54 199a37 199b11 200a45 200a51 200b16 200b67 200c34 200d64 200d66 201a33 201b47 201b57 201c32 201c55 202a16 202a45 202a54 202b57 202d22 203c21 203d34 203d37 203d41 204b22 204d11 205a13 205d44 205d62 206b67 206c14 206c22 206c26 206c31 207b35 208a47 208c74 208d23 209b17 210c33 210c51 210d74 211a13 211d45 212b41 212c22 213a14 213b53 213b65 213c21 213d36 213d46 214a42 214d65 215c66 216a44 216a47 216b21 217d61 (= *67*) (Sa. **485**.)

Numeralia.

Prol.: —

I. Buch: 17a12 26d33 28d75 31d13 37c34 54a21 (= *6*)

II. Buch: —; III. Buch: 75c34 83b54; IV. Buch: —
V. Buch: 150d65; VI. Buch: —; VII. Buch: 166d32 195c63
VIII. Buch: —; IX. Buch: 218a11 218c45 (Sa. **13.**)

Adjektiva, Adverba, Partikeln.

Prol.: 88 156 397

I. Buch: 1a16 1c71 1c76 1d55 2b37 2c61 3c12 3c46 3a75 4b11 4b45 4c57 4d32 5a34 6a32 6c33 6d21 6d65 7d42 8a11 8a36 9b51 9d16 9d22 10c33 11b56 11c11 11d75 12a33 12c31 13b44 13d16 14a11 14a45 14d57 15a24 15b32 15c61 16a53 16a55 16a61 16d44 17a27 17b55 17d73 18b24 18d31 18d51 19b14 20c13 20c55 22d41 24a56 24b75 24d16 25b53 25d14 26b55 27a55 27b22 27c32 27d22 28a14 29a36 29a53 29b32 29b34 29d52 30b46 30d62 31b16 32b13 32b63 33c57 35c14 36c51 47b64 38b26 39b11 39b43 23c34 39c13 (= *82*)

II. Buch: 40b12 41d64 42d43 42d55 44a55 44d15 45d21 46d14 46d31 47b23 47b36 50c56 51a15 51d31 53d33 53d51 56a53 57a24 57a33 57c56 57d55 59c33 59d16 59d53 60b71 60c13 61c34 61c66 65b21 65d35 67a42 (= *31*)

III. Buch: 67c45 68d14 69a21 69c21 70b66 73d44 74a31 76d32 78a14 78c56 80d24 81d11 81d33 82b26 84a34 84a43 84c26 84c63 87c73 86a21 86c85 86d36 88c55 90d65 93d53 94a51 97d63 97a51 (= *29*)

IV. Buch: 99b42 99c24 100c16 100c52 101a51 101b11 103a36 103b16 104a35 104d56 105b45 106d27 106d55 110b24 111d32 113a13 113c42 114b25 116d16 117a33 117a56 117d45 118b41 120d36 122a32 122d31 (= *26*)

V. Buch: 126d65 127b65 128c55 130b45 131b31 131b46 131d32 132b67 132d12 132d16 133d12 134a32 134a44 134a65 136a42 137b62 138d26 138d61 140c45 142b35 142a11 (= *21*)

VI. Buch: 144a43 144b21 144b63 146c26 146c71 146d23 147a21 148c54 148d51 149a55 149d27 150a45 150c53 150d16 150d46 151d45 152a45 152a51 152c71 153c15 154d66 154d31 155d56 156c12 156c57 158c73 162d43 164a24 164d52 165d31 165d42 (= *32*)

VII. Buch: 165d31 165d42 167a25 167b56 167d24 168a13 169d12 171d32 177a57 174d34 (= *10*)

VIII. Buch: 176a51 177c26 178b33 178c23 178d35 179c36 180d54 182c53 183c45 183d66 184a43 184c26 186a56

186c63 187c21 187c37 187d52 188d35 191b44 191c16 192c32 194a25 194a43 194a46 194a65 194c13 194c24 194c53 195b31 195d16 195d26 (= *32*)

IX. Buch: 198b12 199a34 199a65 200b62 200b64 200c36 201b25 202a11 202a23 202a25 203c24 204b53 204d55 205d25 206b65 207a26 207b17 207c15 207c55 207d44 208a57 208c71 209b46 209c43 209d16 209d53 210b24 211d17 212d67 214a22 214a25 214b35 214b66 217b36 218b13 219a15 (= *36*) (Sa. **302**.)

Pronomina:

Prol.: 239 342 375

I. Buch: 1c53 3b64 3d57 4c13 4d31 5c25 9c52 10b13 11b11 14a12 16b47 17d72 18a64 18b25 18b27 20b31 21b27 21b55 21d13 22c26 23a23 24a63 24c37 25c22 25d53 27b12 27b52 30b64 32c27 33d12 34a35 34a57 34d34 36a37 36c15 37c12 37c67 37d54 39c15 (= *39*)

II. Buch: 42d64 43a54 46d34 48a13 49a44 49c56 49c62 51a36 51a63 51b66 51c61 52a61 52d21 53a13 55a16 56a57 58b46 64b65 66c32 (= *19*)

III. Buch: 68d22 70a61 71c52 72c41 76a55 76b31 79b11 81d57 82a31 82a66 82b21 84d41 85a47 86a16 87a57 89a52 91a16 91a24 91d35 92d11 93d57 94b17 95c46 95c61 95c65 95d61 95d64 (= *28*)

IV. Buch: 100b12 100c46 102a31 104a61 105c25 105d64 107a22 110a35 114b31 116d17 116d43 118a75 123b32 (= *13*)

V. Buch: 128c35 130a13 133a34 133b12 134c12 134c54 135b41 135b53 136c64 137b14 138d63 139d11 140d33 142c33 (= *14*)

VI. Buch: 145c52 147b21 148b17 148d63 149d66 150a21 150d61 152c64 153a37 154c23 155d65 157b11 157d44 158b56 160a31 161c23 163b12 163b52 164a23 (= *19*)

VII. Buch: 166b27 166b54 166d27 166c36 169b57 169d41 171b67 174c67 175a23 (= *9*)

VIII. Buch: 178c37 178d34 179b52 179c27 181a43 181d51 187b12 189d14 190a31 190a36 192d61 193c64 (= *12*)

IX. Buch: 197b17 198d32 198d56 199a41 199a43 204d26 205c33 205d12 206b55 207d56 208a14 208d55 208c63 209a47 212a57 213b43 214b45 214b47. (= *19*) (Sa. **175**.)

Konjunktionen:

Prol.: 363

I. Buch: 2c17 2c23 2d56 3a37 3b45 3c53 5d53 6a12 7c36 8c45 9a15 9c23 10b22 11a64 11d15 13c32 13c35 14b42 15a23 15c45 16a23 16a27 16a56 16c12 16d14 17a67 18b37 21b23 21b26 22d34 22d44 27a23 27b32 27c43 28b63 29b63 29d56 32d11 32d41 33a56 33c52 33c56 34b43 37a67 37b11 37b36 37b36 38d52 (= *48*)

II. Buch: 40c55 41c43 42b57 43a47 44a31 44b34 44d12 45d41 46c21 47d46 47d71 48a31 48b24 49c23 49c24 51a22 51a52 51c46 51d52 52c33 53c51 57d14 58c14 58c22 58d56 59a54 60b37 60b51 60d12 60d31 62a51 64c61 64d32 66a21 66c56 (= *35*)

III. Buch: 68a23 68b21 69d11 71d12 71d36 74a65 74c15 74c21 78a55 79d64 81a25 84a21 84c52 86b15 86c64 87a53 88b46 88b52 88c26 89a53 89c43 90c16 90d64 91b66 93d14 95d46 95d67 (= *27*)

IV. Buch: 98c16 105a23 105d16 106d57 107a23 107a27 107a36 108c24 108d32 109b41 111a57 111b43 112a53 113a16 115d27 116b12 117d56 117d66 118a46 118b25 118c17 120c56 120d42 121a24 (= *24*)

V. Buch: 124d52 125d16 126b16 126b25 126b54 129a37 130b14 133b56 133d62 134b32 137c31 139c24 140c43 141b36 141d52 (= *15*)

VI. Buch: 144a67 146a53 146d17 160d46 (= *4*)

VII. Buch: 165b13 167a44 167a55 168d12 171d66 172a46 173a26 (= *7*)

VIII. Buch: 178c66 180b54 181b26 185d31 187b23 188a36 193c61 194c67 195a35 195c43 (= *10*)

IX. Buch: 197a55 197d17 199b22 199b45 199d16 201a11 202d53 203b64 203c11 204b45 206d33 208a45 212c33 213a31 217d66 (= *15*) (Sa. **186.**)

Präpositionen, Artikel:

Prol.: 13 34 65 300 364 430 443 (= *7*)

I. Buch: 1a21 2a25 3b57 3c15 3d25 4c14 4c25 5a33 5b26 5b44 5c64 5d42 6d41 7d43 7d66 8b31 8b42 9d52 10a26 19b25 10c32 11d51 11d76 12c26 13d17 13d36 13d63 14b51 14d36 14d47 15b66 16d12 16d17 17a16 17b41 17d16 17d32 18b34 18d47 20b11 20b61 20c46 21c36 21c64 22c36 22c43 22c67 23c17 23c42 24b66 24d21 24d34 25b26 27c65 27d24 27d53 28b15 28d94 29a41 29b55

29b57 29b61 29d34 30c11 31c53 33d22 34b42 35a62
35c16 35d33 37c23 37d11 37d24 38a21 38c45 (= *75*)

II. Buch: 40b42 41b26 41d52 42a32 43b24 43b34 45a42
45d26 45d51 46a24 46a37 46a51 46d15 47b42 48a36
48a42 49a76 49c21 50a44 50c13 51d16 51d22 51d61
52c41 54a46 54c25 54d11 55c54 56a32 56a52 56b45
56c21 56c36 55d23 57a32 57a53 57c35 57c54 57c65
58a12 58d12 59a56 59a65 59b52 59d15 59d31 60a44
60d44 61c27 61d33 62c24 62d45 63c36 63d35 63d41
64c45 64d62 65c12 66c42 66c54 (= *60*)

III. Buch: 67c53 67d74 69b63 69c25 70a37 70a63 70c41
71a21 71b14 71c44 72b37 72b52 72c23 72c32 72c33
73a63 74a32 74c22 74c24 74c57 75a22 77c56 78a51
78a62 78b36 78d33 78d43 79b72 79d24 80b14 81d52
82d37 84c31 85a11 85a12 87b27 88d26 88d46 89b36
91b27 92a13 92b66 94a64 94b21 95b76 96a44 96b45
96c12 96d55 97a27 97d21 (= *51*)

IV. Buch: 99c17 101a64 101b53 102a36 102b35 103a23
103d11 103d16 104d13 105a25 105d22 106b24 106b62
107a21 108b16 109a33 109c16 110b62 110c26 111c75
112c67 112d11 112d31 113a12 113b23 114a32 114c46
114d11 115a43 116a34 116c51 116d34 117b35 117b61
117c11 117c22 118a31 118b52 118c16 118c56 118d12
119a62 119b26 120a16 120a21 120c62 120d54 121c21
121c57 122b21 122b45 122c12 122d21 (= *53*)

V. Buch: 124a44 124b67 125a27 126a16 126d15 126d64
127a11 127a35 127c57 128a67 130b21 130b34 130b53
131b17 132d57 133b51 133d11 133d16 134a47 134a51
135d37 136b72 136d32 136c57 137c51 138d27 138d51
139c23 129c36 140c35 140d26 140d53 142c74 (= *33*)

VI. Buch: 145a46 145a47 145b57 145c41 145c71 146a12
146c36 147c64 147d25 147d67 148c72 149a42 149b35
149b65 149c16 149c31 149d54 150b34 150d33 151a31
152b12 152b14 154a33 154a72 154b22 154c54 155a15
155b33 155b12 155c67 156b46 156c42 157a63 157c51
157d13 157d53 158a51 158d45 160b35 161b34 152b27
162c43 162c63 162d14 164a16 164a26 164a45 164a62
164c13 164d36 (= *50*)

VII. Buch: 165b36 165c45 165c46 167d21 168b23 168b33
169b36 169c64 170a22 172a31 172c12 174b46 174c63
174d32 (*14*)

VIII. Buch: 175c42 178c67 180a66 180b22 181b25 182d24
182d42 183b21 184d41 187b24 188b41 188c53 188d24

189d21 190c46 191c34 193b12 193b35 193d71 195a34 195d65 (*21*)

IX. Buch: 197b45 197c43 198b13 198b37 198c32 199b14 200a54 200b31 200d14 200d34 201d56 202b33 202c14 202c35 203a11 203a51 204c66 205b61 205b63 205c27 205c37 205d11 205d16 205d61 206c52 206d13 207d63 208b26 208c47 208d21 208d33 208d43 210d67 212d41 213a45 213a52 213c45 214a23 214b26 214c34 216b36 216b43 217a13 217c66 (= *45*) (Sa. **409**.)

Zusammenfassung:

	Prol.	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Summe
Subst.	1	16	10	12	10	6	3	3	4	5	70
Eigenn.	—	6	4	4	3	1	5	—	3	2	28
Verba	7	108	66	49	57	33	44	21	33	67	485
Num.	—	6	—	2	—	1	—	2	—	2	13
Ad. Av. P.	3	82	31	29	26	21	32	10	32	36	302
Pron.	3	39	19	28	13	14	19	9	12	19	175
Konj.	1	48	35	27	24	15	4	7	10	15	186
Präp. A.	7	75	60	51	53	33	50	14	21	45	409
	22	380	225	202	286	124	157	66	115	191	1668
Verse:	(469)	(5915)	(4389)	(5005)	(3866)	(3137)	(3668)	(1663)	(3388)	(4816)	(36316)
Prozent:	4,69	6,42	5,12	4,03	4,81	3,95	4,27	3,97	3,93	3,97	**4,31**

Zweifelhafter Typus C.

Prol.: 27 283

I. Buch: 6b11 8b75 11d31 12b65 12d74 13b36 15b42 17c16 17c21 17c23 21d15 27b57 31a14 32a14 35b27 35c26 39b63 (= *14*)

II. Buch: 43b13 44d54 47d42 49a57 51b52 56a54 60d51 62a64 66b21 (= *9*)

III. Buch: 67d24 73d52 78a24 78c24 79a12 81b63 84c75 89b32 90b64 90d66 92a37 98b16 (= *12*)

IV. Buch: 99b73 99c34 104a12 109b21 112d65 113b46 118a73 119c25 120d11 (= *9*)

V. Buch: 125c52 130b54 131d34 131d45 133d41 136c16 138a11 138a12 141b11 (= *9*)

VI. Buch: 146c35 148b64 148c25 149a45 153a54 153c44 154c11 156c53 159c43 159d17 161a53 164d35 (= *12*)

VII. Buch: 166c36 168c24; VIII. Buch: 185b34 194c21

IX. Buch: 197a54 205c45 205c51 207a33 207d15 211b23 216c44 (= *7*)

Typus D.

Substantiva:

Prol.: 17 310

I. Buch: 3b13 6a27 15a67 16a13 16b33 19a56 19c41 23c47 28c12 38c13 (= *10*)

II. Buch: 40a32 44a14 44a22 47d42 49c44 55d23 56d53 (= *8*)

III. Buch: 70a55 72d25 73a51 81c41 83a11 84c57 84c66 85d42 90b33 95d35 (= *10*)

IV. Buch: 99b33 99b43 106c36 113d13 115c55 118d62 120c41 (= *7*)

V. Buch: 128a46 134a13 135d33 135d36 (= *4*)

VI. Buch: 145b11 147a36 148a32 150d23 150d34 151c17 153c44 155d57 157a32 164b73 (= *10*)

VII. Buch: 165d61 166b32 166c25 167a53 169a12 172b11 172d22 173d13 174a53 174b15 (= *10*)

VIII. Buch: 179c21 182b67 184b62 190d33 191b55 (= *5*)

IX. Buch: 200b23 200d63 203d53 204a22 205c44 209c47 211b63 215a45 (= *8*) (Sa. **74.**)

Eigennamen:

Prol.: 318; I. Buch: 12d63 18c65 27a22 20b62 (= *4*)

II. Buch: 42a41 42a56 42a61 42b41 42c45 46a17 48b42 52a22 60d14 62c65 63d27 (= *11*)

III. Buch: 72b42 75a16 93d24 97d42 (= *4*)

IV. Buch: —; V. Buch: 136b23 136b42 137a42

VI. Buch: 146c35 148c71 149c52 151d67 153c46 161d22 164b37 168c11 172c51 174a11 (= *10*)

VII. Buch: —; VIII. Buch: 179b43 184c13 185c36 187d61 188c21 188d72 188c47 (= *7*)

IX. Buch: 202b31 207d36 208a51 214b11 (= *5*) (Sa. **45.**)

Verba:

Prol.: 258.

I. Buch: 1c22 2b26 4a11 4a21 4a37 4c53 5b33 5c13 6b23 7a64 7b21 7c45 8a12 9d35 11d67 12a52 13b36 14d14

16a12 16a44 17d57 22c13 24c11 24d26 26d15 27a32 28c32 28c43 29c67 31b42 31b67 33b61 34d32 38a12 38a57 38c17 (= *36*)

II. Buch: 41a17 41c23 42b13 42b16 42b67 42d66 43b12 45d37 46d33 48b12 50b43 50c63 51b32 52b46 52c23 52d17 56b11 57a55 61c53 65d43 (= *20*)

III. Buch: 68a53 70d16 70d26 71a46 72d47 73b45 73d56 76d64 79d32 80b66 81d35 82d53 82d54 86d45 91b57 93a43 97a15 98a55 (= *18*)

IV. Buch: 100d14 101c63 101c77 101d35 102b43 103c33 103c36 104b35 105a51 107a75 109b37 110a52 113c36 115c45 115d43 117d15 117d42 117d53 118a16 118c44 119c41 120c46 121c36 121c45 121c54 121d32 (= *26*)

V. Buch: 126a54 128d43 128d44 129c27 131c15 132b64 132c55 133d52 134a11 135a51 135c17 137b32 137c14 137c42 137d11 137d53 139b65 140c46 141b14 141b23 141b54 (= *21*)

VI. Buch: 145a63 145c73 147a65 147b16 147b22 147d11 148c44 148d44 150a56 150a65 151b27 151d15 153a35 153a66 153c53 154c55 154d46 155d25 156a57 156b56 156d62 157b54 158a14 159c42 161b23 161b25 162d45 164b26 164c54 (= *29*)

VII. Buch: 165c42 166a24 166b42 167b32 168b61 168c25 170b67 171a42 171b55 173a34 173b42 174d57 175a22 (= *14*)

VIII. Buch: 178c33 178d62 179a24 179c12 180a16 180b23 180b22 180d45 180d52 182d25 183c23 184c75 185a42 185a52 185c47 186a45 186b44 186d62 186c51 186c52 186d27 187b55 187c62 188d64 189c51 189d24 190d46 191a13 191a36 191d34 191d35 193b42 193b44 193b51 193b61 194b54 194c66 196a14 196a37 (= *39*)

IX. Buch: 197a35 199c44 199c54 200a13 201a42 201a53 202d46 203a43 203b63 203c62 203d55 204b11 204d45 205b53 205c21 205d27 205d36 205d46 205d66 207b64 207c53 208c34 209c13 209c26 209c45 210b17 210b33 210d61 210d65 212c14 212c43 213d26 214d12 215a37 215a53 216b44 217c64 218c57 (= *39*)

Numeralia:

Prol.: —.

I. Buch: 10a31 13a26; II. Buch: 42a34 49d13 53c21 64c64

III. Buch: 72d66 95b43; IV. Buch: 114d33

V. Buch: 128a66 129d54 130b27 131c31

VI. Buch: 148a25 148d42 150c72 155c13 156b26 161b15 (= *6*)

VII. Buch: 173c17 174b44; VIII. Buch: 177c63 189c17

IX. Buch: 200c61 211d55.

Adjektiva, Adverbia, Partikeln:

Prol.: 19 68 179.

I. Buch: 1c51 2b23 2b62 2b64 2d11 3d33 4c24 4d16 6d33 6d37 7d22 8d51 9a13 11c55 14b21 15b22 16b12 16d62 17b11 17c41 18a52 18b44 18d21 18d53 19d66 21a13 22a54 21c52 26d65 27a34 28a33 28b66 28c35 29b12 29b24 30b11 33a12 36b21 36c45 36d52 37d53 38a24 38d47 39d31 (= *44*)

II. Buch: 40a12 40b53 40b63 40c42 41b12 41c77 41d24 42a23 43c42 45b31 49b51 50a12 50c31 50d66 51a64 51b31 53c53 54b44 54c21 55a51 57a13 60a15 62d23 62c63 62d64 63c66 64c65 65c26 66c65 (= *29*)

III. Buch: 67d11 69a13 69c42 70a21 70b64 72c14 73a22 73d11 73d13 73d21 74b13 77b26 78c22 78d14 80b65 83b56 85d14 86b62 88c36 88d53 92a55 93d15 96b32 97a64 97b72 (= *25*)

IV. Buch: 99d23 100c51 103c47 107a42 107d66 109b65 109d35 110a62 114b67 116a62 116c41 118a12 118c25 118d44 121b41 (= *15*)

V. Buch: 123c16 125a51 125d23 127c13 128a31 128c32 129c14 130b74 132a31 133a41 133d17 134d41 137c76 138b51 139a51 142c41 (= *16*)

VI. Buch: 143b13 143c51 143c66 146a46 146c35 147a14 147a36 147c15 150d67 151a52 151c16 151c23 151c24 151c36 152c76 153a17 153a61 153d14 156b62 156d25 157a21 157a53 157b25 (= *23*)

VII. Buch: 166b23 166d31 169a15 171c32. (= *4*)

VIII. Buch: 175c25 175c61 176a46 177d14 180a65 180b43 182d22 183c75 185a63 185b62 186a23 186d14 189a11 189a21 189a26 189d61 190d61 192b63 193b62 193b63 193c22 193c36 194b23 194c46 (= *24*)

IX. Buch: 197a32 197b31 197b33 197b36 197c22 197d46 199c26 201a35 201c16 201c51 201c61 201d55 203a52 203b14 206b36 207a35 207b13 208c23 209a22 209d12 209d65 210b57 212d55 213b13 213b32 213b61 213c53 214b13 215c56 215d51 217b63 217d64 218c13 (= *33*)

Pronomina:

Prol.: 81 143 395

I. Buch: 2c13 3a51 3b12 4a31 4a62 4b43 4d57 5b37 6a33 7b41 7c61 9c56 10b15 11d23 12a57 12b24 12b65 13a35 13a47 17b24 17b63 17d34 20a42 20b55 22c16 25c17 25d13 28c57 29b13 29b51 34b33 34c41 35c26 36a21 36a22 36a23 36c34 36d11 37c11 38d43 51d47 (= *41*)

II. Buch: 41a11 41a15 42c24 43a25 44c33 45c62 46c25 46d61 51c14 52d25 54a64 56c23 57b61 58a53 58b11 58c61 59d42 60c41 60b43 60d11 60d12 63b11 64a36 64c34 (= *24*)

III. Buch: 69a23 69c61 70b65 72a46 78a75 79a21 83c46 85b32 87c33 90b53 92b62 92c62 95d26 97c52 (= *14*)

IV. Buch: 99b71 101a46 103c27 105d23 107b44 108b35 111c52 111d55 113d71 115c26 117b73 117d65 119c26 120c11 120d52 (= *15*)

V. Buch: 131a44 133d13 134a24 134a61 134b51 135b43 135c63 136b11 136d41 136d52 138a46 139b43 140a52 140d13 (= *14*)

VI. Buch: 143b26 143c14 143d34 144d26 145b46 148a11 149c56 150a43 151b37 151d11 152c13 154b21 154c11 155c31 155c65 156c26 156c62 161a37 161d63 162d12 164b47 (= *21*)

VII. Buch: 166a62 169b54 169c21 170c21 170d52 171b52 174b54 175a25 180c61 (= *9*)

VIII. Buch: 180c61 181a51 182d41 183c73 181a26 184b21 185b13 186a11 187b62 187c32 190a41 190b51 191b37 192b46 195c21 195c65 (= *16*)

IX. Buch: 196d23 197b11 198c53 199c35 201b12 201b14 201d36 202c26 202c34 202c55 203c37 203c57 204d21 206c21 206c56 207a12 208c13 209a11 210a66 214a55 215c12 218b11 (= *22*) (Sa. **179**.)

Konjunktionen:

Prol.: 102 103 129 334 432 450 (= *6*)

I. Buch: 3a62 4c23 4d26 4d63 5c63 5d21 5d43 6a16 7a57 7c35 10a33 10b16 11d42 12b52 13c12 12d27 14a41 15c56 16d63 19d47 21a61 23b35 24b34 24b63 25d55 26a74 26d66 27a42 28a51 29a26 29d16 30c16 34a23 34a43 34c42 35b22 35c63 35d22 35d65 36a46 36a62 36b16 36b45 36c46 38b42 (= *45*)

II. Buch: 40d43 40d41 40d53 42b53 42d52 42d71 43a41 43d23 43d35 44a56 45c27 45c43 46a23 46c62 46d12 46d22 47a56 47b26 47d21 48d46 50b11 50c15 50d32 51a24 51a32 51d63 54b41 55c35 56d51 57b43 60a36 60d61 63d63 64d34 (= *34*)

III. Buch: 69c23 70b72 70c11 70c54 72a31 72a65 72d51 75a75 79b65 80a45 80b22 82c51 82a24 85b12 87d53 84a61 88b32 88c31 89d35 92b36 92c35 93d51 94c13 97a63 (= *24*)

IV. Buch: 99b55 99c16 99c25 104a13 104a24 104b33 105b14 106a54 106a76 107d26 108d23 108d44 109c36 109c65 115c46 118b44 118d31 119a13 119c36 121a42 121a52 121c26 (= *22*)

V. Buch: 123d37 124a43 124b66 124d47 125d51 127c43 129d16 129d63 130b36 130b63 131d11 132b36 134c43 134d15 135b31 135d61 135d66 136b21 136c43 137a55 140a35 140b35 140b61 141d12 141d37 (= *25*)

VI. Buch: 143c61 145a57 145d16 146a43 147b27 147b31 147d33 147c55 148a33 148d46 148c66 150a44 150a61 150c31 150c52 151c73 152b15 152d67 153d66 154a57 154b25 154c26 154d17 155a42 156b12 158d55 159b21 159d44 160a42 160d34 161a13 (= *31*)

VII. Buch: 169d22 173b32 174d11 (= *3*)

VIII. Buch: 176b25 178d74 179a34 179b33 181d31 182b36 184c43 185a62 186c44 186c61 188a54 188d44 188d65 189d56 189d65 191a33 191b27 191b36 192c55 193d42 194c23 194d11 195a26 (= *23*)

IX. Buch: 197a15 198a73 200a21 200a24 200c65 202c51 203a23 203a23 203b16 204b34 205c45 206a13 208b12 209a33 209d62 210c56 210d32 210d53 212b52 212d66 213a43 213d37 214b14 214d34 215a35 215c52 217a63 217c51 218a64 (= *28*) (Sa. **241.**)

Präpositionen, Artikel:

Prol: 57 116

I. Buch: 1b16 2c21 3a13 3a22 4b42 4b45 5a32 5a55 5d57 6c17 6c27 6d42 7c62 8a22 8a24 8a31 8b24 8b71 8c54 8c62 9b22 9c31 9c54 10b31 10c42 10c66 10d12 11a62 11b77 11b63 11d62 12a46 12b16 13c44 15b31 15b35 15d43 15d46 17a37 17b45 17c16 17c62 17d27 19a63 19b45 19c13 19c23 19d53 20a11 21b35 21d32 22b63 23d64 24b47 24c13 24c43 28d12 29d24 29d57 30a44

30a63 31d53 32a31 32a62 32b43 32b51 32b74 32d53 33a41 34d62 36c13 38a31 39b26 (= *73*)

II. Buch: 40a13 40d15 40d43 41c54 41c73 42d76 43a14 43b17 43c56 44a13 47b14 47c32 47c52 48b15 48b65 49a22 49a52 49b41 49d23 50a11 50b54 51a54 52a57 54c55 55b52 55d17 56d44 57b41 59a16 59a16 59b51 59c37 59c55 60a13 60b56 60b73 60d65 60d42 (= *37*)

III. Buch: 67c14 67d24 70b26 70b37 71a63 72a21 73a13 74a31 74c12 76b32 78a33 78a45 78c64 81b22 81d51 81d61 88a23 88d11 88d27 89a35 89a35 89a41 89b51 92b51 93b72 93c37 94c12 95d63 96a57 96b71 96b74 96d41 97d53 (= *33*)

IV. Buch: 99d23 99d26 101a43 101b17 101c74 105a64 105d54 106b14 106c62 106d53 107a41 107b45 109a13 109d11 109d33 112b53 117b11 117d46 118c53 119a14 119a42 121c16 122c14 123a13 (= *24*)

V. Buch: 123c12 123c13 125c25 126a43 126d52 127a55 128d57 130b71 130c21 131a21 131d42 133b45 133c37 135b24 136c11 136d15 137a22 137a47 138a33 138b24 139b44 140a25 140d54 141d25 142a12 142a33 (= *26*)

VI. Buch: 143d24 144b13 145b55 145c36 148a15 148b34 148c34 148c36 149d56 149c21 149c73 149d33 149d61 150d63 151a15 151a27 151b23 151c37 152a64 152d43 153d55 153d57 154a12 154a21 154a56 154c52 155a14 156a32 156a53 156b41 156c44 157a33 157a56 157a65 157c11 159a15 159d25 160a63 162a23 163d33 164c16 164d16 (= *42*)

VII. Buch: 166a46 166b31 166c45 167a24 167c11 168d47 169a23 169d53 170a15 170a25 170b26 170b53 170b56 170d63 170d66 172a41 172d44 174b37 174d36 174d41 174d53 (= *21*)

VIII. Buch: 175c32 175d26 177b26 177c35 177d47 178a51 178a52 178a56 178b51 179a23 179c17 180b55 180c25 181b45 182a32 183d62 183c66 183d51 183d61 184a11 184a12 184a22 184a33 184c63 186c14 187d33 188a46 188c52 188d46 189b51 189b52 189c26 189d36 192a52 192d26 193a12 193b33 193c26 194b22 194c21 194d13 195b51 195c37 195c42 195d22 195d44 196a13 (= *47*

IX. Buch: 197a33 197a45 197c45 198a54 198b52 198c17 199c31 200a43 200b42 200b47 201a31 201c63 202b26 202d25 202d31 203b32 204c12 204d27 204d47 205a21 205b13 205d13 205d22 205d26 206a66 206c51 206d45

207a43 207d31 208a46 209b56 210b43 210c57 211a21 211d54 212d14 212c24 213a16 213a61 213d17 213d42 215a57 215a61 215d25 215d44 216b56 (= *46*) (Sa. **351.**)

Zuſammenfaſſung:

	Prol.	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Summe
Subſtant.	2	10	8	10	7	4	10	10	5	8	74
Eigenn.	1	4	11	4	—	3	10	—	7	5	45
Verba	1	36	20	18	26	21	29	14	39	39	243
Numer.	—	2	4	2	1	4	6	2	2	2	25
Ad.Av.P.	3	44	29	25	15	16	23	4	24	33	216
Pron.	3	41	24	14	15	14	21	9	16	22	179
Konj.	6	45	34	24	22	25	31	3	23	28	241
Präp. A.	2	73	37	33	24	26	42	21	47	46	351
	18	255	167	130	110	113	172	63	163	183	1374
Verſe:	(469)	(5915)	(4389)	(5005)	(3866)	(3137)	(3668)	(1663)	(3388)	(4816)	(36316)
Prozent:	3,83	4,31	3,80	2,59	2,59	3,60	4,60	3,78	4,81	3,79	3,78

Zweifelhafter Typus D.

Prol.: —; I. Buch: 7c44 13a15 17d15
II. Buch: 40b54 41c43 45d54 52b74 56a65 59c24 (= *6*)
III. Buch: 74d52 78c53 78d53 79d42; IV. Buch: 108a22
V. Buch: 136c16
VI. Buch: 143b11 145c11 146c23 147a56 149d46 153c34 154a46 158a34 164d15 (= *9*)
VII. Buch: 167a12 167c32 168b56 169d25
VIII. Buch: 185b22 185c34 185d33
IX. Buch: 206a31 206a67 206b22 211a53 214d11 (= *5*)

C oder D.

Prol.: 46 52 93 170 180
I. Buch: 2a21 2a22 3a62 3b55 3d27 4a54 5a46 5d66 6b52 6b55 7d55 8a42 8c03 8d54 8d66 9a52 9a63 9c37 9c66 9d32 9d51 10a66 10b36 11a35 11b53 11b57 11c24 11d61 13b52 14a42 14c26 16d31 17a31 17a35 17b12 17b14 18a41 19a41 19b32 19b75 19b77 19c56 20a64 21c71 23c51 23c61 23d51 23d67 25a31 26d21 27d11

28b22 28c15 28c42 29b45 29c24 29d43 31c35 33b64
34a46 36d43 37d44 38c12 (= *63*)

II. Buch: 40b41 40c53 40d16 40d34 41d22 41d66 42a67
42b22 42b55 42d77 43a45 43c15 43c63 44a45 44c31
44d53 45b12 45d23 47a52 47b12 49a71 49a74 51c31
51c52 51d56 52a62 52d22 53b42 53c16 53c56 54c32
54d64 55a55 55c36 56d42 57a62 57a64 57d73 57c62
57d52 58d33 59c32 59d12 59d26 60a41 60b21 60b61
60b62 60c46 60c53 61a11 61d44 62c41 62c72 63a41
63b32 63b43 64b41 64b53 64d24 65d31 65d76 (= *62*)

III. Buch: 68a21 69b21 69d16 69d17 70a27 70b73 71b11
72b61 72d35 72d64 72d72 73b22 75a55 77d12 79b26
79b53 81a53 81b45 81c22 81d62 82b47 82d36 82c57
83d11 84d62 85d33 86a44 86c61 86d43 89b21 93a25
93c55 94c42 94c43 94d24 94d33 95a12 95c35 96c45
97a43 97b46 97c21 97c51 98a23 98c32 (= *45*)

IV. Buch: 98d16 99a33 101a55 102a11 102a35 103c12 103c15
104a66 105b12 105c24 107a14 107b61 108d24 109d66
110a22 110a53 111b12 111b27 112b21 112c61 113b22
113b44 115a64 115a75 115c53 116d65 118b16 118b22
119b11 119b32 121a12 121a46 124c33 121c37 121c77
122b52 122c32 (= *39*)

V. Buch: 124c16 124c41 124d24 123d33 125a36 125a75
126d42 126d51 127b36 128b55 128d32 128d46 129a12
129b17 129c17 129c23 130b24 130b33 130c61 131b66
132a53 132b41 132c31 132c33 133c44 134a21 134a31
134d32 135a41 135b55 135c11 135b12 135c64 136a14
136a23 136b27 136b41 136b51 136c26 137c16 138b34
139b55 139c32 140a43 140d64 141b41 141d13 142b47
(= *49*)

VI. Buch: 144a53 144c73 146c53 146c62 146c34 146d51
147b63 147c51 147c63 147d51 147d54 148a57 148c24
149a56 149c24 149d41 150c32 150d24 152a22 152a33
152a63 152b11 154b54 154c17 155d37 156a41 156a61
156b11 156c56 156d31 156d64 158c25 158d35 161c27
162a22 162b44 162d31 162d41 162d66 163b51 164b33
(= *41*)

VII. Buch: 165c63 165d37 166b52 166c41 167a56 167b13
167b44 169c11 169d24 169d31 171a43 172d76 173b23
174a22 174a52 (= *16*)

VIII. Buch: 175c23 175d61 176a41 176b33 176b56 176c15
177d23 177d36 179c33 179d54 182d11 182d34 183a51
184a25 184c23 185c13 185d42 186c43 187a27 187d14

188a31 189a43 189b43 190a37 190c31 191a35 191c52 192a51 192b24 192c42 193c67 193d24 194a15 194a31 194b51 195c51 195d54 (= *37*)

IX. Buch: 196d12 197b32 197d45 197d53 198a55 198c64 198d65 199b55 199d41 200a63 200d56 201a52 201c66 201d57 202d55 203a13 203a46 204b32 204d56 205a11 205a17 207a31 207a51 207c57 208a22 209c24 210a43 211b43 211b51 211d37 211d56 212a66 212b46 212c21 212c27 213d47 214a65 214b21 214c32 217a13 217d41 = *42*)

C + D.

Prof.: 5 75 132 162 176

I. Buch: 1c47 1c61 2a64 3d23 4c63 4d15 4d67 5a65 5b31 5b62 5c47 6d16 7c32 8c13 8d52 9d67 9d25 10b61 10b63 10d36 11b35 12c55 13a13 13a21 14c23 15b13 15b45 16b25 17a41 17b43 17d12 20b25 21d61 22d16 26b23 26c35 28b43 30b62 30c23 31a21 32a22 32b53 32b76 32c63 33a53 34a42 34c55 36a66 36a22 34a47 37b35 37c26 (= *52*)

II. Buch: 40d21 41d61 42a11 42a66 42b42 42b51 42c14 42c34 42d31 43b21 44b12 44c26 47c53 48b43 49c25 50d62 51a44 51c43 52a12 52b32 52d23 53b26 53c17 55a13 55a27 55c16 56d24 57b22 58a56 58b12 59a32 59b36 59d46 60d62 61c32 65b22 (= *36*)

III. Buch: 70c14 72a66 73b46 73c24 74b21 78a17 79b45 84b11 84b63 85a36 88d64 92c44 92d23 94a15 (= *15*)

IV. Buch: 100d42 101a16 101d62 103c22 103d62 104a56 108b43 108d25 111c46 112b32 112c12 115b15 115c61 117d23 118a41 119a52 120c25 122a33 (= *18*)

V. Buch: 124a12 124a35 124c61 125c42 126d37 126d46 129c21 130a54 132d36 134c33 135b52 135c36 136a21 136b13 136b38 137c56 137d51 138c73 140a42 141d55 142a65 142d52 142c54 142c64 (= *24*)

VI. Buch: 143d63 144d56 146b43 146c42 146c74 147b15 147b41 147d41 148c32 150a14 151b31 151d23 152c11 152d37 152d45 152d55 153d24 154b33 156d61 157c14 157c33 159c23 160a65 162a41 162a44 163c62 (= *27*)

VII. Buch: 166d17 167c25 168c22 169b61 169c51 170d21 (= *6*)

VIII. Buch: 175d24 176a11 176b63 176d13 179a11 179a44 179b23 180c52 182b56 183b66 183c72 184a35 185a36 186c35 186d53 187b64 189a15 190b56 190c26 192b67 193a53 194a62 195c31 196b13 (= *25*)

IX. Buch: 197a51 197b34 197d23 198a12 198a52 198b63 198c31 199c25 199c41 199d21 200b13 200b51 200c22 201b13 202d33 203c65 203d52 204c46 206d41 208c31 208c75 209a63 209c23 209d11 209d51 210b22 210b52 210d26 210d34 210d63 210d73 210d75 211a24 211d15 212a23 212b35 213b35 213b56 213d31 214b24 214d14 215b62 215c23 215c43 217b26 218a66 (= *46*)

Zusammenfassung:

	Prol.	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	Summe
	5	52	36	15	18	24	27	6	25	46	254
Verse:	(469)	(5915)	(4389)	(5005)	(3866)	(3137)	(3668)	(1663)	(3388)	(4816)	(36316)
Prozent:	1,06	0,87	0,82	0,29	0,46	0,79	0,73	0,36	0,73	0,95	0,69

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

	Prol.	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	Summe
C	22	380	225	202	186	124	157	66	115	191	1668
D	18	255	167	130	110	113	172	63	163	183	1374
C+D	5	52	36	15	18	24	27	6	25	46	254
Cod.D	5	63	62	45	39	49	41	16	37	42	399
	50	750	490	392	353	310	397	151	340	462	3695
Verse:	(469)	(5915)	(4389)	(5005)	(3866)	(3137)	(3668)	(1663)	(3388)	(4816)	(36316)
Proz.	10,66	12,69	11,10	7,83	9,13	9,88	10,82	9,07	12,39	9,50	10,03

Endresultat:

C = (22 + 5) 27 + (380 + 52) 432 + (225 + 36) 261 + (202 + 15) 217 + (186 + 18) 204 + (124 + 24) 148 + (157 + 27) 184 + (66 + 6) 72 + (115 + 25) 140 + (191 + 46) 237 = 1922 = **5,29 %**.

D = (18 + 5) 23 + (255 + 52) 307 + (167 + 36) 203 + (130 + 15) 145 + (110 + 18) 128 + (113 + 24) 137 + (172 + 27) 199 + (63 + 6) 69 + (163 + 25) 188 + (183 + 46) 229 = 1628 = **4,42 %**.

Flour of Courtesie (ed. Skeat).

Typus C.

Substantiva: 244 270 309; Eigennamen: —
Verba: 63 111 337 350; Numeralia: —

Adj. Adv. Part.: 23 52 60 97 166 180 360
Pronomina: 208 229 236 315
Konj.: 1 95 101 138 193 209 239 246 265 285
Präp. Art.: 44 47 124 141 143 154 227
(= 35 = 8,99 % [319 V.])

Zweifelhafter Typus C.
62 80 232

Typus D.

Substantiva: —; Eigennamen: —; Verba: —
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: 104 146 169 242 251
Pronom.: 240 356; Konj.: 22 41 67 122 215
Präp. Art.: 5 90 121 123 (= 16 = 4,11 % [389 V.])

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D:
39 104 148 172 278 357

C + D:
71 177 188 302 330 (= 5 = 1,31 %)

Sichere Fälle:

C = 35
D = 16
C + D = 5
C oder D = 6

62 (389 V.) = 15,94 %

Endresultat:

C = (35 + 5) 40 = **10,28 %**
D = (16 + 5) 21 = **5,39 %**

Temple of Glas (ed. Schick).

Typus C.

Subst.: 461 504 754 776 944 1359
Eigennamen: 503 848; Verba: 53 70 193 226 255 322 485 491 521 681 897 928 1200 1270 1368 (= *15*)
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: 343 434 536 580 596 640 649 689 762 787 845 849 1005 1030 1084 1261 1373 (= *17*)

Pronomina: 196 567 639 915 1021 1145 1395 (= *7*)
Konjunkt.: 18 116 127 190 309 552 578 579 693 695 747 764 773 785 857 858 911 1028 1039 1064 1072 1102 1151 1289 (= *24*)
Präp. Art.: 44 131 412 470 477 546 577 592 595 604 620 767 888 908 913 929 1049 1106 1119 1160 1181 1283 1299 1310 1316 1390 1398 (= *27*)
(= 98 = 6,98 % [1403 V.])

Zweifelhafter Typus C.

96 245 538 676 1142 (= *5*)

Typus D.

Substant.: 330; Eigennamen: —; Verba: 554
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: —; Pronomina: —;
Konj.: 79 202 691; Präp. Art.: 457 1396
(= 7 = 0,49 % [1403 V.])

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

63 129 174 218 265 428 807 821 870 973 1311 (= *11*)

C + D.

489 = 0,09 %.

Sichere Fälle:

C = 98
D = 7
C + D = 1
C oder D = 11

117 = 8,32 % (1403 V.)

Endresultat:

C = (98 + 1) 99 = **7,12 %**
D = (7 + 1) 8 = **0,57 %**.

Albon and Amphabel (ed. Horstmann).

Typus C.

Substant.: I: 565 907 162; II: 478 1237 1420 1951; III: 948 (= *8*)
Eigennam.: I: —; II: 1432; III: —

Verba: I: 138 140 253 328 338 352 416 499 721 766 836 841 868 873; II: 135 234 237 320 708 723 749 771 898 976 1227 1506 1516 1565 1572 1585 1820 1842 1864 1872; III: 101 136 244 340 344 586 638 878 881 889 920 993 1127 1210 (= *48*)

Numeralia: I: —; II: —; III: —;

Adj. Adv. Part.: I: 251 485 504 785; II: 53 242 483 627 650 744 1284 1295 1396 1788 1898 1934; III: 332 368 397 864 1026 1262 (= *22*)

Pronomina: I: 682; II: 69 72 139 213 254 331 340 725 953 1383 1469 1478 1701 1757; III: 357 380 478 496 706 1017 1054 1139 1212 1292 1711 (= *26*)

Konjunkt.: I: 34 241 246 345 370 649 762 877; II: 206 296 364 371 424 457 466 731 875 1075 1184 1267 1317 1892 1932; III: 63 98 515 561 727 1047 1140 1527 1535 1770 (= *33*)

Präp. Art.: I: 267 324 530 556 628 717 753 801 838 917; II: 34 100 105 153 263 888 922 958 1112 1176 1739 1866 1915 1944; III: 124 216 255 360 826 917 1009 1018 1267 1549 (= *34*)

Zusammenfassung:

	I.	II.	III.	Summe
Subst.	3	4	1	8
Eigennam.	—	1	—	1
Verba	14	20	14	48
Numeral.	—	—	—	—
Adj. Adv. P. . . .	4	12	6	22
Pronom.	1	14	11	26
Konjunkt	8	15	10	33
Präp. Art.	10	14	10	34
	40	80	52	172
Verse:	(931)	(2003)	(1800)	(4734)
Prozent:	4,29	3,99	2,88	3,63

Zweifelhafter Typus C.

I: —; II: —; III: —;

Typus D.

Substant.: I: —; II: 912 1370 126; III: 1194

Eigennamen: I: 675; II: 1126 1127; III: 825

Verba: I: 304, 403 613 748 927; II: 45 275 435 613 618 943 1118 1813 1853 1855 1860; III: 91 322 328 343 429 460 (= *22*)

Numeralia: I: 171; II: 372; III: —

Adj. Adv. Part.: I: 204 205 242 275 520 831; II: 109 240 359 736 808 1025 1036 1329 1386 1635 1888 1990; III: 15 31 79 122 539 1174 1242 1724 (= *26*)

Pronomina: I.: 325 918; II.: 142 420 449 614 695 830 1020 1058 1206 1278 1280 1367 1804; III.: 137 177 562 1052 1284 1490 1540 (= *23*)

Konjunkt: I.: 152 329 491 612; II.: 20 128 258 339 492 545 741 972 1145 1215 1218 1305 1312 1423 1440 1582 1666 1938; III.: 20 108 376 406 440 1718 (= *28*)

Präp. Art: I.: 194 293 357 531 534 570 599 658 726 817 901; II.: 91 119 137 410 419 473 503 531 637 653 833 1010 1146 1188 1213 1520 1796 1821 1858; III.: 66 223 283 326 354 396 405 621 754 840 894 1063 1148 1204 1207 (= *45*)

Zusammenfassung:

	I.	II.	III.	Summe
Substant.	—	3	1	4
Eigennam.	1	2	1	4
Verba	5	11	6	22
Numeral.	1	1	—	2
Adj. Adv. Part. . .	6	12	8	26
Pronom.	2	14	7	23
Konjunkt.	4	18	6	28
Präp. Art.	11	19	15	45
	30	80	44	154
Verse:	(931)	(2003)	(1800)	(4734)
Prozent:	3,22	3,99	2,44	3,25

Zweifelhafter Typus D.

I.: 801; II.: 1130; III.: —.

C oder D.

I.: 43 48 356 502 735; II.: 145 178 535 705 767 768 1147 1228 1421; III.: 67 372 603 688 720 844 895 897 905 972 1011 1030 1034 1196 1777 (= *29*)

C + D.

I.: 166 446 560 680 687; II.: 57 555 941 964 1409 1575 1586 1735 1880; III.: 10 44 64 612 375 401 404 459 620 868 1031 1566 (= *26*)

Zusammenfassung:

	I.	II.	III.	Summe
	5	9	12	26
Verse:	(931)	(2003)	(1800)	(4734)
Prozent:	0,53	0,44	0,66	**0,54**

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

	I.	II.	III.	Summe
C	40	80	52	172
D	30	80	44	154
C + D . .	5	9	12	26
C od. D . .	5	9	15	29
	80	178	123	381
Verse:	(931)	(2003)	(1800)	(4734)
Prozent:	8,59	8,88	6,83	8,04

Endresultat:[1])

C = (40 + 5) 45 + (80 + 9) 89 + (52 + 12) 64 = 198 = **4,18** %.

D = (30 + 5) 35 + (80 + 9) 89 + (44 + 12) 56 = 180 = **3,80** %.

[1]) Quelle und Vorbild ist das zwischen 1230 und 1250 entstandene anglonormanische Gedicht: Vie de St. Auban. Interessant ist die Wechselwirkung, die sich geltend macht zwischen französischen und englischen Gepflogenheiten in der Handhabung der metrischen Mittel. Unter dem Einfluß der größeren englischen Freiheit in der Bildung des Verses, findet man im französischen Text vielfach die Typen C und D; auch die kombinierten Typen sind nicht sehr selten. Dadurch wird, nach Suchier, diese kürzeste Gestalt des Zehnsilbers identisch mit der vollsten Gestalt des Achtsilbers, bis auf die im Zehnsilber obligatorische Cäsur nach der dritten Silbe.

Edmund and Fremund (ed. Horstmann).

Hier lassen sich viele Unregelmäßigkeiten beseitigen durch Vergleichung von MS. Harl. 2278 und MS. Ashm 46 perg 4, welch letzteres nach Horstmann eine von Lydgate selbst herrührende Rezension ist, wogegen sich jedoch ten Brink erklärt. Auf jeden Fall versucht die zweite, also angeblich vom Dichter selbst herrührende Fassung Unregelmäßigkeiten des Versbaues auszumerzen:

I, 153: And of his owyn special grace. Hier schiebt das MS. Ashm. nach special das Wort singleer ein.

I, 285: Thus Alkmundus with the queen Siware. Hier bringt wiederum MS. Ashm die Änderung Alkemundus. Soll C beseitigt werden, so wird in der erwähnten Handschrift ein e angefügt oder eingeschaltet: z. B. I, 425 326 592 863. Ist D zu entfernen, so finden wir meistens ein kleines Wort, besonders and in die Lücke eingesetzt.

I, 723: (And) hertly tokenys to schewe and kan not spare. Ferner I: 723 809 811; II: 2 62 113 179 181 214 293 300 314 316 327 332 334 546 608. Gegen II, 600 hört diese Emendation fehlender Senkungen auf.

Leider ist es soviel wie ausgeschlossen, daß diese Fassung des MS. Ashm. wirklich von Lydgate selbst herrührt, wenn auch beispielsweise die Einschiebung von pleinly (I, 796) dem Lydgate'schen Sprachgebrauch entsprechen würde. Es ist dies insofern zu bedauern, als wir dann einen genauen, aufklärenden Einblick in Lydgate's metrische Werkstätte tun könnten.

Typus C.

Substant.: Prol.: 9; I.: 82 341 988; II.: —; III.: 940 1122 (= *6*)

Eigennamen: Prol.: —; I.: —; II.: 393; III.: —;

Verba: Prol.: —; I.: 141 142 355 512 518 582 654 798 1056 1084 1089; II.: 8 90 119 127 174 180 476 605 687 711 753 788 803 844 858 916 927 996; III: 48 66 119 145 162 164 344 551 754 755 793 848 909 960 1020 1037 1062 1066 1158 1299 1314 1330 1333 (= *52*)

Numeralia: Prol.: —; I.: 333; II.: —; III.: —;

Adj. Adv. Part.: Prol.: 13; I.: 343 352 382 423 681 754 778 815 864 1065 1097; II.: 566 718 744; III.: 16 65

198 415 417 701 741 986 1026 1082 1136 1150 1177 1233 1411 (= *31*)

Pronom.: Prol.: —; I.: 263 487 513 656; II. 69 120 388 520; III: 985 1022 1118 1373 (= *12*)

Konjunkt.: Prol.: 70; I.: 168 187 197 597; II.: 30 376 394 426 484 944 949 979 994; III.: 53 75 110 113 156 783 (= *20*)

Präpos. Art.: Prol.: 40; I.: 125 447 698 769 1116; II.: 380 443 464 674 935 1012; III.: 64 185 239 267 569 721 736 988 1060 1067 1068 1268 1274 (= *25*)

Zusammenfassung:

	Prol.	I.	II.	III.	Summe
Substant. . .	1	3	—	2	6
Eigennam. . .	—	—	1	—	1
Verba . . .	—	11	18	23	52
Numeral. . . .	—	1	—	—	1
Adj. Adv. P. .	1	11	3	16	31
Pronom. . . .	—	4	4	4	12
Konj.	1	4	9	6	20
Präp. Art. . .	1	5	6	13	25
	4	39	41	64	148
Verse:	(80)	(1117)	(1015)	(1562)	(3774)
Prozent:	5,00	3,49	4,03	4,09	3,92

Zweifelhafter Typus C.

Prol.: 56; I.: —; II.: 76 95 161 178 237; III.: 128 196 216 265 274 302 322 391 659 775 791 794 821 1043 1047 1081 1116 1137 1228 1254 1344 1346 (= *28*)

Typus D.

Substant.: Prol.: —; I.: 609 1049 1083; II.: 23; III.: 29 58 111 309 366 524 1170 1198 1352 1556 (= *14*)

Eigennamen: Prol.: —; I.: 515; II.: —; III.: 1125 1408 1424 1542 (= *5*)

Verba: Prol.: —; I.: 662; II.: 22 39 296 681 701; III.: 17 59 105 179 189 321 352 465 514 528 561 722 797 849 875 902 1083 1098 1172 1311 1356 1380 1503 (= *30*)

Numeralia: Prol.: —; I.: —; II.: 982; III.: 428 458 609 1434 (= *5*)

Adjekt. Adverb. Part.: Prol.: —; I.: 305 396 471 510 649 691 775 1055; II.: 164 799; III.: 35 178 195 307 370 487 517 670 1002 1109 1182 1282 1287 1288 1335 1363 1377 1388 1427 1444 1469 (= *31*)

Pronomina: Prol.: —; I.: 858; II.: 717 811; III.: 83 85 92 400 939 (= *8*)

Konjunktionen: Prol.: 28 34; I.: 418 767 797; II.: 135 149 211 264 577 584 745 795; III.: 109 221 280 492 562 709 1220 1452 (= *21*)

Präpos. Art.: Prol.: 15; I.: 852 876 902; II.: 272 273 359 372 517 706 819 898 981 1003 1011; III.: 15 169 192 219 229 293 348 359 542 641 746 794 813 1001 1085 1086 1112 1137 1190 1232 1331 1350 1359 1399 1420 (= *41*)

Zusammenfassung:

	Prol.	I.	II.	III.	Summe
Substant. . .	—	3	1	10	14
Eigennam. . .	—	1	—	4	5
Verba	—	1	5	24	30
Numeral. . . .	—	—	1	4	5
Adj. Adv. P. .	—	8	2	22	32
Pronom. . . .	—	1	2	5	8
Konj.	2	3	8	8	21
Präp. Art. . .	2	3	11	25	41
	4	20	30	102	156
Verse:	(80)	(1117)	(1015)	(1562)	(3774)
Prozent:	5,00	1,79	2,95	6,53	4,13

Zweifelhafter Typus D.

Prol.: —; I.: —; II.: 282; III.: 504 681 1082 1369 1413 (= *6*)

C oder D.

Prol.: —; I.: 973 979; II.: 110 186 663 786 864; III.: 172 377 512 745 782 841 897 1000 1042 1072 1094 1223 1234 1313 1404 (= *22*)

C + D.

Prol.: —; I.: 585; II.: 694 849; III.: 352 1358 (= *5*)

Zusammenfassung:

Prol.	I.	II.	III.	Summe
	1	2	2	5
Verse:	(1117)	(1015)	(1562)	(3774)
Prozent:	0,08	0,19	0,12	**0,13**

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

	Prol.	I.	II.	III.	Summe
C	4	39	41	64	148
D	4	20	30	102	156
C + D . . .	—	1	2	2	5
C oder D . .	—	2	5	15	22
	8	62	78	183	331
Verse:	(80)	(1117)	(1015)	(1562)	(3774)
Prozent:	10,00	5,55	7,68	11,71	8,77

Endresultat:

C = (4 + 0) 4 + (39 + 1) 40 + (41 + 2) 43 + (64 + 2) 66 = 153 = **4,05 %**

D = (4 + 0) 4 + (20 + 1) 21 + (30 + 2) 32 + (102 + 2) 104 = 161 = **4,26 %**.

The Complaint of the Black Knight (ed. Krauß er).

Typus C.

Substant.: —; Eigennamen: —

Verba: 35 107 187 356 492 529 530 533 603 605 617 626 671 (= *13*)

Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: 67 127 247 248 265 286 357 359 376 427 428 553 (= *12*)

Pronomina: 486 546 565 636

Konjunkt.: 47 100 214 284 375 380 394 429 442 447 473 676 (= *12*)
Präpoſ. Art.: 90 108 255 269 361 468 474 512 561 573 579 587 599 620 661 (= *15*)
Im ganzen: 56 = **8,75** % (680 V)

Zweifelhafter Typus C.

181 277 314 336 386 397 453 502.

Typus D.

Subſtant.: —; Eigennamen: 396 612; Verba: 215 665
Numeralia: —; Adj. Adv. Part.: 101 142 514 673
Pronom.: —; Konjunkt.: 99 409 544 675
Präpoſ. Art.: 319 621. Im ganzen: 14 = **2,05** % (680 V.)

Zweifelhafter Typus D.

189 334.

C oder D.

65 81 98 198 568 634 648.

C + D.

645 = 0,14 %. (680 V.)

Sichere Fälle fehlender Senkung:

C = 56
D = 14
C + D = 1
C od. D = 7
78 (680 V.) = 11,47 %.

Endreſultat:

C = (56 + 1) = 57 = **8,38** %.
D = (14 + 1) = 15 = **2,20** %.

Fabula duorum Mercatorum (ed. Schleich).

Typus C.

Subſtant: 877; Eigennamen: —;
Verba: 35 195 341 645 666 735 758 869 886 (= *9*);

Numeralia: —;
Adj. Adv. Part.: 20 89 161 429 616 712 885 (= 7)
Pronomina: 38 480 586; Konjunkt.: —
Präpos. Art.: 278 379 491 603 639 661 (= 6).
Im ganzen: 26 = **2,80** % (910 V.).

Zweifelhafter Typus C.
612 646 699

Typus D.
Substant.: 546; Eigennamen: —; Verba: —; Numeral.: —
Adj. Adv. Part.: —; Pronom.: 551
Konjunkt.: 299 311, 652 834
Präpos. Art.: 274 708 806
Im ganzen: 9 = 0,98 % (910 V.)

Zweifelhafter Typus D.
—

C oder D.
678 902.

C + D.
499 520 = 0,21 %.

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C	= 26
D	= 9
C + D	= 2
C oder D	= 2
	39 (910 V.) = 4,29 %.

Endresultat:
C = (26 + 4) 28 = **3,07** %.
D = (9 + 2) 11 = **1,20** %.

Two Nightingale Poems (ed. Glauning).
Typus C.
Substant.: Dedic: 31; I.: —; II.: 230 308 314
Eigennamen: Ded.: —; I.: —; II.: —

Verba: Ded.: —; I.: 123 198 365 379; II.: 102 105 131 145 224
Numeralia: Ded.: —; I.: —; II.: —
Adj. Adv. Part.: Ded.: —; I.: 85; II.: 12 103 149 216 234
Pronomina: Ded.: —; I.: —; II.: 64 211 272 297
Konjunkt.: Ded.: —; I.: 34 407; II.: 50 79 117
Präp. Art: Ded.: —; I.: 24 122; II.: 23 86 89 132 323

Zusammenfassung:

	I nebst Dedik.	II	Summe
Substant.	1	3	4
Eigennamen	—	—	—
Verba	4	5	9
Numeralia	—	—	—
Adj. Adv. Part. . . .	1	5	6
Pronom.	—	4	4
Konjunkt.	2	3	5
Präp. Art.	2	5	7
	10	25	35
Verse:	(412)	(379)	(791)
Prozent:	2,4	6,5	4,4

Zweifelhafte Fälle C.

Ded.: —; I.: —; II.: 219

Typus D.

Substant.: Ded.: —; I.: —; II.: 302
Eigennamen: Ded.: —; I.: —; II.: 148
Verba: Ded.: 24; I.: —; II.: 25 332
Numeralia: Ded.: —; I.: —; II.: 231 367
Adj. Adv. P.: Ded.: —; I.: —; II.: 192 331
Pronomina: Ded.: —; I.: 65 96 159; II.: 196 199 201 215
Konjunkt.: Ded.: —; I.: —; II.: 83 88 101 329
Präp. Art.: Ded.: —; I.: 346; II.: 94 293 375

Zusammenfassung:

	I nebst Dedik.	II	Summe
Substant.	—	1	1
Eigennamen	—	1	1
Verba	1	2	3
Numeralia	—	2	2
Adj. Adv. Part. . . .	—	2	2
Pronomina	3	4	7
Konjunkt.	—	4	4
Präp. Art.	1	3	4
	5	19	24
Verse:	(412)	(379)	(791)
Prozent:	1,2	5,2	3,0

Zweifelhafter Typus D.

Ded.: —; I.: — II.: 141 303

C oder D.

Ded.: —; I.: 358; II.: 122 146 151 153 176 248

C + D.

Ded.: —; I.: 127; II. 93 195 218 220

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C	=	10	25	35
D	=	5	19	24
C + D	=	1	6	7
C oder D	=	1	4	5
		17	54	71
		(412 V.)	(379 V.)	(791 V.)
		4,1 %	14,2 %	9,9 %

Endresultat:

C = (10 + 1) 11 + (25 + 4) 29 = 40 = **5,05 %**

D = (5 + 1) 6 + (19 + 4) 23 = 29 = **3,66 %**

The Hors, Goos and the Sheepe (ed. Degenhart)

Typus C.

Subſtant.: 69 165 181 249 300 333 622; Eigennamen: —
Verba: 108 109 229 236 285 439 481 598; Numeralia: 39
Adj. Adv. Part.: 84 151 174 298 321 360 428 620 (= 8)
Pronomina: 66 407; Konjunkt: 180 404 410 442 646
Präpoſ. Art.: 162 208 235 443

Im ganzen: 35 = 5,31 % (659 V.)

Zweifelhafter Typus C.

394.

Typus D.

Subſtant.: 110 127 157 239 644 656; Eigennamen: 134
Verba: 258 504; Numeral: 19
Adj. Adv. Part.: 114 121 153 186 194 289
Pronomina: 28 542; Konjuktionen: 201
Präpoſ. Art.: 193 253 566

Im ganzen: 22 = 3,33 % (659 V.)

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

400 425 466 495 534 540 629 (= 7)

C + D.

469

Sichere Fälle fehlender Senkung:

C	=	35
D	=	22
C + D	=	1
C oder D	=	7
		65 (659 V.) = 9,86 %

Endreſultat:

C = (35 + 1) 36 = **5,46 %**
D = (22 + 1) 23 = **3,49 %**

Es könnte auffallen, daß Degenhart ein Überwiegen des Typus D um 2 % findet. Das hängt damit zusammen, daß Degenhart die Taktumstellung in nicht genügendem Maße zuläßt, sondern meistens Typus D annimmt, wozu dann, besonders wenn das erste Versglied aus zwei Wörtern besteht, epische Cäsur tritt z. B.

124: dývérs drúggés / ānd many a letuayre

244: Ín her témplē / sō wondir wyde and old.
statt: — ' ' — / — ' — ' — '

379: of the shepe / is cast away nothing
statt: — ' ' — / — ' — ' — ' (s. S. 40).

D. läßt den Hiatus außerhalb der Cäsur zu, da er Verse wie: by many fold recorde of screpture als normal liest, während doch hier Typus C außer Zweifel ist.

Weitere Fälle unnötiger Annahme des Typus D sind: 125 172 178 256 297 334 540 560. Es dürfte ein Versehen sein, wenn D. den Vers 466: and compleineth on the werris sore als normal liest.

Secrees of old Philisoffres (ed. Steele).

(Lydgate's Anteil umfaßt 213 Stanzen; die übrigen 1239 Verse sind von Burgh; der Vollständigkeit halber ist auch Burgh's Anteil mit durchgeprüft, da dies eine interessante Vergleichung der beiden Dichter gestattet.)

Typus C.

Substant.: L.: 787 982 1123 1180 1227 1275 1361 1466 (= *8*) B.: 1725 2377 2438

Eigennamen: L.: —; B.: —

Verba: L.: 49 104 169 305 586 691 750 752 847 907 928 962 1012 1015 1033 1055 1065 1113 1266 1319 (= *20* B.: 1743 1854 1930 2192 2202 2228 2264 2531 2662 (= *9*)

Numeralia: L.: 126 813; B.: —

Adj. Adv. Part.: L.: 16 22 44 118 167 349 439 538 648 779 799 827 831 832 932 1076 1078 1143 (= *18*) B.: 1639 1918 2196 2294 2305 2314 2431 2539 2677 (= *9*)

Pronomina: L.: 605 1136; B.: 1691 2122 2499 2571

Konjunkt.: L.: 141 178 226 604 617 641 1441 (= *7*) B.: 2052 2420 2589 2721

Präpos. Art. L.: 110 246 344 450 482 519 578 732 835 848 858 1044 1102 1182 1210 1251 1265 1293 (= *18*) B.: 1644 1700 1951 2222 2277 2599 2680 (= *7*)

Zusammenfassung:

	L.	B.
Substant.	8	3
Eigennamen	—	—
Verba	20	9
Numeral.	2	—
Adj. Adv. P.	18	9
Pronom.	2	4
Konjunkt.	7	4
Präpos. Art.	18	7
	75	36
	(1484 B.)	(1239 B.)
	5,05 %	2,91 %

Zweifelhafter Typus C.

L.: 247 470 526 568 789 1405 1475 1481 (= *8*) B.: 1842 1974 2057 2102 2142 2273 2362 2530 2569 2578 2586 2651 (= *12*)

Typus D.

Substant.: L.: 381 499 996 1004 1178 1181 1197 1213 1447 (= *9*) B.: 1578 1749 1784 1800 1828 1829 2027 2427 2530 2564 2577 2591 2592 2640 2668 2676 2720 (= *17*)

Eigennamen: L.: 597; B.: 1685

Verba: L.: 272 544 786 800 856 919 967 1069 1105 1115 1273 (= *11*) B.: 1720 1993 2099 2141 2183 2323 2351 2396 2519 2607 2659 (= *11*)

Numeralia: L.: 170; B.: 1574

Adj. Adv. Part.: L.: 62 74 135 152 200 201 610 731 895 903 916 980 1003 1164 1172 1418 1444 (= *17*) B.: 1650 1857 2254 2280 2340 2434 2536 2565 2597 2620 2623 2632 2644 2644 2651 2652 2690 2699 2703 (= *18*)

Pronomina: L.: 145 603 988 1114 1168 1186 1188 (= *7*). B.: 1737 2023 2034 2048 2080 2086 2119 2133 2214 2242 2244 2266 2332 2685 2687 (= *15*)

Konjunkt.: L.: 127 131 267 412 483 635 649 667 701 774 795 971 1110 1166 1170 1350 (= *16*) B.: 1978 2262 2272 2313 2364 2455 2496 (= *7*)

Präpoſ. Art: L.: 23 161 260 287 297 313 315 366 377 417 449 465 486 699 839 876 1049 1079 1135 1226 1462 (= *21*) B.: 1643 1684 1746 1865 1931 1943 2012 2026 2047 2065 2069 2085 2114 2130 2168 2211 2248 2279 2334 2350 2368 2382 2409 2481 2483 2491 2569 2574 2578 2611 (= *30*)

Zuſammenfaſſung:

	L.	B.
Subſtant.	9	17
Eigennamen	1	1
Verba	11	11
Numeral.	1	1
Adj. Adv. Part. . .	17	18
Pronomina	7	15
Konjunkt.	16	7
Präp. Art.	21	30
	83	100
	(1484 B.)	(1239 B.)
	5,59 %	8,07 %

Zweifelhafter Typus D.

L.: 1286. B.: 2128 2286 2516 2621 2669 2696 (= *6*)

C oder D.

L.: 63 93 103 233 256 285 289 328 361 540 585 642 763 794 994 1072 1149 1214 1322 1349 1359 1436 (= *22*). B.: 1522 1579 1676 1693 1838 1839 1849 1863 1923 1983 2094 2116 2162 2166 2386 2445 2509 2635 2641 2683 (= *20*)

C + D.

L.: 36 360 461 596 730 744 1081 1108 1237 1259 (= *10*). B: 1703 1871 1921 1926 2031 2043 2060 2118 2165 2180 2185 2259 2285 2330 2342 2357 2375 2420 2426 2550 2593 2602 2675 2691 2696 2714 (= *26*)

L. = 0,67 %; B. = 2,09 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C =	75	36
D =	83	100
C + D =	10	26
C oder D =	22	20
	190	182
	(1484 V.)	(1239 V.)
	12,80 %	14,68 %

Endresultat:

C = Lydgate: (75 + 10) 85 = **5,72 %**
= Burgh: (36 + 26) 62 = 5,00 %
D = Lydgate: (83 + 10) 93 = **6,27 %**
= Burgh: (100 + 26) 126 = 10,13 %

Auffallen könnte, daß wir bei Lydgate öfter D als C finden, doch gestattet uns Steele's Ausgabe kein richtiges Urteil, da sie nicht auf Vergleichung verschiedener Handschriften beruht, sondern nur einen einzigen und daher nicht maßgebenden Text liefert. Während sich bei Lydgate 12,80 % fehlender Senkung befinden, treffen wir bei Burgh nahezu 2 % mehr an; dieses Überwiegen ist nun aber, da der %-Satz für C bei beiden Dichtern nahezu der gleiche ist, dem Typus D zuzuschreiben, denn der Häufigkeitsunterschied zwischen beiden Typen beträgt bei Lydgate: 1,55 %, bei Burgh dagegen: 5,13 %. Man sieht also immer wieder, wie tatsächlich C ein „peculiarly Lydgatian type" ist, Lydgate aber trotzdem nicht der schlechte Verskünstler ist, wie Steele ihn mit den Worten: „as he broke nearly every rule of the Rhyme Royal, there is no reason for supposing that he kept to a five-beat measure" hinzustellen versucht.

St Giles (ed. Horstmann).

Typus C.

Substant.: 317; Eigennamen: —; Numeral.: —
Verba: 5 27 41 65 67 226 251
Adj. Adv. Part. 45 63 91 124 211
Pronomina: 209; Konjunkt.: 326; Präp. Art.: 38 52 75 76 110 161 253 281 (= *8*)

Im ganzen: 23 = 6,25 % (368 V.)

Zweifelhafter Typus C.

225.

Typus D.

Subſtant.: 149 183 330; Eigennamen: —; Verba: 90 141 185 206 207 210 270 298 311 322 325 (= *11*)

Numeralia: —; Adj. Adv. Part.: 3 23 35 49 56 73 99 105 116 122 201 (= *11*)

Pronomina: 113, 117 243; Konjunkt.: 143 155 315

Präpoſ. Art.: 11 25 53 66 69 79 102 119 176 186 272 324 (= *12*)

Im ganzen: 43 = 11,68 % (368 V.)

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

120 130 253 291 293.

C + D.

208 = 0,27 %.

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 23
D = 43
C + D = 1
C oder D = 5

72 = 19,2 %.

Endreſultat:

C = (23 + 1) 24 = **6,52 %**
D = (43 + 1) 44 = **11,95 %**.

Assembly of Gods (ed. Triggs).

Typus C.

Subſtant.: 87 724 893 916 1624 1834 (= *8*)

Eigennamen: 1524 1936; Verba: 15 279 309 1130 1283 1330 1392 1419 1587 1733 1752 1778 2017 (= *13*)

Numeralia: — Adj. Adv. Part.: 32 261 618 846 1334 1406 1457 1463 1866 1891 1947

Pronomina: 118 230 477 509 774 1194 1201 1408 1636 1674 1709 1786 1888 1923 1933 1983 1998 2052 (= *18*)

Konjunkt.: 27 85 183 1290 1766 1934 1951 2083 (= *8*)

Präpoſ. Art.: 229 657 662 1144 1384 1763 1840 1936 (= *8*)

Im ganzen: 66 = 3,13 % (2107 V.)

Zweifelhafter Typus C.

132 152 164 289 632 806 897 961 1026 1581 1702 1719 1728 1737 1748 1804 1823 1871 1944 1954 2045 2047.

Typus D.

Subſtant.: 645 674 688 692 909

Eigennamen: 1531 1534 1563; Verba: 1300 1481 1492 1922;

Numeralia: —; Adj. Adv. Part.: 155 232 251 318 386 443 646 675 698 738 1499 1510 1560 1667 1755 1968 (= *16*)

Pronomina: 50 615 1447 1596 1987 2036

Konjunktionen: 17 521 735 1044 1525 1548 1654 1688 1710 2000 2035 (= *11*)

Präp. Art.: 739 758 1133 1387 1655 1695.

Im ganzen: 51 = 2,23 %.

Zweifelhafter Typus D.

121 148 203 1200 1871 (auch C?).

C oder D.

106 119 124 281 295 337 550 722 832 1003 1510 1635 1970 1984 2076.

C + D.

94 659 1506 1877.

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 66
D = 51
C + D = 4
C oder D = 15

136 = 6,45 % (2107 V.)

Endreſultat:

C = (66 + 4) 70 = **3,32 %**
D = (51 + 4) 55 = **2,61 %**.

Dance of Machabree (Druck v. 1554).

Typus C.

Substant.: 220c25 220d11 221c42 222c21;

Eigennamen: 224a25; Verba: 221b38 221b41 221d12 222a41 223b15 223b31 224a55 224b28 (= *8*)

Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: 220a21 221a15 221a18 221a35 221d28 222a43 222c22 222c48 222d23 223b27 225b21 (= *11*)

Pronomina: 222a45 222b18 222c24 223c57 223d23 223d33 224a51

Konjunkt.: 223a12 223a46 223d14 224a27 224b36 224b45

Präpos. Art.: 220a43

Im ganzen: 38 = 5,65 % (672 V.)

Zweifelhafter Typus C.

220a28 220a37 222b38

Typus D.

Substant.: 221c17 222c31 223c16 224c33; Eigennamen: —

Verba: 223c32 224c45 224d55 225b38; Numeralia: —

Adj. Adv. Part.: 220c16 221c41 223b41 224d57

Pronomina: 221c25 222b33 223b21

Konjunkt: 221b45 221d33 224a52

Präp. Art.: 220b13 224b18

Im ganzen: 20 = 2,97 %.

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

220a25 220d16 221d46 222b12 223c37 224a51 224b22 (= 7)

C + D.

220d27 221a38 221b28 222d16 223a13 224a28 224a57 224b38 224d43 225b22 225c14 = 11 = 1,63 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C	=	38
D	=	20
C + D	=	11
C oder D	=	7
		76 = 11,30 %

Endresultat:

C = (38 + 11) 49 = **7,29 %**
D = (20 + 11) 31 = **4,61 %**

St. Margarete (ed. Horstmann).

Typus C.

Substant.: —; Eigennamen: —
Verba: 18 139 184 225 311 434 508 (= *7*); Numeralia: —
Adj. Adv. Part.: 192 205 538 278 324 509 (= *9*)
Pronomina: 253 330 483; Konjunkt.: 251 418 438 441
Präpos. Art.: 38 53 70 106 181 282 291 300 377 (= *9*)
Im ganzen: 29 = 5,37 % (540 V.)

Zweifelhafter Typus C.

1 17 317 345 395

Typus D.

Substant.: 9 379; Eigennamen: 29 164
Verba: 10 63 129 193 211 213 223 249 271 294 345 381 398 506 532 536; Numeralia: 289 449
Adj. Adv. Part.: 25 215 529 270 321; Pronomina: 128
Konjunkt.: 131 263 338 367 487
Präp. Art.: 6 144 176 201 268 346 409 443 450 493 510 526 (= *12*)
Im ganzen: 45 = 8,33 % (540 V.)

Zweifelhafter Typus D.

171

C oder D.

138 141 154 444 454

C + D.

196 405 417 531 = 4 = 0,74 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C	=	29
D	=	25
C + D	=	4
C oder D	=	5
		63 = 11,66 %

Endresultat:
C = (29 + 4) 33 = **6,11 %**
D = (25 + 4) 29 = **5,37 %**

Isopus (ed. Sauerstein)

Typus C.

Substant.: Prol.: 5; II.: 1 133 159; IV.: 60; V.: 103 191
Eigennamen: —
Verba: Prol.: 51; II.: 28 131 154; IV.: 177 220; V.: 10; VI.: 34 125 127 131 (= *11*)
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: Prol.: 56; II.: 19 58 122; V.: 1; VI.: 134 148
Pronomina: Prol.: 34; II.: 42; IV.: 66 83; V.: 73 86; VI.: 129; VII.: 54 (= *8*)
Konjunkt.: IV.: 93; Präp. Art.: II.: 206; III.: 35; IV.: 113
Im ganzen: 37 = 4,09 % (904 V.)

Zweifelhafter Typus C.

Prol.: 24; IV.: 53 188; V.: 31, 85; VI.: 74 92 98; VII.: 8 60 (= *10*)

Typus D.

Substant.: II.: 22; Eigennamen: IV.: 184; V.: 78
Verba: Prol.: 27; IV.: 50 128; VIII.: 14
Numeralia: —; Adj. Adv. Part.: II.: 82; IV.: 10 162 V.: 53
Pronomina: III.; 61; IV.: 187; VI. 83
Konjunkt.: Prol.: 44; II.: 18 146; III.: 24 29; VI.: 50; VII.: 12 26 57 80; VIII.: 4 (= *11*)
Präpos. Art.: II.: 80; V.: 17; VI.: 29 104 155; VII.: 6
Im ganzen: 31 = 3,42 % (904 V.)

Zweifelhafter Typus D.

V.: 31

C oder D.

Prol.: 18; II.: 130; III.: 4 21 23 38 45; IV.: 164; VI.: 103 132; VII.: 56 79 (= *12*)

C + D.

Prol.: 36; III.: 16; IV.: 62 204; V.: 40 76; VI.: 1 108 114; VII.: 20 64 = 11 = 1,22 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 37
D = 31
C + D = 11
C oder D = 12

91 = 10,06 %

Endresultat:

C = (37 + 11) 48 = **5,30 %**
D = (31 + 11) 42 = **4,64 %**

Pour le Roy (ed. Halliwell).

Typus C.

Substant.: 526; Eigennamen: —; Verba: 12 28 287
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: 25 180 244 431
Pronomina: 27 298; Konjunkt.: 281 466
Präp. Art.: 2 265 345 487 492

Im ganzen: 17 = 3,16 % (537 V.)

Zweifelhafter Typus C.

191 240 420 501 502

Typus D.

Substant.: —; Eigennamen.: 45 139
Verba: 221 252 476; Numeralia: 294 295 365
Adj. Adv. Part.: 121 235 483; Pronom.: 118 171
Konjunkt.: 208 288 485; Präpos. Art.: 155 370 405 488 491

Im ganzen: 21 = 3,91 %

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

71 183 197 260 268 384 399

C + D.

256 = 0,19 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 17
D = 21
C + D = 1
C oder D = 7

46 (537 V.) = 8,56 % (537 V.)

Endresultat:

C = (17 + 1) 18 = **3,35 %**
D = (21 + 1) 22 = **4,09 %**

A Praise of Women (ed. Johnson).

Typus C.

Subst.: —; Eigenn.: —; Verba: —; Numeral: —
Adj. Adv. Part.: 2; Pronom: —; Konjunkt.; 167
Präp. Art.: 118 147 Im ganzen: 4 = 2,28 % (175 V.)

Zweifelhafter Typus C.

—

Typus D.

Subst.: —; Eigenn.: —; Verba: —; Numeral.: 151
Adj. Adv. Part.: 139; Pronom.: —; Konj.: 23 154
Präp. Art.: 13 173 Im ganzen: 6 = 3,42 %

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

13

C + D.

—

Endresultat:

C = **2,28 %**; **D** = **3,42 %**

Mumming at Hertford (ed. Hammond).

Typus C.

Subst.: —; Eigennamen: —; Verba: 51 75 80 108
Numeralia: —; Adj. Adv. Part.: 169 239
Pronomina: 57 74; Konjunkt.: 146 191
Präp. Art.: 39 56 197
Im ganzen: 13 = 5,11 % (254 V.)

Zweifelhafter Typus C.

53 167

Typus D.

Subſtant.: 19 81 87 236; Eigennamen: —
Verba: 163 233 254; Numeralia: 66
Adj. Adv. Part.: 18 86 91 217; Pronomina: 127
Konjunkt.: 17 130 162 229; Präp. Art.: 32 82 204

Im ganzen: 20 = 7,87 % (254 V.)

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

95 98 142

C + D.

79 = 0,39 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 13
D = 20
C + D = 1
C oder D = 3

37 = 14,5 %

Endreſultat:

C = (13 + 1) 14 = **5,51** %
D = (20 + 1) 21 = **8,66** %

A Balade; in Commendation of our Lady (ed. Skeat.)

Typus C.

Subſtant.: —; Eigennamen: —; Verba: 132 157 205
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: —; Pronom.: —
Konjunkt.: —; Präp. Art.: —

Im ganzen: 3 = 1,22 %

Zweifelhafter Typus C.

11

Typus D.

Substant.: —; Eigennamen: —; Verba: —
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: 169 218
Pronomina: —; Konjunkt.: 239 242; Präp. Art.: —
Im ganzen: 4 = 1,63 % (245 V.)

Zweifelhafter Typus D.

212

C oder D.

—

C + D.

147 = 0,41 %.

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 3
D = 4
C + D = 1
C oder D = —
6 = 2,44 %

Endresultat:

C = (3 + 1) 4 = **1,63** %
D = (4 + 1) 6 = **2,04** %

(Die Lobpreisung und Anrufung beginnt mit der 4. Stanze und damit auch die Alliteration, die hier in einem Maße zu finden ist, wie sonst nie bei Lydgate, der ja sonst in vielen seiner Werke zur alliterierenden Behandlung des Verses hinneigt. In vorliegendem Gedicht ist sie mit großem Geschick durchgeführt; z. B.

Form aaaa:

V. 78: O **t**rusty **t**urtle **t**ruefastest of al **t**rewe.

Form aabb:

V. 30: And **l**ightsome **l**yne of **p**yte for to **p**layne.

Form bbb:

V. 115: whose vertuos **br**ightness was in **br**east vi**br**at.

Siehe ferner die Verse: 22 23 24 25 33 34 36 37 42 43 44 47 48 49 50 54 71 79 82 99 113 118 119 120 123 124 125 129 ꝛc.)

Cartae Versificatae (ed. Rolls Series III).

Typus C.

Subſtant.: 421; Eigennamen: —
Verba: 123 126 141 406; Numeral: —
Adj. Adv. Part.: 80 150 295 466 528 571
Pronomina: 1 332; Konjunkt.: 125
Präp. Art.: 135 435 509 603

Im ganzen: 18 = 2,62 % (686 V.)

Zweifelhafter Typus C.

574

Typus D.

Subſtant.: 434 513; Eigennamen: —; Verba: 563
Numeral.: 423; Adj. Adv. Part.: 193 218 548
Pronomina: 57 164 Konjunkt. 166 226 361 451 638
Präp. Art. 491 617

Im ganzen: 16 = 2,33 % (686 V.)

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

132 136 169 556 575

C + D.

148 = 0,14 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 18
D = 16
C + D = 1
C oder D = 5

40 = 5,82 %

Endreſultat:

C = (18 + 1) 19 = **2,76** %
D = (16 + 1) 17 = **2,47** %

Kalender in Verses.

(ed. Archiv f. d. St. d. neueren Spr. und Lit.)

Typus C.

Substant.: —; Eigennamen: —; Verba: —
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: —; Pronomina: 97
Konjunkt.: 39; Präp. Art.: —

Im ganzen: 2 = 0,54 % (365 V.)

Zweifelhafter Typus C.

—

Typus D.

Substant.: —; Eigennamen: —; Verba: 223
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: 4 10 148 222 246 310
Pronomina: 63; Konjunkt.: —; Präp. Art.: 114 217

Im ganzen: 10 = 2,73 % (365 V.)

C oder D.

95

C + D.

276 296

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 2
D = 10
C + D = 2
C oder D = —

14 = 3,83 % (365 V.)

Endresultat:

C = (2 + 2) 4 = **1,09 %**
D = (10 + 2) 12 = **3,29 %**

Das Vorherrschen des Typus D ist darauf zurückzuführen, daß von den beiden Handschriften die eine, Rawlinson 408, überflüssige Senkung nicht als Fehler empfindet, wohl aber fehlende Senkung, und daher öfters ein Wort einschiebt, offenbar, wie der Herausgeber sagt, „zur Erzielung von fünftaktigen Versen". Diese Handschrift scheint silbenzählend vorzugehen, während MS. Douce 322 f. 2 sich mehr an die gewöhnliche Betonung hält.

Chorl and Bird (ed. Halliwell).

Typus C.

Subſtant.: —; Eigennamen: —; Verba: 317
Numeral.: —; Adj. Adv. Part.: 20 324; Pronom.: —
Konjunkt.: 286; Präp. Art.: 33 43 115 321
Im ganzen: 8 = 2,07 % (386 V.)

Zweifelhafter Typus C.

104 167

Typus D.

Subſtant.: 24; Eigennamen: 64; Verba: 86 162 369
Numeral.: 38; Adj. Adv. Part.: 275 284 316 335
Pronomina: 11; Konj.: 10 66 73 155 220 237 264 326 383
Präp. Art.: 324 Im ganzen: 21 = 5,43 % (386 V.)

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

41 44 99 196

C + D.

—

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 8
D = 21
C + D = —
C oder D = 4

33 = 8,54 % (386 V.)

Endreſultat:

C = 8 = **2,07 %**
D = 21 = **5,43 %**

On Gloucester's Marriage (ed. Hammond).

Typus C.

Subſtant.: —; Eigennamen: —; Verba: 9 106 111
Numeral.: 168; Adj. Adv. Part.: 122
Pronomina: 25 47; Konjunkt.: 113; Präp. Art.: —
Im ganzen: 8 = 4,06 % (197 V.)

Zweifelhafter Typus C.

27

Typus D.

Subſtant.: —; Eigennamen —; Verba: 109 178
Numeralia: —; Adj. Adv. Part: 33 134
Pronomina: —; Konjunkt.: 79 165
Präp. Art.: 167 Im ganzen: 7 = 3,55 % (197 V.)

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

118 127

C + D.

108 = 0,5 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 8
D = 7
C + D = 1
C oder D = 2

18 = 9,13 % (197 V.)

Endreſultat:

C = (8 + 1) 9 = **4,56 %**
D = (7 + 1) 8 = **4,06 %**

Bei den folgenden, kleineren Gedichten werden nurmehr die Reſultate angegeben:

Lyke thyn Audience, so uttyr thy Language
(ed. Furnivall).
C = 4,16 %; D = 3,33 %; C + D = —; (120 V.)

Bewte will shewe, thou Hornys be away
(ed. Furnivall).
C = 1,38 %; D = 4,29 %; C + D = —; (72 V.)

Whi art thow Froward sith I am Merciable
(ed. Furnivall).
C = 2,5 %; D = 2,50 %; C + D = —; (40 V.)

The fiffteene toknys aforn the doom (ed. Wright).
C = 14,9 %; D = 9,19 %; C + D = 3,44 % (87 V.)

Stans puer ad Mensam (ed. Furnivall).
C = 4,04 %; D = —; C + D = —; (99 V.)

Verses on the Kings of England (ed. Gairdner).
C = 0,95 %; D = 2,85 %; C + D = —; (105 V.)

Eigth goodly Questions (ed. Skeat).
C = 15,62 % D = 6,25 %; C + D = 1,56 %; (64 V.)

A Ballad of Good Counsail (ed. Johnson).
C = 6,66 %; D = 7,41 %; C + D = 0,74 %
(135 V.)

A Saying of Dan John (ed. Johnson).
C = 21,42 %; D = 21,42 %; C + D = —; (14 V.)

Go forthe King (ed. Skeat).
C = —; D = 7,14 %; C + D = —; (14 V.)

A Ballade, warning men to beware of deceitful women
(ed. Johnsohn.)
C = 16,32 % D = —; C + D = —;

On the Mutability of human Affairs (ed. Halliwell).
C = 2,31 %; D = 4,95 %; C + D = —; (121 V.)

Mumming I. (ed. Brotanek.)
C = 1,19 %; D = 4,76 %; C + D = —; (84 V.)

Mumming III. (ed. Brotanek).
C = 6,12 %; D = 5,10 %; C + D = —; (98 V.)

Mumming IV. (ed. Brotanek).
C = 8,57 %; D = 2,85 %: C + D = —; (105 V.)

Mumming V. (ed. Brotanek).
C = 6,12 %; D = 1,02 %; C + D = —; (98 V.)

A Selection from the Minor Poems (ed. Halliwell).
1. Advice to an old Gentleman who whished for a Young wife.
C = 2,31 %; D = 2,88 %; C + D = 0,19 %; (520 V.)
2. Ballad on the Forked Head Dresses of Ladies.
C = 4,16 %; D = 2,77 %; C + D = —; (72 V.)

3. Application to the Duke of Gloucester for Money.
   C = 1,56%; D = 7,81%; C + D = —; (64 V.)
4. The Ballad of Jack Hare.
   C = 2,5%; D = 3,75%; C + D = —; (80 V.)
5. On the Inconsistency of Men's actions.
   C = —; D = 1,13%; C + D = —; (88 V.)
6. A Call to Devotion.
   C = 3,12%; D = —; C + D = —; (32 V.)
7. The Legend of Dane Joos.
   C = 1,78%; D = —; C + D = —; (112 V.)
8. Rules for Preserving Health.
   C = 2,53%; D = 3,79%; C + D = —; (79 V.)
9. The Moral of the Legend of Dido; (63 V.) (Auszug aus: Falls of Princes).
10. Legend of Wulfrike, a Priest of Wiltshire.
    C = 2,85% D = 2,85%; C + D = —; (35 V.)
11. Legend of a Monk of Paris.
    C = 3,57%; D = —; C + D = —; (28 V.)
12. On the Instability of Human affaires.
    C = 1,19%; D = 2,38%; C + D = —; (84 V.)
13. On Moderation.
    C = 1,25%; D = 1,25%; C + D = —; (80 V.)
14. A Poem against Idleness. (Auszug aus „Falls of Princes".)
15. Processioune of Corpus Christi.
    C = 0,89%; D = 0,89%; C + D = —; (223 V.)
16. Or the Wretchedness of Worldly Affairs.
    C = 1,56%; D = 2,60%; C + D = —; (192 V.)
17. The Legend of St. Austin at Compton.
    C = 9,80%; D = 5,39%; C + D = 0,73%; (408 V.)
18. Advice to Tittle-Tattlers.
    C = 3,57%; D = 1,78%; C + D = 1,19%; (168 V.)
19. A Poem against Self-Love.
    C = 1,85%; D = 1,38%; C + D = 0,46% (216 V.)

20. The Order of Fools.
C = 3,12 %; D = 2,08 %; C + D = —; (192 V.)

21. As straight as a Ram's Horn.
C = 3,57 %; D = 9,11 %; C + D = —; (56 V.)

22. St. Ursula and the Eleven Thousand Virgins.
C = 4,16 %; D = 4,16 %; C + D = —; (24 V.)

23. On the Mutability of Human Affairs.
C = 5,55 %; D = 2,77 %; C + D = 1,37 %; (144 V.)

24. A Prayer to St. Leonard, made at York.
C = 2,08 %; D = —; C + D = —; (48 V.)

25. The deserts of Theevish Millers and Backers.
C = 4,16 %; D = 4,16 %; C + D = —; (24 V.)

26. Measure is treasure.
C = 3,94 %; D = 2,63 %; C + D = —; (152 V.)

27. Ballad on Presenting an Eagle tho the King and Queen on the Day of their marriage.
C = 2,59 %; D = —; C + D = —; (77 V.)

28. The Triumph of Virtue.
C = 6,73 %; D = 1,92 %; C + D = —; (104 V.)

29. Lydgate's Testament.
C = 1,56 %; D = 1,56 %; C + D = —; (897 V.)

On the Foundation of the University of Cambridge.
(ed. Southern-Nicolas.)
C = (3 + 2) 5 = 5,10 %; D = (10 + 2) 12 = 12,24 %;
C + D = 2 = 2,04 %; (98 V.)

Gesamt-Resultat.

Geprüfte Verse: 97 180.

C	=	8240	= 8,48 %
D	=	6101	= 6,27 %
C + D	=	761	= 0,78 %

Während bei den größeren Werken C stets vorwiegt, nimmt in den kleineren (ungefähr von 500 Versen an abwärts) D den Vorrang ein. Nur in 8 von 65 Gedichten, nämlich in: Testament, In commendation to oure Lady, Processioune of Corpus Cristi, On Moderation, Whi art thou Froward, Legend of Wulfricke, The ballade of theevish millers and bakers, Sayings of Dan John halten sich beide Typen das Gleichgewicht. Es fragt sich nun, ob Lydgate sich absichtlich dieser Freiheit bedient hat, oder ob das Fehlen der Senkungen seinem Ohr entgangen ist. Nach Ansicht Freudenberger's wäre diese Frage allerdings praktisch bedeutungslos. Daß der Dichter sich des Weglassens der Senkungen wohl bewußt war, sagt er selbst, ob er es aber vorsätzlich tat, ist etwas anderes. Das häufige Auftreten der Typen spricht allein schon gegen diese Annahme. Wenn wir die zu diesem Zwecke getroffene Einteilung der betonten Wörter in verschiedene Wortklassen zu Hilfe nehmen, so finden wir folgendes:

Substantiva	603
Eigennamen	253
Verba	2373
Numeralia	138
Adjektiva, Adverba, Partikeln . . .	2414
Pronomina	220
Konjunktionen	2551
Präpositionen, Artikel	3177

Der Ton fällt demnach besonders auf solche Wörter, die (wie Artikel, Adverba, Konjunktionen, Präpositionen) nur in seltenen Fällen besondere Betonung erhalten, während Eigennamen, Substantiva an letzter Stelle stehen, ganz abgesehen von den Zahlwörtern, die wegen ihres weniger häufigen Vorkommens in der Poesie beinahe keine Rolle spielen. Wenn auch zugegeben wird, daß mitunter der Satzinhalt eine derartige Betonung eines solchen, gewöhnlich inakzentuierten, oder nur schwach betonten Wortes fordert, so dürfte dies doch nicht in dem Maße eintreten, als es tatsächlich der Fall ist. Sehr selten fällt dagegen der Ton auf Interjektionen, in welchem Falle dann das Weglassen der Senkung nicht als fehlerhaft angesehen werden kann. Ich habe unter den

nahezu 100 000 geprüften Versen nur sehr wenige derartige Fälle finden können, z. B.

Advice to an old gentleman: 351
Kalendar in verses: 148 222
Story of Thebes; III 358
Falls of Princes: 46d13

Daß Lydgate sich bemüht, jemehr er fortschreitet, das Weglassen von Senkungen möglichst einzudämmen, tritt uns am deutlichsten entgegen, wenn wir die gefundenen Zahlen, in die von Schick aufgestellte Tabelle (p. CXII.) einreihen:

	Jahr	% C	% D	% C + D	Summe der fehl. Senk.
Aesop.	1387	5,3	4,6	1,2	10,1
Chorl a. Bird . .	1398	2,1	5,4	—	8,5
Hors, Goos a. Sheepe		5,5	3,5	0,2	9,9
Black Knight . .	1400—1402	8,3	2,2	0,1	11,5
Flour of Court. .		10,3	5,3	1,3	15,9
Temple of Glass .	1403	7,1	0,6	0,1	8,3
(Assembly o. Gods)		(3,3)	(2,6)	(0,2)	(6,5)
Troy Book	1412—1420	14,2	9,1	1,4	24,2
Story of Thebes . .	1420—1422	16,5	14,7	3,2	30,1
Dance o. Mach. . .	1425	7,3	4,6	1,6	11,3
St. Margaret . . .	1430	6,1	5,4	0,7	11,6
Falls of Princes . .	1430—1438	5,8	4,4	0,7	10,7
Pur le Roy . . .	1432	3,4	4,1	0,2	8,6
Edmund a. Frem. .	1433	4,1	4,3	0,1	8,9
Alb. and Amph. . .	1439	4,2	3,8	0,5	8
Testament	1445	1,6	1,6	—	4,2
Seecres.	1446	6,1	6,7	1,1	13,2

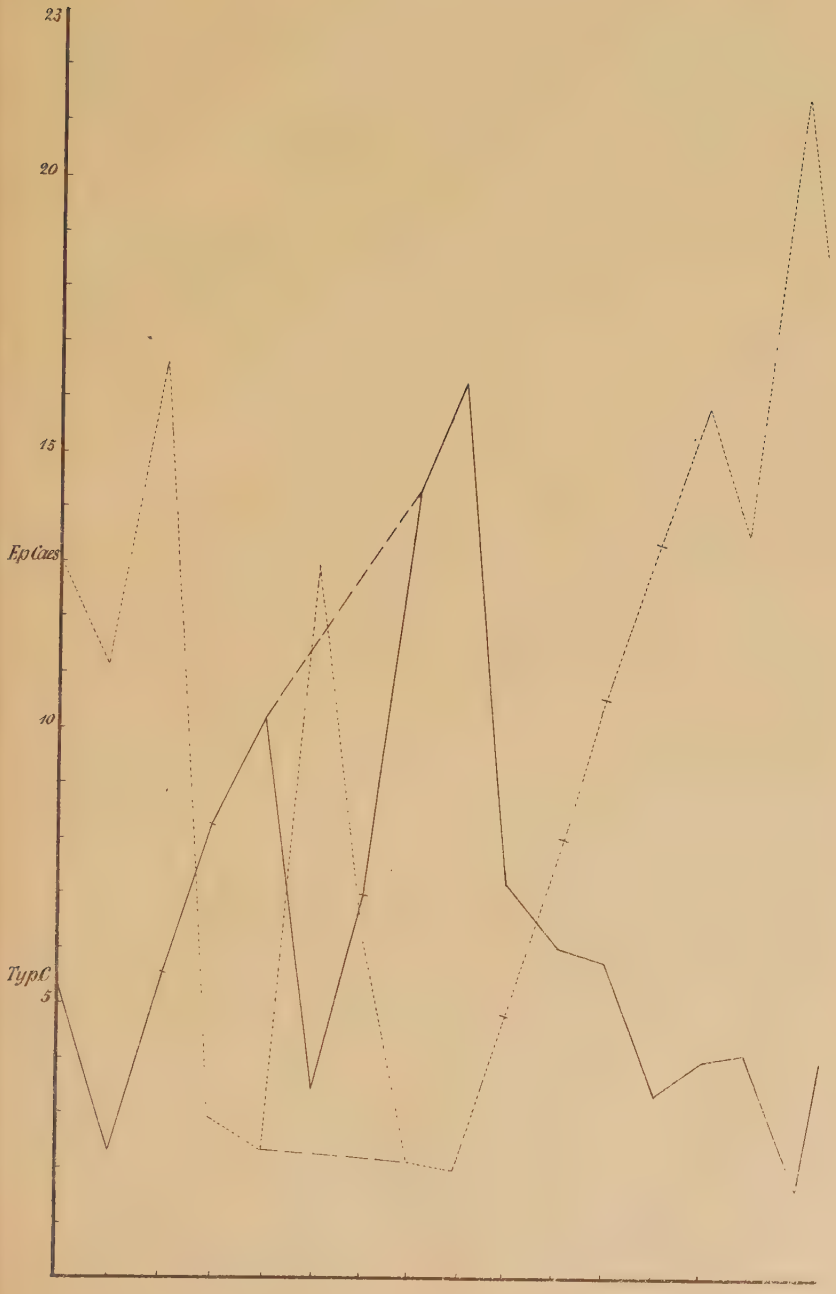
Das Steigen und Fallen der Typen zeigt sich zweifellos besser in folgender Darstellung:

C
D
C + D.
15
10
C
5
D
C+D
1387 Aesop
1398 Chorl and Bird
1398 Horse, good and sheepe
1400—(1402) Black Knight
1400—(1403) Flour of Courtesie
1403 Assembly of Gods
1403 Temple o. Glas
1412—20 Troy Book
1420—(22) Story of Thebes
1425 Dance of Mach.
1430 St. Margaret
1430—38 Falls o. Princes
1432 Pur le Roy
1433 Edm. a. Frem.
1439 Alb. and Amph.
1445 Testament
1446 Secrees

Es sind demnach in Lydgate's Schaffen zwei Abschnitte zu unterscheiden. In der ersten Periode, die bis zur Story of Thebes reicht, zeigen die Typen eine, wenn auch unregelmäßige Steigerung, bis sie in dem genannten Werke den Höhepunkt erreichen. Die abnorme Steigerung der Typen in der Story of Thebes mag allerdings zum größten Teil auf die gänzlich unkritische Ausgabe zurückzuführen sein. In der zweiten Periode, vom Dance of Machabree an, nimmt C sowohl wie D mit nahezu mathematischer Regelmäßigkeit ab. Der Dichter in der ersten Hälfte seines Schaffens faßt demnach seine Verse zusehends straffer, in der zweiten, etwas kürzeren Periode scheint er sich wieder der Regelmäßigkeit zu nähern. Dieses Auf- und Absteigen befolgen auch die vereinigten Typen C + D, welche Kombination von 1430 an nahezu gänzlich ausgeschaltet ist.

Dieses Ergebnis stünde nun im vollen Widerspruch zu der schon des öfteren ausgesprochenen Annahme (Degenhart: S. 33, 35; Bergen: S. XIV, I; Schick, Reger: S. 79.), daß Lydgate mit fortschreitenden Jahren im Bau seiner Verse nachlässiger geworden sei. Trotzdem lassen sich beide Ansichten sehr gut vereinigen, indem die endgültige Besserung des Versmaßes für das Weglassen der Senkungen gilt, während die wachsende Vernachlässigung des Metrums durch das Zunehmen der epischen Cäsur veranlaßt wird. Lydgate schreitet also von der straffen Versbehandlung nicht zur Regelmäßigkeit des Verses weiter, sondern darüber hinaus zur Verbreiterung des Verses, zur steigenden Anwendung der epischen Cäsur. Wenn Reger (die epische Cäsur in der Chaucerschule, Dissertation, Bayreuth 1910, S. 80) sagt: „— — — daß der Dichter in seiner Jugend, sei es aus Ungeübtheit im Bauen der Verse oder aus Mangel an Sorgfalt, von einer Lizenz vielfach Gebrauch gemacht hat, deren Anwendung er in der Blütezeit seines Schaffens tunlichst eingeschränkt, mit zunehmendem Alter aber aus Gleichgiltigkeit gegen die Form sich in erhöhtem Maße wieder gestattet hat" so dürfte er damit das Richtige getroffen haben, da Typus C und epische Cäsur Gegensätze sind.[1]) In demselben Maße, wie C abnimmt, nimmt die epische Cäsur zu.

[1]) Lyrische Cäsur s. S. 32.


23
20
15
Ep Cases
10
Typ C
5

Störend wirken in dem normalen Verlauf Aesop und The Secrees of old Philisoffres. Die Entstehungszeit des letztgenannten Werkes steht fest; es war Lydgate's letztes Gedicht. Die Schuld an dem zu hohen Prozentsatz (und dem zu niedrigen bei der epischen Cäsur) liegt an der mangelhaften Ausgabe Steele's. (S. Seite 102.)

Aesop, welches Werk auf Grund der Angaben Shirley's an den Anfang Lydgate'scher Tätigkeit gesetzt wurde, sollte mit Chorl and Bird den Platz tauschen, was auch vom Standpunkt der epischen Cäsur zu wünschen wäre, vorausgesetzt, daß es tatsächlich in diesen Zeitraum gehört. Man sieht hier wieder, daß Shirley's Angaben durchaus nicht zuverlässig sind.

Am störendsten greift das Jahr 1403 ein, mit den Werken: Assembly of Gods und Temple of Glass. Daß ersteres Werk keinen Anspruch auf Echtheit erheben kann, wird jetzt von den Lydgateforschern mehr und mehr als sicher angenommen. Wenn die Assembly of Gods in der Tabelle störend wirkt, so ist das an und für sich noch kein Beweis für die Unechtheit, da nicht unzweifelhaft feststeht, ob das Werk hier an seinen richtigen Platz gesetzt ist. Aber es weist soviele unregelmäßige Verse, soviel fehlende und überschüssige Versfüße auf, daß es, wenigstens in vorliegender Form, unmöglich Lydgate zum Verfasser haben kann (s. Reger, S. 81). Temple of Glass müßte nach Typus C und dem Gesamtprozentsatz nach zu schließen, unmittelbar vor Black Knight zu stehen kommen, was auch durch das von Reger gefundene Resultat gefordert wird.

Pur le Roy scheint ebenfalls nicht in die Tabelle zu passen. Da aber die Datierung feststeht, auch das Kriterium der epischen Cäsur den Platz, an dem es in der Tabelle steht, fordert, so läßt sich der verhältnismäßig geringe Prozentsatz in C einzig und allein damit erklären, daß der Dichter bei der Abfassung des Werkes als einer Art offiziellen Fest- oder Begrüßungs-Gedichtes sich besondere Mühe gegeben hat. Daraus dürfte zu schließen sein, daß Lydgate wohl gute Verse machen konnte, wenn es sein mußte. So sind die envoys im Falls of Princes mit besonderer Sorgfalt, nicht nur was Reim und Refrain anbelangt, sondern auch in Bezug auf das Metrum, verfaßt und es sind in

ihnen verhältnismäßig selten C oder D zu finden, ein Beweis, daß die Schuld an den metrischen Fehlern Lydgate's Oberflächlichkeit trug, nicht aber Unfähigkeit.

Die Abfassung von Falls of Princes soll sich auf einen Zeitraum von 8 Jahren und zwar innerhalb der zweiten Dichtungsperiode, erstrecken. Da wäre es wohl zu verwundern, wenn das allmählige Nachlassen der Typen nicht auch innerhalb des Gedichtes selbst zu verzeichnen wäre, und tatsächlich hat es den Anschein, als ob eine, wenn auch unbedeutende, fallende Tendenz sich bemerkbar mache.

(Prol.: 5,8 %)
I. Buch: 7,3 %
II. Buch: 5,9 %
III. Buch: 4,6 %
IV. Buch: 5,2 %
V. Buch: 4,5 %
VI. Buch: 5,0 %
VII. Buch: 4,3 %
VIII. Buch: 4,1 %
IX. Buch: 4,9 %.

Setzen wir auch hier die mutmaßlichen Jahre der Abfassung ein, so bekommen wir als Abfassungszeit einen Zeitraum von 8 Jahren, nämlich 1425—1438, was sich ungefähr mit Köppel's ursprünglicher Ansicht decken würde; dabei wäre allerdings der Prolog entweder mit besonderer Sorgfalt verfaßt, oder er wäre ungefähr um das Jahr 1430 entstanden.

Eine genaue Fixierung irgend eines Werkes auf Grund der Typen C und D allein ist, wenn sonst nicht anderweitige Richtpunkte vorhanden sind, nicht leicht möglich, da wegen des Fallens und Steigens der Typen für jedes Werk zwei Stellen in Betracht kommen, eine vor und eine nach dem Wendepunkt der Jahre 1420—22. Aber in Verbindung mit anderen Anhaltspunkten, die uns darüber Aufschluß geben, ob das Werk in die Zeit der zunehmenden oder abnehmenden Typen fällt, ergibt unsere metrische Untersuchung sehr wohl ein brauchbares Kriterium für eine genauere Chronologie.

So hat Degenhart (S. 32) nachgewiesen, daß Horse, goose and sheep in die zweite Hälfte Lydgate'scher Tätigkeit anzusetzen ist. Die äußersten Grenzen, die unsere Untersuchung fordert, sind 1430—1439. (C: 1430—33; D: 1433—39; C + D: 1432.) Die epische Cäsur verlangt Einreihung in die Jahre 1433—1445. Beide Untersuchungsmethoden fordern demnach gemeinsam als Entstehungszeit die Jahre 1433—1439. Dazu kommt Degenhart's Fixierung mit den Jahren 1436 bis 1440, sodaß schließlich als gemeinsame Forderung die Jahre 1436—1439 übrig bleiben. Förster (E.E.T.S. 15. Political, religious and love Poems ed. by Furnivall 1903) setzt wegen geschichtlicher Anspielungen die Jahre 1437—1440 ein. Es dürfte demnach die Verabfassung des Werkes in die Zeit 1437 bis 1439 anzusetzen sein.

Die chronologische Reihenfolge der größeren Werke wäre demnach ungefähr folgende:

Chorl and Bird . . .	1387
Æsop	1398
Temple of Glas . . .	1398—99
Black Knight	1400
Flour of Courtesie . .	1400—02
Troy Book	1412—20
Story of Thebes . . .	1420—22
Dance of Machabree .	1425
Falls of Princes . . .	1425—33
St. Margaret	1430
Pour le Roy	1432
Edmund and Fremund .	1433
Horse goose and sheep	1437—39
Albon and Amphabel .	1439
Testament	1445
Secrees	1446.

Vorliegende Untersuchung wird, unter Beibehaltung der gleichen Prinzipien, auch auf die Zeitgenossen und Nachfolger Lydgate's ausgedehnt; unter diesen sind es besonders Barclay, Hawes, Occleve und James I., die sich in ausgedehntem Maße des fünffüßigen Jambus bedient haben. Es wurden zur Untersuchung beigezogen:

Barclay:	Eclogen	5706 V.
	Ship of Foles . . .	13888 „
Hawes:	Pastime of Pleasure .	5816 „
James I:	Kingis Quair . . .	1379 „
	Good Counsel . . .	21 „
Occleve:	Regiment of Princes	5463 „
	Minor Poems . . .	1253 „
		33526 V.

Barclay.

Eglogues.

Typus C.

Substant.: —; Eigennamen: —; Verba: I: 105b9
Numeral.: —; Adj. Adv. Prt.: I 10b16; Pronom.: —
Konjunkt.: IV: 32a26; Präp. Art.: —

Im ganzen: 3 = 0,05 % (5706 V.)

Zweifelhafter Typus C.

I.: 4b41 7b13

Typus D.

Substant.: V, 46b32; Eigennamen: II 10a29
Verba: III, 24a25; Numeral.: —
Adj. Adv. Prt.: IV, 38b46; Pronom.: II, 13b52
Konjunkt.: I, 11a4; II, 19b34, 19b40; Präp. Art.: —

Im ganzen: 8 = 0,14 % (5706 V.)

Zweifelhafter Typus D.

I, 4a49

C oder D.

—

C + D.

V, 42b51 = 0,01 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 3
D = 8
C oder D = —
C + D = 1

12 (5706 V.) = 0,21 %

Endresultat:

C = (3 + 1) 4 = 0,07 %
D = (8 + 1) 9 = 0,15 %

Ship of Fools.[1])

Typus C.

Substant.: — || 113a4 119d2; Eigenn.: —
Verba: 21b4 75a3 294b6 305a6 || 18a3 114c1
Numeral: —; Adj. Adv. Part.: 213b1 281b2 || 41b2 98a1
Pronom.: —; Konjunkt.: 22b4 103a1 || 156c3 303a6
Präp. Art.: 216c3 || 233d6

Im ganzen: 18 = 0,12 % (13800 V.)

Zweifelhafter Typus C.

—

Typus D.

Substant.: 150b2 || 250d7; Eigennamen: —
Verba: 20d3 204d1 || —; Numeral: 104b2 213c6 || —
Adj. Adv. Part.: 41a1 41a2 294c2 || 73c3
Pronom.: 110b7 176c4 || 114b3 269d1 280c5
Konjunkt.: 75a5 83c8 116b6 301a1 || 114b2 114c5
Präp. Art.: 52c4 176b2 294d1 || 274b2

Im ganzen: 25 = 0,16 % (13800 V)

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

—

C + D.

—

[1]) 113a4 = Seite 113, Strophe 1, Vers 4. || trennt 1. und 2. Band.

Sichere Fälle fehlender Senkung:

C = 18
D = 25
C oder D = —
C + D = —

43 = 0,31 %

Endresultat:

C = 0,12 %
D = 0,16 %

Unter den 19506 geprüften Versen befinden sich demnach:

C = 0,11 %
D = 0,18 %

Es kommt demnach bei Barclay C und D gar nicht in Betracht.

Hawes.

(The Pastime of Pleasure.)

Typus C.

Substant.: 5282; Eigennamen: 3397

Verba: Prol.: 21; 104 260 267 504 513 591 776 844 1003 1239 1572 1585 1603 2075 2087 2264 2350 2919 3188 3659 3679 3687 4077 4162 4221 4254 4270 4280 4383 4458 4500 4521 4712 4840 5271 5307 5447 5470 5493 5494 5500 5757 (= *42*)

Numeralia: 4826

Adj. Adv. Part.: 20 204 344 419 648 1265 1312 1462 1531 1555 2385 2413 2589 2997 3044 3083 (Interj.) 3171 3237 3253 3703 3918 4073 4217 4262 4508 4880 4909 5159 5330 5365 5404 5411 (= *32*)

Pronom.: Prol. 30; 17 379 440 442 450 521 561 601 757 908 969 993 1035 1284 1315 1374 1451 1570 1751 1918 2081 2298 2347 2351 2371 2435 2469 3076 3183 3224 3246 3517 3607 3730 3775 4074 4076 4175 4182 4216 4409 4541 4734 4852 4849 4864 4938 4965 5121 5446 5453 5460 5566 5785 (= *55*)

Konjunkt.: 90 240 453 794 814 846 906 928 1559 1626 1834 1884 1983 1985 2012 2038 2077 2117 2120 2129

2498 2516 2522 2801 3245 3496 3624 3737 3800 3862 3887 4045 4111 4123 4168 4176 4257 4260 4290 4345 4452 4553 4591 4741 4776 4839 4908 4913 5061 5355 5367 5406 5414 5507 5642 5748 5789 (= *57*)

Präp. Art.: Prol. 9 34 35; 87 88 182 222 429 540 577 617 646 673 792 833 927 979 1096 1098 1139 1261 1322 1439 1617 1935 2017 2329 2425 2442 2528 3178 3274 3363 3508 3572 3708 3715 3731 3778 3808 4413 4461 4550 4661 4675 4796 4930 4950 5108 5113 5116 5809 (= *52*) Im ganzen: 242 = 4,15 % (5816 W.)

Zweifelhafter Typus C.

77 1412 1705 1796 1895 2602 2650 2898 3399 3879 (= *10*)

Typus D.

Subſtant.: 565 1072 1084 1141 1816 2143 2410 2585 2591 2593 2603 5700 5701 5778 (= *14*)

Eigennamen: —; Verba: Prol. 2; 150 223 247 396 507 962 1874 3163 4282 5027 5679 (= *12*)

Numeralia: 5730; Adj. Adv. Part.: 227 268 388 509 672 699 801 843 885 1326 (Interj.) 1464 1810 1933 2028 2069 2171 2281 3702 3759 (nay!) 5451 5580 5694 5736 (= *23*)

Pronomina: 31 243 403 433 454 1184 1208 1253 1325 1632 2800 2817 2818 2819 2821 2953 3020 3441 3636 3639 3656 4083 4084 4086 4087 4095 4097 4664 4668 4798 4805 4808 5653 5790 (= *35*)

Präp. Art.: Prol. 42; 21 395 397 434 502 669 803 884 889 917 1048 1120 1225 2057 2399 2656 2974 3049 3782 4295 4440 4523 4789 5349 5677 (= *26*)

Konjunkt.: Prol. 5; 211 275 399 404 422 782 921 1212 1483 1499 1515 2372 2549 3125 3257 3567 3896 4288 4303 4460 4736 4739 4920 5219 5450 5475 5593 5781 (= *29*) Im ganzen: 140 = 2,4 % (5816 W.)

Zweifelhafter Typus D.

882 1277 1716.

C oder D.

2458 2520 2906 2983 3994 4153 4156 4157 4180 4233 4873 (= *11*)

C + D.

295 430 1012 1093 1128 1798 1951 2654 2655 4595 4786 4929 12 = 0,2 %.

Sichere Fälle fehlender Senkung.

C = 242
D = 140
C oder D = 11
C + D = 12
405 = 6,96 %.

Endresultat:

C = (242 + 12) 254 = **4,36 %**
D = (140 + 12) 152 = **2,61 %**.

Wenn also Burkart (S. 26) behauptet, daß bei Hawes Typus D häufiger sei als bei Lydgate, so hat er sich gründlich getäuscht. Bei beiden ist D um ungefähr 2 % hinter C zurück. Daran, sowie an dem weiteren Umstand, daß Hawes im Vergleich zu Occleve und Barclay so oft sich diese Freiheit erlaubt, ersieht man, wie treulich er als Schüler Lydgate's den Spuren seines Meisters folgte.[1]) Doch dürfen nicht alle diese fehlerhaften Verse auf Hawes Rechnung gesetzt werden; auch ihm hat der Drucker arg mitgespielt; denn wenn er (V. 5745) den Leser bittet, »to add and detray« so findet das seine Erklärung in dem Wunsche, den er seinem Werk mit auf den Weg gibt:

Go little boke! I praye God the save
From misse of metryng by wrong impression (V. 5824).

So ist Hawes meines Wissens der einzige unter den Dichtern jener Zeit, der die Schuld am mangelhaften Versmaß direkt dem Drucker beimißt.

Occleve.

Furnivall liest e vor Vokalen, sowohl wenn es in die Cäsur fällt (V. 429 460 635 1134 1899 2302 3408 3996 4829) als auch an jeder beliebigen Stelle (1648 2279 5219); F. skandiert

[1]) V. 1340: I, lytell or nought expert in poetry,
Of my mayster Lydgate wyll folowe the trace.
V. 5833: beseching God for to geve me grace
bokes to compyle of moral vertue
of my maister Lidgate to folowe the trace.

rein silbenzählend, wobei sich manches Wort eine Vergewaltigung gefallen lassen muß, die nicht leicht zu billigen ist, so liest F. um Typus C zu vermeiden, in V. 1206 necéssarie, während das zugehörige Reimwort miscárie auf die Betonung necessárie hinweist.

931: and leuer dyë than lȳuén I hadde
3389: I réde of á King that Pirús was námed.

Dem ist doch wohl die Lesart:

I réde ōf ā Kíng that Pírus wás ynámed

vorzuziehen.

Regiment of Princes.

Typus C.

Substant.: 1238 3651 5130; Eigennamen: 1997 5097.
Verba: 1027 1207 1510 1837 1882 3123 (Cäsur nach 3. Fuß) 3306 4953 5218 (= *9*)
Numeralia: —; Adj. Adv. Part.: 976 1167 1486 2166 2882 4171 (= *6*); Pronomina: 1206 2347 4715
Konjunkt.: 912 3179 4185 4515
Präp. Art.: 148 4880 5323

Im ganzen: 30 = 0,54 % (5463 V.)

Zweifelhafter Typus C.

625 680 4464

Typus D.

Substant.: —; Eigennamen: 3417 4075
Verba: 72 107 282 374 2348 3503 4040 5078 (= *8*)
Numeral.: 974; Adj. Adv. Part.: 15 628 2017 3677 4033
Pronomina: 202 4676; Präp. Art.: 849 933 2466 3400
Konjunkt: 1130 3189 4590

Im ganzen: 25 = 0,45 % (5463 V.)

Zweifelhafter Typus D.

—

C oder D.

70 294 953 1058 2934

C + D.

5432 = 0,01 %

Sichere Fälle fehlender Senkungen:

C = 30
D = 25
C + D = 1
C oder D = 5

61 = 1,11 %

Endresultat:

C = (30 + 1) 31 = **0,56 %**
D = (25 + 1) 26 = **0,47 %**

Minor Poems.

1. Cantus peregrinorum. (35 V.)
   C = —; D = —; C + D = —;
2. A lamentacioun of the grene tree, complayning of the losyng of hire appill. (280 V.)
   C = —; D = —; C + D = —;
3. What tyme that the pilgrims had songyne in this wyse etc. Cantus angelorum. (35 V.)
   C = —; D = —; C + D = —;
4. The chartre of pardon. (98 V.)
   C = —; D = 1,02 %; C + D = —;
5. The aungels song within. (49 V.)
   C = —; D = —; C + D = —;
6. The epistle of grace. (182 V.)
   C = 1,09 %; D = 0,54 %; C + D = —;
7. The recording of aungeles song of the Nativity of oure Lady. (49 V.)
   C = —; D = —; C + D = —;
8. The aungeles song. (14 V.)
   C = —; D = —; C + D = —;
9. The aungeles song in the feste of the Epiphanie of oure Lord. (28 V.)
   C = —; D = —; C + D = —;

10. The aungeles song on pask day. (35 V.)
C = —; D = —; C + D = —;
11. The song of graces of alle seintes vpon Paske day. (28 V.)
C = —; D = —; C + D = —;
12. The aungeles song and all othir seintes in the feste of Pentecost (21 V.)
C = —; D = —; C + D = —;
13. The Aungel's Song. Honour to Jesus (35 V.)
C = —; D = —: C + D = —;
14. The pietous compleinte of the Soule (364 V.)
C = —; D = 1,37 %; C + D = 0,27 %;
15. C'este feust faicte au temps que le Roy Henry le V^{t} (que Dieu pardoint) feust a Hampton sus son primes passage vers Harflete
(To Sir John Oldcastle) (512 V.)
C = 0,38 %; D = 0,38 %; C + D = —;

Gesamtresultat:
C = 0,38 %
D = 0,52 %
C + D = 0,02 %

Diese Typen spielen demnach bei Occleve (wie bei Barclay) gar keine Rolle.

(Siehe: Bock, S. IV, V 31.)

James I.

Good Counsel.

Von den drei vorhandenen Versionen verhindern zwei fehlenden Auftakt der ersten Version durch Einsetzen von and in den ersten Fuß. Es bleibt als fraglicher Typus D nur übrig:

21: Fore ilk ynch he will the quyt a spane.

The Kingis Quhair.

James handhabt den jambischen Fünftakter mit viel Geschick. Zu beanstanden sind nur:

1,7: × North, northward approchit the mydnight

31,6: That lyf was non walking there forby. Ich ziehe hier die fehlende Senkung der Emendation Skeats: ywalking, die nicht gerade gut genannt werden kann, vor.

82,3: The quhich behynd, standing there I sawe. Hier dürfte behyndē besser sein als Skeat's: ystanding.

47,1: Full of quaking spangis bryght as gold kann als C oder D gelesen werden.

125,7: × off hir court riall, noble and benigne. Der Hiatus macht jedoch den Vers normal.

Geprüfte Verse:

Lydgate	97 180
Burgh	1 239
Barclay	10 506
Hawes	5 816
Occleve	6 716
James I.	1 400
Skelton	1 187
Dunbar	350
	133 394

Darunter sind:

	C	D
Lydgate:	8,48 %	6,27 %
Hawes:	4,36 %	2,61 %
Occleve:	0,38 %	0,52 %
Barclay:	0,11 %	0,18 %

Von den Zeitgenossen Lydgate's findet sich demnach nur bei Hawes ein Überwiegen von C über D, welcher Umstand uns Hawes als unmittelbaren Schüler Lydgate's zeigt.

Von Occleve und Barcley, welch beide die Typen in so geringem Maße aufweisen, daß sie praktisch gar nicht mehr in Betracht kommen, neigt ersterer eher noch zum Weglassen der Senkung als letzterer.

Lebenslauf.

Am 19. November 1882 zu Bayreuth als Sohn des daselbst noch tätigen Hauptlehrers Joseph Seeberger geboren, besuchte ich in meiner Vaterstadt die Volksschule und das humanistische Gymnasium, das ich im Jahre 1902 mit dem Reifezeugnis verließ, um mich, nach bestandener Prüfung aus der Stenographie, an der Universität München dem Studium der neueren Sprachen zu widmen. Nach einjährigem Studium ging ich an die Universität Genf, wo ich besonders die Vorlesungen der Herren Professoren Bouvier, Mercier, Montet, Muret, Ritter, Sechehaye besuchte. Zurückgekehrt an die Universität München zu weiteren Studien, bestand ich daselbst 1910 das Staatsexamen. Nachdem ich vom 15. November 1910 bis Ende des Schuljahres an dem pädagogisch-didaktischen Seminar am K. Realgymnasium Nürnberg teilgenommen hatte, bestand ich am 19. Juli 1911 das Examen rigorosum.

Meine akademischen Lehrer in München waren:

Blinkhorn, Breymann, Güttler, Hartmann, Munker, Pfänder, Schick, Sieper, Simon, Wells.

Allen meinen verehrten Lehrern sei hiemit der herzlichste Dank für die Förderung meiner Studien gesagt.